

# INVENTUM

*maakt 't moment*

MOBILE AIR CONDITIONER • MOBILES KLIMAGERÄT • CLIMATISEUR MOBILE

mobile airconditioner

## AC125W



- gebruiksaanwijzing
- instruction manual
- Gebrauchsanleitung
- mode d'emploi

**5 JAAR**  
INVENTUM  
GARANTIE

**OMRUIL**  
SERVICE

**OER**  
HOLLANDS  
SINDS 1908



## Nederlands

1. veiligheidsvoorschriften	pagina 4
2. productomschrijving	pagina 17
3. vóór het eerste gebruik	pagina 18
4. de bediening van de airconditioner	pagina 20
5. tips voor efficiënt gebruik	pagina 23
6. condensvocht afvoeren	pagina 23
7. reiniging en onderhoud	pagina 24
8. problemen en oplossingen	pagina 24
9. technische specificaties	pagina 25
<i>algemene service- en garantievoorwaarden</i>	<i>pagina 92</i>

## English

1. safety instructions	page 26
2. product description	page 38
3. before using for the first time	page 39
4. operation of the air conditioner	page 41
5. tips for efficient use	page 44
6. draining condensation water	page 44
7. cleaning and maintenance	page 45
8. problems and solutions	page 45
9. technical specifications	page 46
<i>general service and warranty conditions</i>	<i>page 94</i>

## Deutsch

1. Sicherheitsvorschriften	Seite 47
2. Produktbeschreibung	Seite 61
3. Vor der ersten Verwendung	Seite 62
4. Bedienung des Klimageräts	Seite 64
5. Tipps für eine effiziente Verwendung	Seite 67
6. Ableiten von Kondensat	Seite 67
7. Reinigung und Wartung	Seite 68
8. Störungen und Lösungen	Seite 68
9. Technische Daten	Seite 69
<i>Allgemeine Service- und Garantiebedingungen</i>	<i>Seite 96</i>

## Français

1. consignes de sécurité	page 70
2. description du produit	page 83
3. avant la toute première utilisation	page 84
4. commande du climatiseur	page 86
5. conseils pour une utilisation efficace	page 89
6. évacuation de la condensation	page 89
7. nettoyage et entretien	page 90
8. problèmes et solutions	page 90
9. spécifications techniques	page 91
<i>conditions générales de garantie et de service</i>	<i>page 98</i>

## 1 veiligheidsvoorschriften

- Lees eerst de gebruiksaanwijzing aandachtig en geheel door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar deze zorgvuldig voor latere raadpleging.
- Gebruik geen middelen die het ontdooiproces versnellen of reinigingsmiddelen, dan deze die door de fabrikant zijn aanbevolen.
- Berg het apparaat op in een ruimte zonder continu werkende ontstekingsbronnen (bijv. een open vlam, ingeschakeld gastoestel of een ingeschakeld elektrisch verwarmingstoestel).
- Niet doorboren of verbranden.
- Opgelet, bepaalde koelmiddelen bevatten geen geur.
- Installeer, gebruik en bewaar het apparaat in een ruimte met een vloeroppervlak van minstens 21 m<sup>2</sup> (voor 12000Btu/h).
- Installeer dit apparaat enkel wanneer het voldoet aan de lokale/nationale wetgeving, regelgeving en normen.



### BELANGRIJK

- Dit apparaat is bedoeld om gebruikt te worden als een airconditioner in woningen en is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis in woonkamers, keukens en garages op droge plaatsen, in normale huishoudelijke omstandigheden.
- Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd snoer of stekker. Klem het snoer nooit af en voorkom contact met scherpe kanten.
- De installatie moet volledig in overeenstemming zijn met de ter plaatse geldende voorschriften, bepalingen en normen.
- Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik op droge plaatsen, binnenshuis.
- Controleer de netspanning.
- Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor een geaard stopcontact, aansluitspanning 220-240 Volt/ ~50 Hz.
- Het apparaat MOET altijd geaard worden aangesloten.

**Als de stroomvoorziening niet geaard is, mag u het apparaat absoluut niet aansluiten.**

- **De stekker moet altijd makkelijk toegankelijk zijn als het apparaat is aangesloten.**
- Vervoer het apparaat altijd rechtop en plaats deze op een stabiele, vlakke ondergrond tijdens het gebruik. Als het apparaat liggend is vervoerd, dient u deze gedurende 6 uur recht op te laten rusten voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- Laat de elektrische installatie controleren door een erkend vakman als u er niet zeker van bent dat alles in orde is.
- Installeer het apparaat op een stevige, vlakke vloer die sterk genoeg is om een gewicht tot 50 kg te dragen. Installatie op een zwakke of oneven vloer kan resulteren in schade aan uw eigendommen of persoonlijk letsel.
- De luchtinlaten en luchtuitlaten nooit afdekken.
- Leeg het waterreservoir via het wateraftappunt voordat u het apparaat verplaatst.
- Breng het apparaat nooit in contact met chemicaliën.
- Steek geen vingers of voorwerpen in de openingen van het apparaat.
- Breng het apparaat nooit in contact met water. Het apparaat niet met water besproeien of onderdompelen in verband met kortsluitingsgevaar.
- Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat het apparaat of een onderdeel ervan moet worden schoongemaakt of vervangen.
- Sluit het apparaat **NOOIT** aan met behulp van een verlengsnoer. Is een geschikt geaard stopcontact niet voorhanden, laat dit dan installeren door een erkend elektricien.
- Wees uit veiligheidsoverwegingen altijd voorzichtig met kinderen in de buurt van dit apparaat, zoals met ieder elektrisch apparaat.
- Gebruik het apparaat niet wanneer de stekker, het snoer of het apparaat beschadigd is, of wanneer het apparaat niet meer naar behoren functioneert of wanneer het gevallen of op een andere manier beschadigd is. Raadpleeg dan de winkelier of onze technische dienst. In geen geval de stekker of het snoer zelf vervangen.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt.

- Een beschadigd elektriciteits snoer alleen laten vervangen door de leverancier of een bevoegd persoon/servicepunt.
- Het apparaat buiten bereik van kinderen houden. Kinderen beseffen de gevaren niet, die kunnen ontstaan bij het omgaan met elektrische apparaten. Laat kinderen daarom nooit zonder toezicht met elektrische apparaten werken. Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, wanneer zij het apparaat onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik ervan en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd of onderhouden, tenzij dit onder toezicht gebeurt.



### **LET OP!**

- **De ruimte waarin dit apparaat wordt gebruikt nooit volledig luchtdicht afsluiten. Dit voorkomt onderdruk in deze ruimte. Negatieve druk (=onderdruk) de veilige werking van geisers, afzuigkappen, ovens e.d. ontregelen.**
  - **Het niet volgen van de aanwijzingen kan leiden tot het vervallen van de garantie op het apparaat.**
  - **Til het toestel altijd met twee personen.**
- Zorg er altijd voor dat het apparaat op een stevige, vlakke ondergrond staat.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter indien het apparaat in werking is.
- Indien u het apparaat wilt verplaatsen, dient u ervoor te zorgen dat het apparaat uitgeschakeld is. U dient bij het verplaatsen van het apparaat beide handen te gebruiken.
- Het apparaat nooit gebruiken met onderdelen die niet door de fabrikant zijn aanbevolen of geleverd.
- Niet aan het snoer c.q. het apparaat trekken om de stekker uit de wandcontactdoos te halen. Het apparaat nooit met natte of vochtige handen aanraken.
- Indien het apparaat na het inschakelen niet functioneert, dan kan de zekering of de aardlekschakelaar in de elektra verdeelkast zijn aangesproken. De groep kan te zwaar zijn belast of een aardlekstroom kan zijn opgetreden.

- Ga bij storing nooit zelf repareren; het doorslaan van de beveiliging in het apparaat kan duiden op een defect, dat niet wordt verholpen door verwijdering of vervanging van deze beveiliging. Het is noodzakelijk dat er uitsluitend originele onderdelen gebruikt worden.
- **Dompel het apparaat, het snoer of de stekker nooit onder in water.**
- Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik. Wanneer het apparaat oneigenlijk gebruikt wordt, kan er bij eventuele defecten geen aanspraak op schadevergoeding worden gemaakt en vervalt het recht op garantie.
-  Als u besluit het apparaat, vanwege een defect, niet langer te gebruiken, adviseren wij u, nadat u de stekker uit het stopcontact heeft verwijderd, het snoer af te knippen. Huishoudelijke apparaten horen niet in de vuilnisbak. Breng ze naar de betreffende afvalverwerkingsafdeling van uw gemeente.

## WAARSCHUWING

### Specifieke informatie voor apparaten met R290 koelgas.

- Lees alle waarschuwingen grondig door.
- Tijdens het ontdooien en reinigen van het apparaat, gebruik alleen gereedschap dat door de fabrikant is aanbevolen.
- Plaats het apparaat in een ruimte zonder continu werkende ontstekingsbronnen (bijv. een open vlam, ingeschakeld elektrisch of gastoestel).
- Niet doorboren of verbranden.
- Installeer, gebruik en bewaar het apparaat in een ruimte met een vloeroppervlak van minstens 21 m<sup>2</sup>.
- Dit apparaat bevat 235 gram R290 koelgas (zie het typeplaatje aan de achterkant van het toestel).
- R290 is een koelgas dat in overeenstemming is met de Europese milieuriichtlijnen. Doorboor geen enkel deel van het koelcircuit.
- Als het apparaat wordt geïnstalleerd, bediend of bewaard in een ruimte zonder ventilatie, moet de ruimte aldus zijn ingericht dat de ophoping van koelmiddel door een lek wordt vermeden. Dit kan leiden tot brand- of explosiegevaar door het ontsteken van het koelmiddel door een elektrisch verwarmingstoestel, fornuis of andere ontstekingsbron.

- Bewaar het apparaat op een dergelijke wijze zodat mechanische storing wordt vermeden.
- Personen die het koelcircuit bedienen of er aan werken, moeten in het bezit zijn van een gepast certificaat van een bevoegde organisatie, zodat deze personen bevoegd zijn om koelmiddelen op een veilige manier te behandelen overeenkomstig de specificaties die in industrie van kracht zijn.
- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd zoals aanbevolen door de fabrikant van het apparaat. Onderhoud en reparatie die de hulp van ander opgeleid personeel vereisen, moeten worden uitgevoerd onder het toezicht van een persoon die weet hoe brandbare koelmiddelen te gebruiken.



## **KOELMIDDEL**

(CE) N 842/2006: Deze airconditioner bevat het koelmiddel R290.

De hoeveelheid koelmiddel is minder dan 1 kg en bevindt zich in een gesloten koelcircuit. Het koelmiddel heeft geen zonafbrekend vermogen. Het is echter een broeikasgas onder het Kyoto protocol en kan aldus bijdragen aan de globale opwarming van de aarde wanneer het in de atmosfeer vrijkomt. Alleen opgeleide technici met een gepast koelmiddelcertificaat mogen het toestel vullen of legen. Uw airconditioner dient bij een juist gebruik en een onbeschadigd koelmiddelcircuit niet te worden bijgevoerd met koelmiddel. GWP: R290: 3.



## Specifieke informatie over apparaten die R290/R32 koelgas bevatten

- Lees alle waarschuwingen aandachtig door.
- Gebruik voor het ontdooien en reinigen van het apparaat geen ander gereedschap dan door de fabrikant wordt aanbevolen.
- Plaats het apparaat in een ruimte zonder ontstekingsbronnen (denk hierbij aan: open vuur, gasapparaten of elektrische apparaten die vonken kunnen veroorzaken).
- Niet doorboren en niet verbranden.
- Koelgassen kunnen reukloos zijn.
- Het apparaat moet worden geïnstalleerd, gebruikt en opgeslagen in een ruimte die groter is dan 13 m<sup>2</sup>.
- R290/R32 is een koelgas dat voldoet aan de Europese milieuriichtlijnen. Doorboor geen enkel deel van het koelcircuit.
- Als het apparaat wordt geïnstalleerd, gebruikt of opgeslagen in een niet-geventileerde ruimte, moet de ruimte zodanig zijn ontworpen dat lekkend koelgas zich niet kan ophopen. Dit om het ontstaan van brand of explosies als gevolg van ontsteking van het koelmiddel door elektrische kachels, branders of andere ontstekingsbronnen te voorkomen.
- Sla het apparaat zodanig op dat er geen mechanische defecten kunnen ontstaan.
- Personen die aan of met het koelmiddelcircuit werken, moeten de juiste certificering hebben die is uitgegeven door een erkende organisatie die deskundigheid garandeert in de omgang met koelmiddelen volgens specifieke certificeringsafspraken in de bedrijfstak.
- Neem bij reparaties altijd de aanbevelingen van de fabrikant in acht.
- Onderhoud en reparaties die de hulp van ander gekwalificeerd personeel vereisen, moeten worden uitgevoerd onder toezicht van een persoon die is gecertificeerd in de omgang met ontvlambare koelmiddelen.
- Gebruik geen andere middelen om het ontdooiproces te versnellen of om schoon te maken dan die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Het apparaat moet worden opgeslagen in een ruimte zonder continu werkende ontstekingsbronnen (bijvoorbeeld: open vuur, een werkend gasapparaat of een werkende elektrische kachel).
- Niet doorboren of verbranden.
- Houd er rekening mee dat koelmiddelen geurloos kunnen zijn.
- Neem altijd de nationale wet- en regelgeving voor gassen in acht.
- Blokkeer de ventilatieopeningen niet.
- Sla het apparaat zodanig op dat er geen mechanische beschadigingen kunnen ontstaan.
- Breng een waarschuwing aan dat het apparaat moet worden opgeslagen in een goed geventileerde ruimte waarvan de afmetingen overeenkomen met de ruimte die is gespecificeerd voor gebruik.

- Elke persoon die betrokken is bij het werken aan, of het demonteren van een koelmiddelcircuit, moet in het bezit zijn van een geldig certificaat van een door de bedrijfstak erkende beoordelingsinstantie, die hun competentie aantoonst in de veilige omgang met koelmiddelen volgens de erkende certificeringsafspraken in de bedrijfstak.
- Onderhoud mag alleen worden uitgevoerd volgens de aanbevelingen van de fabrikant van de apparatuur.
- Onderhoud en reparaties die de hulp van ander gekwalificeerd personeel vereisen, moeten worden uitgevoerd onder toezicht van een deskundige persoon die is gecertificeerd in de omgang met ontvlambare koelmiddelen.
- Het apparaat moet worden geïnstalleerd, gebruikt en opgeslagen in een ruimte met een vloeroppervlak groter dan 13 m<sup>2</sup>.



**WAARSCHUWING:** Dit systeem bevat koelmiddel onder zeer hoge druk. Het systeem mag alleen door gekwalificeerd personeel worden onderhouden.

- 1. Transport van apparatuur die ontvlambare koelmiddelen bevat (Bijlage CC.1)**  
Neem de transportvoorschriften in acht.
- 2. Markering van apparatuur met behulp van borden (Bijlage CC.2)**  
Neem de lokale regelgeving in acht.
- 3. Afvoeren van apparatuur die ontvlambare koelmiddelen bevat (Bijlage CC.3)**  
Neem de nationale regelgeving in acht.
- 4. Opslag van apparatuur/apparaten (Bijlage CC.4)**  
Sla de apparatuur op volgens de aanwijzingen van de fabrikant.
- 5. Opslag van verpakte (onverkochte) apparatuur (Bijlage CC.5)**  
De opslagverpakking dient zodanig stevig te zijn ontworpen dat er bij mechanische beschadiging van de apparatuur in de verpakking geen koelmiddel kan gaan lekken. Plaatselijke voorschriften bepalen het maximale aantal apparaten dat in één ruimte mag worden opgeslagen.

## 6. Informatie over onderhoud (Bijlage DD.3)

### 1) Controleer de omgeving

Voorafgaand aan werkzaamheden aan systemen die ontvlambare koelmiddelen bevatten, zijn veiligheidscontroles noodzakelijk om ervoor te zorgen dat het risico van ontsteking tot een minimum wordt beperkt. Neem bij reparaties aan koelsystemen de volgende voorzorgsmaatregelen voordat werkzaamheden aan het systeem worden uitgevoerd.

### 2) Werkprocedure

Voer de werkzaamheden uit volgens een gereguleerde procedure om het risico op het vrijkomen van ontvlambare gassen of dampen tijdens de werkzaamheden te minimaliseren.

### 3) Algemeen werkgebied

Breng al het onderhoudspersoneel en anderen die in de omgeving werken op de hoogte over de aard van de werkzaamheden die worden uitgevoerd. Vermijd het werken in besloten ruimtes. Zet het gebied rondom de werkplek af. Zorg dat het werkgebied veilig is door te controleren op de aanwezigheid van brandbaar materiaal en ontstekingsbronnen.

### 4) Controleer op de aanwezigheid van koelmiddel

Controleer het gebied vóór en tijdens het werk met een geschikte koelmiddeldetector, die de monteur waarschuwt voor de aanwezigheid van mogelijk ontvlambare omgevingslucht. Gebruik alleen lekdetectieapparatuur die geschikt is voor gebruik met ontvlambare koelmiddelen, d.w.z. vonkvrij, adequaat afgeschermd of intrinsiek veilig.

### 5) Houd een brandblusser onder handbereik

Als er hete werkzaamheden aan de koelapparatuur of aanverwante onderdelen moeten worden uitgevoerd, dienen geschikte blusmiddelen onder handbereik aanwezig te zijn. Hang direct naast het vulgebied een poederblusser of een CO<sub>2</sub>-blusser op.

### 6) Houd ontstekingsbronnen weg

Iedereen die werkzaamheden uitvoert aan een koelsysteem waarbij leidingen bloot komen te liggen die ontvlambaar koelmiddel bevatten of ooit hebben bevat, mag geen ontstekingsbronnen gebruiken die een brand of explosie kunnen veroorzaken. Houd alle mogelijke ontstekingsbronnen, waaronder aangestoken sigaretten, voldoende ver verwijderd van de plaats van installatie, reparatie, verwijdering of afvoer, waar er ontvlambaar koelmiddel in de omgeving kan vrijkomen. Controleer vóór het uitvoeren van de werkzaamheden of er geen ontvlambare materialen of ontstekingsbronnen aanwezig zijn in het gebied rond de apparatuur. Hang waarschuwingsborden met de tekst "Verboden te roken" op.

### 7) Zorg voor ventilatie

Werk in de open lucht of zorg dat het werkgebied voldoende geventileerd is voordat u het systeem openmaakt of heet werk uitvoert. Zorg continu voor voldoende ventilatie tijdens het uitvoeren van de werkzaamheden. De ventilatie moet eventueel vrijkomend koelmiddel naar een veilige plek wegblazen en bij voorkeur afvoeren naar de buitenlucht.

## 8) Controleer de koelapparatuur

Vervang elektrische componenten alleen door soortgelijke onderdelen die voldoen aan de juiste specificaties. Neem altijd de richtlijnen voor onderhoud en reparatie van de fabrikant in acht. Neem bij twijfel contact op met de technische ondersteuning van de fabrikant voor assistentie.

Controleer installaties die ontvlambare koelmiddelen gebruiken op de volgende punten:

- Het vulvolume moet overeenkomen met de afmetingen van de ruimte waarin de koelmiddelhoudende onderdelen zijn geïnstalleerd;
- De ventilatieapparatuur en -afvoeren moeten naar behoren werken en mogen niet zijn geblokkeerd;
- Als er een indirect koelcircuit wordt gebruikt, moet het secundaire circuit worden gecontroleerd op de aanwezigheid van koelmiddel;
- Alle markeringen op de apparatuur moeten zichtbaar en leesbaar zijn. Herstel vooraf alle onleesbaar geworden markeringen en borden;
- De koelleidingen en componenten die koelmiddelen bevatten moeten zodanig zijn geïnstalleerd dat het onwaarschijnlijk is dat ze worden blootgesteld aan stoffen die ze kunnen aantasten, voor zover de componenten niet zijn gemaakt van materialen die inherent bestand zijn tegen corrosie, of adequaat zijn beschermd tegen corrosie.

## 9) Controleer elektrische apparaten

Controleer bij reparatie en onderhoud van elektrische componenten altijd eerst op veiligheid, en neem de inspectieprocedures voor de componenten in acht.

Als er sprake is van een storing die de veiligheid in gevaar kan brengen, mag er geen elektrische voeding op het circuit worden aangesloten voordat deze storing is verholpen. Als de storing niet onmiddellijk kan worden verholpen maar het apparaat moet wel in bedrijf blijven, dan dient er een geschikte tijdelijke oplossing te worden gerealiseerd. Meld dit altijd aan de eigenaar van de apparatuur, zodat alle betrokkenen op de hoogte zijn.

Tot de veiligheidscontroles vooraf behoort:

- Het ontladen van condensatoren: dit moet op een veilige manier gebeuren om vonkvorming te voorkomen;
- Controleer of er geen onder spanning staande elektrische componenten en bedrading blootliggen tijdens het vullen, aftappen of spoelen van het systeem;
- Controleer of de continuïteit van de aardverbindingen is gewaarborgd.

## 7. Reparaties aan afgeschermd componenten (Bijlage DD.4)

1) Koppel tijdens reparaties aan afgeschermd componenten alle elektrische voedings los van de apparatuur waaraan wordt gewerkt, voordat afdekplaten en dergelijke worden verwijderd. Als het absoluut noodzakelijk is om de stroomvoorziening ingeschakeld te laten tijdens onderhoud aan apparatuur, moet er een permanent werkende lekdetector worden geplaatst op het meest kritieke punt om te waarschuwen voor het ontstaan van mogelijk gevaarlijke situaties.

2) Besteed extra aandacht aan de volgende punten om te zorgen dat bij de werkzaamheden aan elektrische componenten de behuizing niet zodanig wordt gewijzigd dat het beschermingsniveau wordt beïnvloed.

Denk hierbij aan beschadigde kabels, het maken van te veel verbindingen per aansluiting, klemmen die niet aan de oorspronkelijke specificaties voldoen, beschadigde afdichtingen, onjuiste montage van pakkingen, enz.

Zorg dat het apparaat stevig is bevestigd.

Controleer of afdichtingen en afdichtingsmaterialen nog steeds voldoende in staat zijn om te voorkomen dat ontvlambare omgevingslucht binnendringt. Gebruik uitsluitend vervangende onderdelen die voldoen aan de specificaties van de fabrikant.

**LET OP:** Het gebruik van siliconenhoudende afdichtmiddelen kan de werking van sommige soorten lekdetectieapparatuur verstoren. Intrinsiek veilige componenten hoeven niet te worden losgekoppeld voordat eraan wordt gewerkt.

### **8. Reparaties aan intrinsiek veilige componenten (Bijlage DD.5)**

Sluit geen permanente inductieve of capacitieve belastingen aan op het circuit zonder te controleren of daarmee de toegestane spanningen en stromen voor de gebruikte apparatuur worden overschreden.

Intrinsiek veilige componenten zijn de enige typen componenten waaraan gewerkt mag worden terwijl ze onder spanning staan in de aanwezigheid van ontvlambare omgevingslucht. Gebruik uitsluitend testapparatuur met de juiste certificeringen. Vervang componenten alleen door onderdelen die overeenkomen met de specificaties van de fabrikant. Het gebruik van afwijkende onderdelen kan brand veroorzaken wanneer er koelmiddel door lekkage naar de omgevingslucht ontsnapt.

### **9. Kabels (Bijlage DD.6)**

Controleer of de kabels niet zijn blootgesteld aan slijtage, corrosie, overmatige druk, trillingen, scherpe randen of andere nadelige omgevingsinvloeden. Houd bij de controle ook rekening met de gevolgen van veroudering en voortdurende trillingen van compressoren of ventilatoren.

### **10. Detectie van ontvlambare koelmiddelen (Bijlage DD.7)**

Gebruik nooit potentiële ontstekingsbronnen bij het zoeken naar, of opsporen van koelmiddellekken. Gebruik geen halogeenvlam (of een andere detector met een open vlam).

### **11. Lekdetectiemethoden (Bijlage DD.8)**

De volgende lekdetectiemethoden mogen worden gebruikt voor systemen die ontvlambare koelmiddelen bevatten.

Gebruik bij voorkeur elektronische lekdetectoren om ontvlambare koelmiddelen te detecteren. Soms is de gevoeligheid van dergelijke apparatuur echter niet toereikend, of moeten ze opnieuw worden gekalibreerd. (Kalibreer detectieapparatuur altijd in een koelmiddelvrije ruimte.) Controleer of de detector geen potentiële ontstekingsbron is, en of hij geschikt is voor het gebruikte koelmiddel. Stel de lekdetectieapparatuur in op een percentage van de LFL (onderste ontvlammingsgrens) van het koelmiddel en kalibreer de apparatuur op het gebruikte koelmiddel en het juiste gaspercentage (maximaal 25%).

Ook lekdetectievloeistoffen zijn geschikt voor gebruik met de meeste koelmiddelen, maar vermijd het gebruik van chloorhoudende stoffen omdat het chloor kan reageren met het koelmiddel en het koperen leidingwerk kan aantasten.

Als een lek wordt vermoed, moeten alle open vlammen worden gedoofd of verwijderd.

Als er een koelmiddel wordt gevonden dat solderen vereist, moet eerst al het koelmiddel uit het systeem worden afgetapt, of moet het koelmiddel worden geïsoleerd (door middel van afsluiters) in een deel van het systeem op afstand van het lek. Spoel het systeem vervolgens met zuurstofvrije stikstof (OFN), zowel vóór als tijdens het soldeerproces.

## **12. Aftappen en leegmaken (Bijlage DD.9)**

Bij het openmaken van een koelcircuit om reparaties uit te voeren - alsmede voor alle andere doeleinden - moeten altijd de juiste voorschriften en procedures worden nageleefd. Probeer daarnaast altijd zo veilig mogelijk te werken vanwege de ontvlambaarheid van koelmiddelen. Hanteer daarom altijd de volgende procedure:

- Verwijder het koelmiddel;
- Spoel het circuit met inert gas;
- Maak het systeem leeg;
- Spoel nogmaals met inert gas;
- Open het circuit door te zagen of te solderen.

Vang het koelmiddel op in een geschikte opslagcilinder. Spoel het systeem met OFN (zuurstofvrije stikstof) om de installatie veilig te maken. Mogelijk moet u dit proces enkele keren herhalen. Gebruik nooit perslucht of zuurstof om een installatie te spoelen.

Spoel het vacuümsysteem door er OFN in te laten stromen, en vul het systeem daarna met OFN totdat de werkdruk is bereikt. Laat dit vervolgens naar de atmosfeer ontsnappen en trek het systeem opnieuw vacuüm. Herhaal dit proces totdat er geen koelmiddel meer in het systeem zit. Na de laatste OFN-spoeling, moet het systeem worden ontvlucht tot atmosferische druk om werkzaamheden mogelijk te maken. Dit is een absoluut noodzakelijke voorwaarde als er soldeerwerkzaamheden aan het leidingwerk moeten plaatsvinden.

Zorg dat de uitlaat van de vacuümpomp niet in de buurt van ontstekingsbronnen ligt en dat de omgeving voldoende wordt geventileerd.

## **13. Vulprocedures (Bijlage DD.10)**

Neem bij het vullen naast de standaardprocedures ook de volgende vereisten in acht.

- Voorkom bij het gebruik van de vulapparatuur dat er verschillende koelmiddelen met elkaar vermengd raken. Slangen en leidingen moeten zo kort mogelijk zijn om de hoeveelheid koelmiddel die ze bevatten te minimaliseren.
- Zet cilinders altijd rechtop.
- Aard het koelsysteem voordat u het systeem vult met koelmiddel.
- Markeer het systeem dat het is gevuld (als dit nog niet eerder is gedaan).
- Let goed op dat het koelsysteem niet overmatig wordt gevuld.

Voer een druktest uit met OFN (zuurstofvrije stikstof) voordat het systeem wordt gevuld. Controleer het systeem op lekken na het vullen, maar vóór de inbedrijfstelling. Voer altijd een laatste lekttest uit voordat u de locatie verlaat.

#### **14. Buitengebruikstelling (Bijlage DD.11)**

Om deze procedure uit te voeren, is het essentieel dat de monteur zich vooraf volledig vertrouwd heeft gemaakt met de apparatuur en alle onderdelen ervan. Het wordt standaard aanbevolen om gebruikte koelmiddelen altijd veilig af te tappen en af te voeren. Neem voorafgaand aan de werkzaamheden een olie- en koelmiddelmonster wanneer hergebruik van het afgetapte koelmiddel een analyse vooraf vereist. Het is essentieel om te controleren of er een stroomvoorziening aanwezig is voordat met de werkzaamheden wordt begonnen.

- a) Maak uzelf vertrouwd met de apparatuur en de werking ervan.
- b) Verbreek de elektrische aansluiting tussen het systeem en de stroomtoevoer.
- c) Controleer voor aanvang van de werkzaamheden of aan de volgende punten is voldaan:
  - Alle vereiste mechanische voorzieningen zijn aanwezig, bijv. om de koelmiddelcilinders te hanteren;
  - Alle persoonlijke beschermingsmiddelen zijn aanwezig en worden correct gebruikt;
  - Er is te allen tijde een competente persoon aanwezig die toezicht houdt op het aftapproces;
  - Alle aftapparaatuur en opslagcilinders voldoen aan de geldende normen.
- d) Pomp bij voorkeur het koelsysteem leeg, indien dit mogelijk is.
- e) Is leegpompen niet mogelijk, gebruik dan een passend verdeelstuk om zo veel mogelijk koelmiddel uit de verschillende delen van het systeem te verwijderen.
- f) Plaats de cilinder op de weegschaal voordat het aftappen begint.
- g) Start de aftapinstallatie en werk volgens de instructies van de fabrikant.
- h) Vul cilinders nooit meer dan is toegestaan. (Maximaal 80% vloeistofvolume).
- i) Overschrijd nooit de maximale werkdruk van de cilinder, zelfs niet kortstondig.
- j) Wanneer de cilinders correct zijn gevuld en het proces is voltooid, verwijder dan onmiddellijk alle cilinders en apparatuur van de locatie en sluit alle afsluiters van de apparatuur.
- k) Vul nooit afgetapt koelmiddel in een ander koelsysteem voordat het eerst is gereinigd en gecontroleerd.

#### **15. Markeringen (Bijlage DD.12)**

Breng markeringen aan op de apparatuur met de vermelding dat deze buiten bedrijf is gesteld en is ontdaan van koelmiddel. Zet de datum op de markering, én uw naam. Breng markeringen aan op de apparatuur die aangeven dat de apparatuur ontvlambaar koelmiddel bevat.

#### **16. Aftappen (Bijlage DD.13)**

Bij het verwijderen van koelmiddel uit een systeem, voor onderhoud of buitenbedrijfstelling, verdient het de aanbeveling om alle koelmiddelen veilig te verwijderen. Gebruik bij het aftappen van koelmiddel alleen cilinders die geschikt zijn voor het opslaan van koelmiddel. Zorg dat er genoeg cilinders beschikbaar zijn om de totale inhoud van het koelsysteem in op te slaan. Gebruik uitsluitend cilinders die geschikt zijn voor het opslaan van het af te tappen koelmiddel en breng er markeringen op aan welk koelmiddel ze bevatten (gebruik dus speciale opslagcilinders). De cilinders moeten compleet zijn, inclusief goed werkende overdrukventielen en afsluiters. Pomp lege opslagcilinders vacuüm en koel ze af,

indien mogelijk, voordat er gas in wordt opgeslagen.

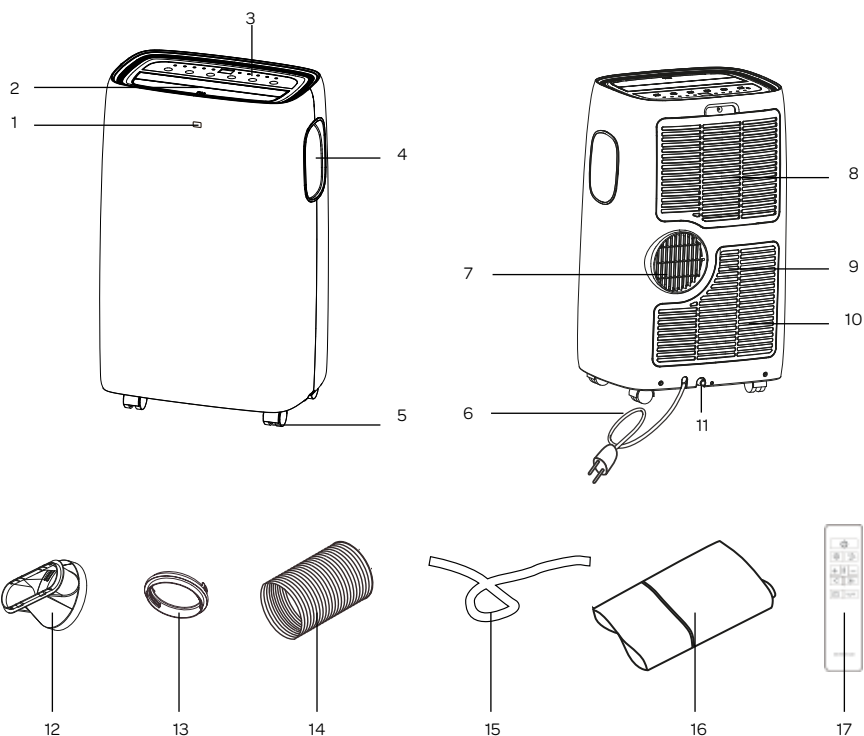
De aftapinstallatie moet in goede staat verkeren en over een handleiding beschikken die de gebruikte apparatuur beschrijft, en moet geschikt zijn voor het opvangen van ontvlambare koelmiddelen. Daarnaast moet er een gekalibreerde weegschaal beschikbaar zijn die correct werkt. Alle slangen dienen te zijn voorzien van lekvrije koppelingen die correct werken. Controleer voor gebruik van de aftapinstallatie of deze in goede staat verkeert, goed is onderhouden en of alle bijbehorende elektrische componenten voldoende zijn afgeschermd om ontsteking te voorkomen in geval van een koelmiddellekkage. Raadpleeg bij twijfel de fabrikant.

Lever het opgevangen koelmiddel in de juiste opslagcilinder in bij de koelmiddelleverancier en vraag om een ontvangsbewijs voor de ingeleverde afvalstoffen. Combineer geen koelmiddelen met elkaar in de aftapinstallatie en zeker niet in de cilinders.

Als compressoren of compressoroliën moeten worden verwijderd, maak het apparaat dan eerst leeg tot een niveau waarop er geen ontvlambaar koelmiddel in het smeermiddel achterblijft. Het leegmaken moet gebeuren voordat de compressor naar de leverancier wordt teruggestuurd. Het compressorlichaam mag alleen elektrisch worden verwarmd om dit proces te versnellen (niet met een open vlam). Wanneer er olie uit een systeem moet worden verwijderd, doe dit dan op een veilige manier.



## 2 productomschrijving



1. Sensor voor afstandsbediening
2. Luchtuitlaat met lamellen
3. Bedieningspaneel
4. Handgreep
5. Zwenkwielen
6. Aansluitsnoer met stekker
7. Luchtuitlaat - warme lucht
8. Luchtinlaat
9. Schroefdop voor waterafvoer

10. Luchtinlaat
11. Condenswaterafvoer
12. Aansluitstuk
13. Aansluitstuk
14. Afvoerslang - lucht
15. Afvoerslang - water
16. Flexibele raamafdichtingset
17. Afstandsbediening met batterijen

## 3 vóór het eerste gebruik

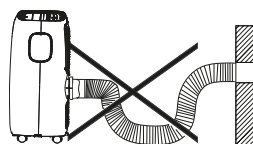
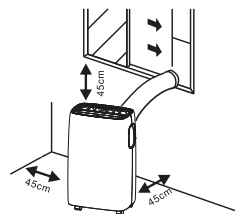
Voordat u het apparaat voor de eerste maal in gebruik neemt, dient u als volgt te werk te gaan: pak de airconditioner en alle accessoires voorzichtig uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal en eventuele promotionele stickers. De verpakking (plastic zakken en karton) buiten het bereik van kinderen houden. Controleer na het uitpakken het apparaat zorgvuldig op uiterlijke schade, mogelijk ontstaan tijdens transport. Plaats het apparaat op een stevige, vlakke ondergrond en let op dat er genoeg ruimte omheen is voor voldoende ventilatie. Controleer of alle genoemde accessoires meegeleverd zijn. Reinig de airconditioner met een licht vochtige doek.

Controleer vóór het aansluiten van het apparaat of:

- de aansluitspanning overeenkomt met die op het typeplaatje;
- stopcontact en stroomvoorziening geschikt zijn voor het apparaat;
- de stekker van het snoer in het stopcontact past;
- het apparaat op een stabiele en vlakke ondergrond staat.

### HET PLAATSEN VAN DE AIRCONDITIONER

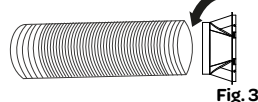
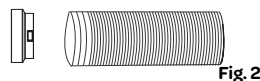
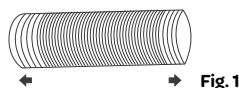
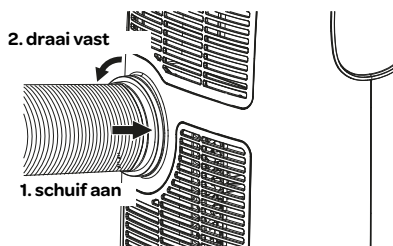
- Het apparaat moet geplaatst worden op een stevige, vlakke ondergrond met voldoende vrije ruimte erom heen.
- Blokkeer de luchtuitlaat niet en zorg voor een vrije ruimte van minimaal 45 cm rondom het apparaat.
- **Laat het apparaat nadat het rechtop geplaatst is, minimaal 2 uur staan voordat u de stekker in het stopcontact steekt.**
- Om het apparaat eenvoudig te (ver)plaatsen, is deze voorzien van zwenkwielen. Rol het apparaat rustig over de vloer. Let op dat de vloer vlak is en probeer niet over dingen heen te rijden.
- **OPMERKING:** Het optimaal functioneren van het apparaat is afhankelijk van de lengte van de afvoerslang en het aantal bochten. Probeer beide te beperken. De bijgeleverde flexibele afvoerslang heeft een maximale lengte van ca. 150 cm en is berekend op de capaciteit van het apparaat. Het gebruik van andere slangen of verlengstukken kan storingen aan het apparaat veroorzaken. De lucht moet ongehinderd kunnen stromen, anders kan dit oververhitting van het apparaat of condensatie van water in de luchtafvoerslang tot gevolg hebben. Zorg er daarom voor dat er geen knikken of scherpe bochten in de afvoerslang zitten. Om een optimaal resultaat te verkrijgen, dient de afvoerslang tijdens gebruik van het apparaat korter gehouden te worden dan 1 meter.



### HET INSTALLEREN VAN DE LUCHTAFVOERSLANG

Plaats het apparaat in de buurt van een raam of opening zodat de warme lucht naar buiten kan stromen via de afvoerslang.

1. Trek voorzichtig de afvoerslang uit tot de gewenste lengte.
2. Draai het verbindingsstuk op de afvoerslang aan een uiteinde.
3. Draai het andere verbindingsstuk op het andere uiteinde van de afvoerslang.
4. Bevestig de afvoerslang aan de luchtuitlaat aan de achterzijde van het apparaat.



5. Hang het andere uiteinde van de afvoerslang naar buiten. Zorg voor een vrije doorgang van de slang. Sluit hierbij het raam of de deur zover mogelijk. Maak eventueel gebruik van de raamafdichtingsset.

## INSTALLATIE VAN DE RAAMAFDICHTINGSSET

De flexibele raamafdichtingsset is geschikt voor veel ramen. Bijvoorbeeld: draai-kiepramen, naar buiten en naar binnen draaiende ramen. Het zorgt ervoor dat u de afvoerslang naar buiten kunt hangen, zonder dat de warme lucht weer naar binnen stroomt of dat u last krijgt van insecten.

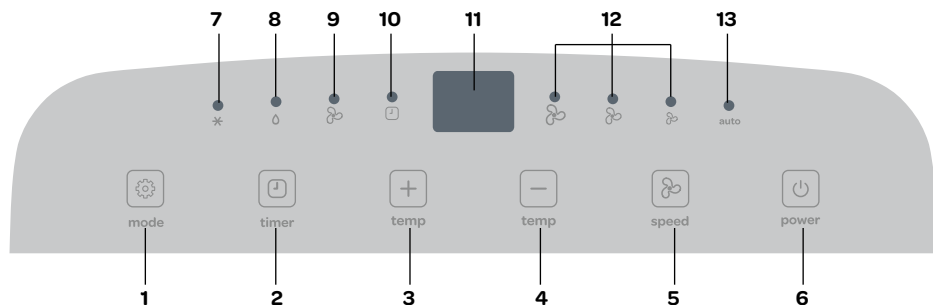
Voor naar buiten draaiende ramen adviseren wij om alle vier de zijden (a+b+c+d) om het raam te plakken en voor naar binnen draaiende ramen maar drie zijden (a+b+c).

- Plak het meegeleverde dubbelzijdige plakband op het raamkozijn en het raam volgens één van de onderstaande tekeningen die op uw situatie lijkt.
- Bevestig vervolgens het doek op het plakband wat u in de openingen heeft geplakt.



1. Plak het meegeleverde dubbelzijdige tape op het raamkozijn.
2. Plak vervolgens dubbelzijdig tape op het raam.
3. Snijd de overvallende tape af.
4. Zorg dat de tape op de hoeken elkaar goed overlapt om een goede afdichting te krijgen.
5. Bevestig het doek op de tape die op het raamkozijn en het raam geplakt zijn.
6. Zorg ervoor dat het doek aan beide zijden netjes op de tape geplakt wordt.
7. Rits het doek open.
8. Steek de afvoerslang door de opening en rits het doek dicht om een goede afdichting te krijgen.

## 4 de bediening van de airconditioner



1. Functie toets voor [ mode / ]
2. Timer toets
3. Temperatuur omhoog
4. Temperatuur omlaag
5. Selectie toets voor windsnelheid [ speed / ]
6. aan-/ uit toets
7. Indicatie lampje - koelen
8. Indicatie lampje - ontvochtigen
9. Indicatie lampje - luchtcirculatie
10. Indicatie lampje - timer
11. Display
12. Indicatie lampje - ventilatie snelheid
13. Indicatie lampje - auto functie

De airconditioner heeft naast het koelen nog twee andere functies, namelijk luchtcirculatie en lucht ontvochtigen. De airconditioner kan bedient worden via het bedieningspaneel op het apparaat en met de bijgeleverde afstandsbediening.

- Kies een locatie waar een stopcontact in de buurt is.
- Installeer de afvoerslang volgens de afbeeldingen en zorg dat het raam zover als mogelijk gesloten is.
- Steek de stekker in een geaard stopcontact.
- Druk op de aan/uit toets om de airconditioner aan te zetten. De lamellen van de luchtuitlaat openen automatisch.
- Het temperatuurbereik van de airconditioner is: 18 tot 32°C.
- Controleer of de afvoerslang correct is gemonteerd.
- Deel het stopcontact niet met andere apparaten.

### KOELEN

- Druk op de functie toets [ mode / ] totdat het indicatie lampje - koelen - brandt. In het display verschijnt de ingestelde temperatuur.
- Druk op de toetsen [ temp + en temp - ] om de gewenste kamertemperatuur in te stellen (tussen de 18°C en 32°C).
- Druk op de toets [ speed / ] om de windsnelheid in te stellen. Er zijn vier ventilatiestanden: hoog, middel, laag en automatisch.

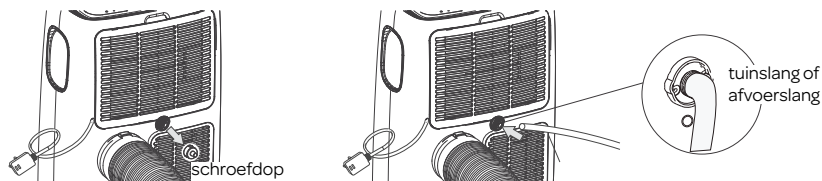
De beste temperatuur gedurende de zomer zal tussen de 21 en 24°C zijn. De snelheid van de ventilator zal op de luchtcirculatie stand beter voelbaar zijn dan op de koelen stand.

### ONTVOCHTIGEN

- Druk op de functie toets [ mode / ] totdat het indicatie lampje - ontvochtigen - brandt. In het display verschijnt *dh*.
- De windsnelheid staat op automatisch en kan niet veranderd worden.

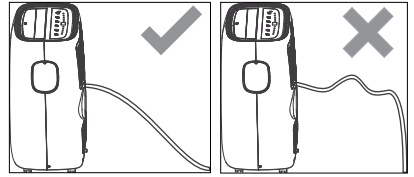
Tijdens het gebruik van deze stand moet er een tuinslang (niet meegeleverd) of iets dergelijks worden aangesloten om het condensvocht af te voeren.

- Draai de schroefkop aan de achterzijde van het apparaat los.
- Monteer het uiteinde van een tuinslang of soortgelijke afvoerslang op de afvoer en leg het andere uiteinde in een verzamelbak die lager gesitueerd is dan de afvoer van het apparaat zodat het condenswater goed afgevoerd kan worden.



### Let op:

- Er kan condensvocht uit de afvoer lopen als de schroefdop verwijderd wordt en het apparaat is gebruikt op de stand koelen. Houdt een lekbakje bij de hand als de schroefdop verwijderd wordt om het condensvocht op te vangen.
- Zorg ervoor dat de afvoerslang voor het condensvocht goed afloopt en niet hoger hangt dan de afvoer van het apparaat.
- Bij het gebruik van de stand koelen wordt geadviseerd om het condenswater niet continue af te voeren, maar om de schroefdop weer te sluiten. Zo kan het apparaat maximaal presteren.



### LUCHTCIRCULATIE

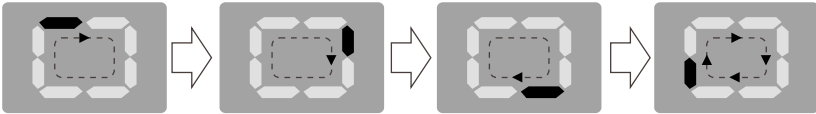
Bij het gebruik van deze stand hoeft de luchtafvoerslang niet aangesloten te zijn.

- Druk op de functie toets [ mode / ] totdat het indicatie lampje - luchtcirculatie - brandt.
- Druk op de toets [ speed / ] om de windsnelheid - hoog , middel of laag - in te stellen. Dit wordt als volgt op het display weergegeven: hoge snelheid, gemiddelde snelheid, lage snelheid.

### AUTOMATISCHE STAND

Bij het gebruik van de auto stand selecteer het apparaat zelf of deze moet koelen of de lucht moet circuleren. Dit is afhankelijk van de kamertemperatuur.

- Druk op de functie toets [ mode / ] totdat het indicatie lampje - auto - brandt. In het display verschijnt het volgende:



- De windsnelheid kan wel ingesteld worden. Druk op de toets [ speed / ] om de gewenste windsnelheid te selecteren. Als de kamertemperatuur onder de 23°C is, zal het apparaat de lucht laten circuleren en boven de 23°C zal het apparaat koelen.

### DE TIMER INSTELLEN -

De timerfunctie kan gebruikt worden om het apparaat automatisch aan te laten gaan (uitgestelde start) of om deze automatisch op een ingestelde tijd uit te laten gaan (automatische uitschakeling).

#### Uitgestelde start

- Zet het apparaat aan en selecteer de stand die u wilt gebruiken.
  - Zet het apparaat uit. Het apparaat onthoudt de laatste instelling en zal op de stand/temperatuur aan gaan.
  - Druk op de timer toets als het apparaat uit staat.
  - Druk herhaaldelijk op de timer toets totdat de gewenste tijd in het display staat. Wacht 5 seconden tot de timer is bevestigd. Het indicatie lampje van de timer brandt en het timer symbool staat in het display.
  - Zodra de ingestelde uren voorbij zijn, zal het apparaat automatisch inschakelen.
- Om de uitgestelde start te annuleren, drukt u nogmaals op de timer toets of op de aan-/ uit toets .

#### Automatische uitschakeling

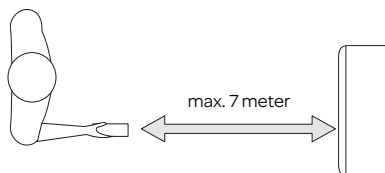
- Druk op de timer toets als het apparaat aan staat. Het display zal uren aangeven.
  - Druk herhaaldelijk op de timer toets totdat de gewenste tijd in het display staat. Wacht 5 seconden tot de timer is bevestigd. Het indicatie lampje van de timer brandt en het timer symbool staat in het display.
  - Zodra de ingestelde uren voorbij zijn, zal het apparaat automatisch uitschakelen.
- Om de automatische uitschakeling te annuleren, drukt u nogmaals op de timer toets of op de aan-/ uit toets .

## DE AFSTANDSBEDIENING



	aan- / uit toets		windsnelheid toets
	omhoog toets		mode toets
	omlaag toets		swing toets
	timer toets		slaap functie
	toets voor temperatuureenheid		

Richt de afstandsbediening op de sensor van het apparaat. Het bereik van de afstandsbediening is ca. 7 meter (zonder obstakels tussen het apparaat en de afstandsbediening).



Plaats de twee meegeleverde AAA 1,5 Volt batterijen in de afstandsbediening volgens de tekening. Let op de plus- en minpooltekens aan de binnenkant van de afstandsbediening.



### Opmerking:

- Als de afstandsbediening vervangen of niet langer gebruikt wordt, moeten de batterijen worden verwijderd en afgevoerd volgens de geldende wetgeving omdat ze schadelijk zijn voor het milieu.
- Gebruik geen oude en nieuwe batterije door elkaar. Gebruik geen alkaline, standaard (carbon-zinc) of oplaadbare (nikkel-cadmium) batterijen door elkaar.
- Batterijen kunnen exploderen of lekken bij blootstelling aan open vuur. Lever batterijen in bij een milieustraat of erkend inleverpunt.
- Verwijder de batterijen uit de afstandsbediening als het apparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt (winter opslag) en bewaar ze op een koele, droge plaats.

### Overige functies

Met de afstandsbediening kunt u dezelfde functies bedienen als hiervoor beschreven zijn. Via de afstandsbediening kunt u nog twee extra functies bedienen, namelijk de swing- en slaap functie.

### SWING FUNCTIE

Met de swing functie kunt u het op en neer bewegen van de lamellen bepalen en daarmee de luchtstroom.

- Zet het apparaat aan op de gewenste stand (koelen, luchtcirculatie of ontvochtigen).
- Druk op de swing toets en de lamellen stoppen met bewegen in verschillende posities of de lamellen bewegen continue.

### SLAAP FUNCTIE

Gebruik de slaap functie als u het apparaat 's nachts wilt gebruiken. Het apparaat functioneert langzaam aan steeds minder. Het display dimt automatisch en de windsnelheid staat op de laagste stand.

- Zet het apparaat aan op de stand - koelen.
- Druk op de slaap toets . Het display dimt automatisch en de windsnelheid gaat naar de laagste stand.

De slaap functie handhaaft de optimale temperatuur in de kamer zonder excessieve schommelingen in temperatuur of luchtvochtigheid met een stille werking. De windsnelheid is altijd laag, terwijl de kamertemperatuur en luchtvochtigheid licht variëren om ervoor te zorgen dat de kamer comfortabel blijft.

De geselecteerde temperatuur zal ieder uur 1°C omhoog gaan gedurende een periode van twee uur. Deze nieuwe temperatuur blijft gehandhaafd gedurende de volgende 6 uren. Daarna zal het apparaat automatisch uitschakelen.

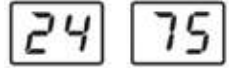
De slaap functie kan geannuleerd worden door op de toets slaap , mode of windsnelheid te drukken.

Bij het gebruik van de standen luchtcirculatie en ontvochtigen kan de slaap functie niet gebruikt worden.

## VERANDEREN VAN TEMPERATUUREENHEID CELSIUS / FAHRENHEIT

Druk op de toets °C/°F als het apparaat stand-by staat om de weergave van de temperatuureenheid te veranderen.

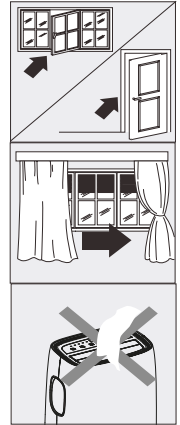
Voorbeeld: het apparaat staat op KOELEN 24°C dan zal het display 24 aangeven zoals hiernaast. Als u het apparaat weer aan zet na het veranderen van de temperatuureenheid, zal het display 75 aangeven.



## 5 tips voor efficiënt gebruik

Om het apparaat maximaal te laten presteren, volgt u de onderstaande aanbevelingen:

- Sluit ramen en deuren van de ruimte die gekoeld moet worden. Wanneer u het apparaat wilt laten staan in een ruimte, adviseren wij u om een deur op een kier te laten staan (1cm) zodat er goed geventileerd kan worden.
- Sluit gordijnen en/of jaloeziën om de zon te weren, zodat het apparaat minder hoeft te koelen en zo energiezuiniger is.
- Plaats niets op het apparaat.
- Dek de luchtuitlaat en -inlaten niet af. Zorg dat de roosters onbedekt zijn.
- Zorg ervoor dat er geen warmtebronnen in de ruimte zijn.
- Gebruik het apparaat niet in hele vochtige ruimtes, zoals een badkamer of wasruimte.
- Gebruik het apparaat nooit buitenshuis.
- Zorg ervoor dat het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond staat.

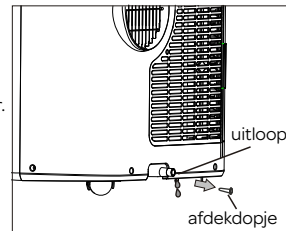


## 6 condensvocht afvoeren

Wanneer er overtollig condensvocht in het apparaat zit, zal het apparaat automatisch uitschakelen en in het display verschijnt **F t** om aan te geven dat de interne watertank vol is. Het overtollige condensvocht kan op de volgende manieren verwijderd worden:

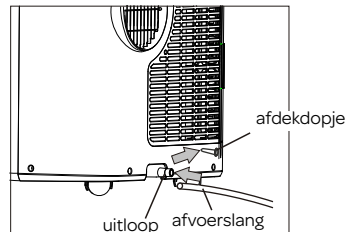
**Handmatige afvoer** - bij het gebruik van het apparaat in een ruimte met een hoge luchtvochtigheid.

1. Verwijder de stekker uit het stopcontact.
2. Plaats een laag bakje onder de onderste uitloop voor condenswaterafvoer. Zie de tekening.
3. Verwijder het afdekdopje.
4. Het water zal uit de afvoer stromen in het bakje.
5. Plaats het afdekdopje terug zodra er geen water meer uit stroomt.
6. Zet het apparaat weer aan.



**Continue afvoer** - advies bij het gebruik van de stand ontvochtigen.

1. Verwijder de stekker uit het stopcontact.
2. Verwijder het afdekdopje. Houdt een lekbakje in de buurt als het afdekdopje verwijderd wordt om condensvocht op te vangen wat uit de uitloop kan komen.
3. Sluit de afvoerslang (1/2" of 12.7 mm) aan. Zie tekening.
4. Het water zal continue afgevoerd worden via de afvoerslang.
5. Zet het apparaat weer aan.



Condensvocht afvoeren kan ook op de manier zoals deze omschreven staat op pagina 12 bij het paragraaf **ONTVOCHTIGEN**.

## 7 reiniging en onderhoud

Zet voordat u uw airconditioner wilt reinigen het apparaat uit met de aan-/ uit toets, wacht een paar minuten en verwijder de stekker uit het stopcontact.

### Het reinigen van de buitenkant

Reinig de buitenkant van het apparaat met een vochtige doek en droog na met een droge doek. Indien noodzakelijk kunt u de buitenkant van het apparaat met behulp van een mild afwasmiddel reinigen.

- Was het apparaat nooit met water. Dit kan gevaarlijk zijn.
- Gebruik geen benzine, alcohol of soortgelijke oplosmiddelen om het apparaat schoon te maken.
- Spuit nooit met insectensprays of soortgelijke middelen.
- Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen om het apparaat te reinigen.
- Dompel het apparaat, het snoer of de stekker nooit in water of een andere vloeistof onder.

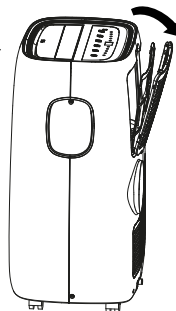
### Het reinigen van het luchtfilter

Om het apparaat optimaal te laten functioneren, adviseren wij om het luchtfilter elke week te reinigen. Het luchtfilter kan namelijk verstopt raken met stof en vuil. Verwijder het luchtfilter zoals getoond wordt in de tekening.

Gebruik een stofzuiger om al het stof van het luchtfilter te verwijderen.

Als het luchtfilter erg vies is, mag deze met lauwwarm water gereinigd worden.

- Dompel het luchtfilter in lauwwarm water (max. 40°C) met een zacht reinigingsmiddel. Spoel het luchtfilter een aantal malen en laat het aan de lucht drogen. Leg het luchtfilter niet in de zon of op de verwarming om te drogen.
- Plaats het luchtfilter terug. Controleer of deze volledig droog is voordat het apparaat weer gebruikt wordt.



### Het reinigen van de luchtinlaten

Om het apparaat optimaal te laten functioneren, kunt u de luchtinlaten reinigen met behulp van een stofzuiger met een zachte borstelzuigmond.

### Start of einde van het seizoen

Controleer aan de start van het seizoen of het snoer en de stekker onbeschadigd zijn. Volg de installatie instructies om het apparaat te plaatsen.




Zorg er aan het einde van het seizoen voor dat er geen condensvocht meer in het apparaat zit. Voer het vocht af volgens de instructies in het hoofdstuk **CONDENSVOCHT AFVOEREN** en zorg er voor dat het luchtfilter schoon is voordat u het apparaat opbergt.

## 8 problemen en oplossingen

Controleer eerst het onderstaande voordat u de airconditioner inlevert voor reparatie.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat gaat niet aan.	<ul style="list-style-type: none"><li>• De stroom is uitgevallen</li><li>• De stekker zit niet in het stopcontact</li><li>• De beveiliging is geactiveerd</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controleer de stroomtoevoer</li><li>• Steek de stekker in het stopcontact</li><li>• Wacht 30 minuten voordat u het apparaat opnieuw inschakelt. Als het probleem blijft, neem dan contact op met de klantenservice.</li></ul>
Het apparaat werkt maar gedurende een korte periode	<ul style="list-style-type: none"><li>• De luchtafvoerslang is geknikt</li><li>• De luchtuitlaat/ - afvoer is geblokkeerd</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Plaats de luchtafvoerslang volgens de voorschriften. Zo kort mogelijk en bij voorkeur zonder bochten.</li><li>• Controleer of de lucht vrij kan uitstromen</li></ul>
Het apparaat koelt niet genoeg.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Niet alle deuren en ramen zijn gesloten.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zorg ervoor dat alle deuren en ramen gesloten zijn.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Er zijn warmtebronnen in de kamer actief.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verwijder de warmtebronnen of zet deze uit indien mogelijk.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• De luchtafvoerslang is los geraakt van het apparaat</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Monteer de luchtafvoerslang aan de achterzijde van het apparaat</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Het apparaat is niet geschikt voor de ruimte waarin deze staat</li></ul>	



Het apparaat ruikt onaangenaam tijdens het gebruik	• Het luchtfilter is vies/ zit verstopt	• Reinig het luchtfilter volgens de voorschriften
Het apparaat gaat niet aan gedurende 3 minuten nadat deze opnieuw aan gezet is	• De interne beveiliging van de compressor voorkomt dat het apparaat aan gezet worden totdat er 3 minuten voorbij zijn nadat het apparaat uit gezet is.	• Deze vertraging is normaal en het apparaat zal normaal functioneren zodat de 3 minuten voorbij zijn
<b>Display code</b>		
	• Lage temperatuur - vorstbeveiliging	• Het apparaat is voorzien van een vorstbeveiliging om te voorkomen dat er overmatig ijs vormt. Het apparaat start automatisch opnieuw op zodat het ontdooiproces afgerond is.
	• Probe fout - sensor defect	• Als deze code in het display verschijnt, neem dan contact op met de klantenservice.
	• Volle watertank	• Leeg de interne watertank. Volgens de instructies in hoofstuk 6 - <b>condensvocht afvoeren</b>

## 9 technische specificaties

Typenummer	AC125W
Voltage	220-240Volt -50Hz
Aansluitwaarde	1350 Watt
Koelcapaciteit*	12000Btu/h (3.2 kW)
EE Class*	A
EER*	2,6
Opgenomen vermogen kW	1,2
Opgenomen vermogen Standby W	0,5
Stroomverbruik nom. A	5,3
Luchtverplaatsing max. m <sup>3</sup> /h	300
Ontvochtiging max. ** L/24h	36
Geschikt voor m <sup>3</sup>	105
Koelmiddel / GWP type/gr	R-290 / 3 /235 g.
Thermostaat range °C	18 - 32
Ventilatorsnelheden	3
Max. geluidsniveau dB(A)	65 dB
Afmetingen (hxbxd)	715 x 445 x 370 mm
Netto gewicht	31 kg
Beschermingsklasse	IPX0
Afstandsbediening	ja

## 1 safety instructions

- **First carefully read the instruction manual in full prior to using the appliance and store the manual in a safe place for future reference.**
- **Do not use agents that accelerate the defrosting process or other cleaning agents than those recommended by the manufacturer.**
- **Store the appliance in a room without any continuously active ignition sources (e.g. an open flame, switched on gas appliance or switched on electric heating appliance).**
- **Do not drill through or burn.**
- **Caution, certain refrigerants do not have an odour.**
- **Install, use and store the appliance in a room with a floor surface of at least 21 m<sup>2</sup> (for 12000Btu/h).**
- Only install this appliance when it complies with local/national legislation and standards.

**IMPORTANT**

- This appliance is intended for use as an air conditioner in houses and is only suitable for indoor use in living rooms, kitchens and garages on dry locations, under normal domestic circumstances.
- Never use the appliance with a damaged cord or plug. Never clamp the cord and avoid contact with sharp edges.
- The installation should fully correspond with the locally applicable regulations, conditions and standards.
- The appliance is only suitable for use on dry locations, indoors.
- Check the mains voltage.
- This appliance is only suitable for an earthed socket, connection voltage 220-240 Volt/ ~50 Hz.
- The appliance **MUST** always be connected in an earthed condition. If the power supply is not earthed, it is absolutely not permitted to connect the appliance.
- The plug must always be easily accessible when the appliance is connected.


- Always transport the appliance in a straight position and place it on a stable, flat surface during use. If the appliance has been transported in a lying position, leave it to rest in a straight position for 6 hours before inserting the plug in the socket.
- Have the electrical system checked by a recognised expert if you are not certain that everything is in order.
- Install the appliance on a sturdy, flat floor that is strong enough to carry a weight of up to 50 kg. Installation on a weak or uneven floor could result in damage to your properties or personal injury.
- Never cover the air inlets and outlets.
- Empty the water reservoir via the water drain point, before moving the appliance.
- Never allow the appliance to come into contact with chemicals.
- Do not insert fingers or objects in the openings of the appliance.
- Never allow the appliance to come into contact with water. Do not spray the appliance with water or submerge it in water to prevent short-circuiting.
- Always first remove the plug from the socket before the appliance or a part thereof must be cleaned or replaced.
- **NEVER** connect the appliance using an extension cord. If there is no earthed socket available, have one installed by a recognised electrician.
- For reasons of safety, always be careful when there are children near this appliance, same as with any other electrical appliance.
- Do not use the appliance if the plug, cord or appliance are damaged, or if the appliance no longer functions properly or if it is damaged in any other way. If this is the case, consult the retailer or our maintenance service. Never replace the plug or cord yourself.
- Always remove the plug from the socket when the appliance is not being used.
- Only have a damaged electricity cord replaced by the supplier or an authorised person/service point.
- Keep the appliance out of reach of children. Children do not see the dangers associated with handling electrical appliances. Therefore, never allow children to operate electrical appliances without supervision. Keep the appliance and cord out of reach of children younger than 8 years of age.

- The appliance can be used by children of 8 years and older and persons with a limited physical, sensory or mental capacity or lack of experience or knowledge, provided they use the appliance under supervision or have been instructed about its safe use and understand the hazards involved.
- Children must not play with the appliance.
- The appliance may not be cleaned or maintained by children, unless this is done under supervision.



### **CAUTION!**

- **Never close the room where this appliance is used in such a way that it is fully airtight. This prevents vacuum from being created in this room. Negative pressure (=vacuum) could disrupt the safe operation of geysers, extractor hoods, ovens, etc.**
  - **Non-observance of the instructions could invalidate the warranty on the appliance.**
  - **Always lift the appliance with two persons.**
- Always make sure the appliance is placed on an sturdy, flat surface.
- Do not leave the appliance unsupervised if the appliance is operational.
- If you want to move the appliance, make sure the appliance is switched off. Use both hands when moving the appliance.
- Never use the appliance with parts that are not recommended or supplied by the manufacturer.
- Do not pull the cord and/or appliance to remove the plug from the wall socket. Never touch the appliance with wet or damp hands.
- If the appliance does not function after it has been switched on, it is possible that the fuse or earth leakage circuit breaker has been activated in the electrical distribution box. The group may be overloaded or an earth leakage current may have occurred.
- In case of a breakdown, never make repairs yourself; a tripped safety device in the appliance could indicate a defect that cannot be remedied by removing or replacing this safety device. Only original parts should be used.
- **Never submerge the appliance, cord or plug in water.**
- This appliance is only suitable for household use. If the appliance is not used as intended, no compensation can be claimed in case of defects or accidents and the warranty will be invalidated.

-  If you decide not to use the appliance any more due to a defect, we recommend cutting off the cord after removing the plug from the socket.  
Household appliances do not belong in the dustbin. Take them to the waste processing department concerned of your municipality.

## **WARNING**

### **Specific information for appliances with R290 refrigerant gas.**

- Thoroughly read all warnings.
- When defrosting and cleaning the appliance, only use tools recommended by the manufacturer.
- Place the appliance in a room without any continuously active ignition sources (e.g. an open flame, switched on electric or gas appliance).
- Do not drill through or burn.
- Install, use and store the appliance in a room with a floor surface of at least 21 m<sup>2</sup>.
- This appliance contains 235 grams of R290 refrigerant gas (see the information plate at the rear of the appliance).
- R290 is a refrigerant gas that is in accordance with the European environmental directives. Never drill through any part of the cooling circuit.
- If the appliance is installed, operated or stored in a room without ventilation, the room should be made in such a way that accumulation of refrigerant as a result of a leak is prevented. This could lead to a fire or explosion hazard due to the ignition of the refrigerant by an electric heating appliance, stove or other ignition source.
- Store the appliance in such a way that mechanical failures are prevented.
- Persons operating or working at the cooling circuit, must be in the possession of a suitable certificate from an authorised organisation, so that these persons are authorised to handle refrigerants in a safe way in accordance with the specifications that apply within the industry.
- Repairs may only be performed as recommended by the manufacturer of the appliance. Maintenance and repairs that require assistance from other trained personnel, must be performed under the supervision of a person who knows how to use combustible refrigerants.



## **REFRIGERANT**

(CE) N 842/2006: This air conditioner contains the refrigerant R290.

The quantity of refrigerant is less than 1 kg and is contained in a closed cooling circuit. The refrigerant does not have an ozone depletion potential. It is, however, a greenhouse gas according to the Kyoto protocol and could therefore contribute to global warming when released into the atmosphere. Only trained technicians with a suitable refrigerant certificate are permitted to fill or empty the appliance. If used correctly and when the refrigerant circuit is undamaged, your air conditioner does not have to be refilled with refrigerant. GWP: R290: 3.

## Specific information regarding appliances with R290/R32 refrigerant gas

- Thoroughly read all of the warnings.
- When defrosting and cleaning the appliance, do not use any tools other than those recommended by the manufacturing company.
- The appliance must be placed in an area without any continuous sources of ignition (for example: open flames, gas or electrical appliances in operation).
- Do not puncture and do not burn.
- Refrigerant gases can be odourless.
- The appliance must be installed, used and stored in an area that is greater than 13 m<sup>2</sup>.
- R290/R32 is a refrigerant gas that complies with the European directives on the environment. Do not puncture any part of the refrigerant circuit.
- If the appliance is installed, operated or stored in a non-ventilated area, the room must be designed to prevent the accumulation of refrigerant leaks resulting in a risk of fire or explosion due to ignition of the refrigerant caused by electric heaters, stoves, or other sources of ignition.
- The appliance must be stored in such a way as to prevent mechanical failure.
- Individuals who operate or work on the refrigerant circuit must have the appropriate certification issued by an accredited organisation that ensures competence in handling refrigerants according to a specific evaluation recognized by associations in the industry.
- Repairs must be performed based on the recommendations from the manufacturing company.
- Maintenance and repairs that require the assistance of other qualified personnel must be performed under the supervision of an individual specified in the use of flammable refrigerants.
- Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer.
- The appliance shall be stored in a room without continuously operating ignition sources (for example: open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater).
- Do not pierce or burn.
- Be aware that the refrigerants may not contain an odour.
- Compliance with national gas regulations shall be observed.
- Keep ventilation openings clear of obstruction.
- The appliance shall be stored so as to prevent mechanical damage from occurring.
- A warning that the appliance shall be stored in a well-ventilated area where the room size corresponds to the room area as specified for operation.

- Any person who is involved with working on or breaking into a refrigerant circuit should hold a current valid certificate from an industry-accredited assessment authority, which authorises their competence to handle refrigerants safely in accordance with an industry recognised assessment specification.
- Servicing shall only be performed as recommended by the equipment manufacturer.
- Maintenance and repair requiring the assistance of other skilled personnel shall be carried out under the supervision of the person competent in the use of flammable refrigerants.
- Appliance should be installed, operated and stored in a room with a floor area larger than 13 m<sup>2</sup>.



**WARNING:** System contains refrigerant under very high pressure. The system must be serviced by qualified persons only.

**1. Transport of equipment containing flammable refrigerants (Annex CC.1)**

Compliance with the transport regulations.

**2. Marking of equipment using signs (Annex CC.2)**

Compliance with local regulations.

**3. Disposal of equipment using flammable refrigerants (Annex CC.3)**

Compliance with national regulations.

**4. Storage of equipment/appliances (Annex CC.4)**

The storage of equipment should be in accordance with the manufacturer's instructions.

**5. Storage of packed (unsold) equipment (Annex CC.5)**

Storage package protection should be constructed such that mechanical damage to the equipment inside the package will not cause a leak of the refrigerant charge.

The maximum number of pieces of equipment permitted to be stored together will be determined by local regulations.

**6. Information on servicing (Annex DD.3)**

1) Checks to the area

Prior to beginning work on systems containing flammable refrigerants, safety checks are necessary to ensure that the risk of ignition is minimised. For repair to the refrigerating system, the following precautions shall be complied with prior to conducting work on the system.



## 2) Work procedure

Work shall be undertaken under a controlled procedure so as to minimise the risk of a flammable gas or vapour being present while the work is being performed.

## 3) General work area

All maintenance staff and others working in the local area shall be instructed on the nature of work being carried out. Work in confined spaces shall be avoided. The area around the workspace shall be sectioned off. Ensure that the conditions within the area have been made safe by control of flammable material.

## 4) Checking for presence of refrigerant

The area shall be checked with an appropriate refrigerant detector prior to and during work, to ensure the technician is aware of potentially flammable atmospheres. Ensure that the leak detection equipment being used is suitable for use with flammable refrigerants, i.e. non-sparking, adequately sealed or intrinsically safe.

## 5) Presence of fire extinguisher

If any hot work is to be conducted on the refrigeration equipment or any associated parts, appropriate fire extinguishing equipment shall be available to hand. Have a dry powder or CO<sub>2</sub> fire extinguisher adjacent to the charging area.

## 6) No ignition sources

No person carrying out work in relation to a refrigeration system which involves exposing any pipe work that contains or has contained flammable refrigerant shall use any sources of ignition in such a manner that it may lead to the risk of fire or explosion. All possible ignition sources, including cigarette smoking, should be kept sufficiently far away from the site of installation, repairing, removing and disposal, during which flammable refrigerant can possibly be released to the surrounding space. Prior to work taking place, the area around the equipment is to be surveyed to make sure that there are no flammable hazards or ignition risks. "No Smoking" signs shall be displayed.

## 7) Ventilated area

Ensure that the area is in the open or that it is adequately ventilated before breaking into the system or conducting any hot work. A degree of ventilation shall continue during the period that the work is carried out. The ventilation should safely disperse any released refrigerant and preferably expel it externally into the atmosphere.

## 8) Checks to the refrigeration equipment

Where electrical components are being changed, they shall be fit for the purpose and to the correct specification. At all times the manufacturer's maintenance and service guidelines shall be followed. If in doubt consult the manufacturer's technical department for assistance.

The following checks shall be applied to installations using flammable refrigerants:

- The charge size is in accordance with the room size within which the refrigerant containing parts are installed;
- The ventilation machinery and outlets are operating adequately and are not obstructed;
- If an indirect refrigerating circuit is being used, the secondary circuit shall be checked for the presence of refrigerant;

- Marking to the equipment continues to be visible and legible. Markings and signs that are illegible shall be corrected;
- Refrigeration pipe or components are installed in a position where they are unlikely to be exposed to any substance which may corrode refrigerant containing components, unless the components are constructed of materials which are inherently resistant to being corroded or are suitably protected against being so corroded.

#### 9) Checks to electrical devices

Repair and maintenance to electrical components shall include initial safety checks and component inspection procedures. If a fault exists that could compromise safety, then no electrical supply shall be connected to the circuit until it is satisfactorily dealt with. If the fault cannot be corrected immediately but it is necessary to continue operation, an adequate temporary solution shall be used. This shall be reported to the owner of the equipment so all parties are advised.

Initial safety checks shall include:

- That capacitors are discharged: this shall be done in a safe manner to avoid possibility of sparking;
- That there no live electrical components and wiring are exposed while charging, recovering or purging the system;
- That there is continuity of earth bonding.

#### 7. Repairs to sealed components (Annex DD.4)

1) During repairs to sealed components, all electrical supplies shall be disconnected from the equipment being worked upon prior to any removal of sealed covers, etc. If it is absolutely necessary to have an electrical supply to equipment during servicing, then a permanently operating form of leak detection shall be located at the most critical point to warn of a potentially hazardous situation.

2) Particular attention shall be paid to the following to ensure that by working on electrical components, the casing is not altered in such a way that the level of protection is affected.

This shall include damage to cables, excessive number of connections, terminals not made to original specification, damage to seals, incorrect fitting of glands, etc. Ensure that apparatus is mounted securely.

Ensure that seals or sealing materials have not degraded such that they no longer serve the purpose of preventing the ingress of flammable atmospheres.

Replacement parts shall be in accordance with the manufacturer's specifications.

**NOTE:** The use of silicon sealant may inhibit the effectiveness of some types of leak detection equipment. Intrinsically safe components do not have to be isolated prior to working on them.

#### 8. Repair to intrinsically safe components (Annex DD.5)

Do not apply any permanent inductive or capacitance loads to the circuit without ensuring that this will not exceed the permissible voltage and current permitted for the equipment in use.

Intrinsically safe components are the only types that can be worked on while live in the presence of a flammable atmosphere. The test apparatus shall be at the correct rating.

Replace components only with parts specified by the manufacturer. Other parts may result in the ignition of refrigerant in the atmosphere from a leak.

### **9. Cabling (Annex DD.6)**

Check that cabling will not be subject to wear, corrosion, excessive pressure, vibration, sharp edges or any other adverse environmental effects. The check shall also take into account the effects of aging or continual vibration from sources such as compressors or fans.

### **10. Detection of flammable refrigerants (Annex DD.7)**

Under no circumstances shall potential sources of ignition be used in the searching for or detection of refrigerant leaks. A halide torch (or any other detector using a naked flame) shall not be used.

### **11. Leak detection methods (Annex DD.8)**

The following leak detection methods are deemed acceptable for systems containing flammable refrigerants.

Electronic leak detectors shall be used to detect flammable refrigerants, but the sensitivity may not be adequate, or may need re-calibration. (Detection equipment shall be calibrated in a refrigerant-free area.) Ensure that the detector is not a potential source of ignition and is suitable for the refrigerant used. Leak detection equipment shall be set at a percentage of the LFL of the refrigerant and shall be calibrated to the refrigerant employed and the appropriate percentage of gas (25 % maximum) is confirmed.

Leak detection fluids are suitable for use with most refrigerants but the use of detergents containing chlorine shall be avoided as the chlorine may react with the refrigerant and corrode the copper pipe-work.

If a leak is suspected, all naked flames shall be removed/ extinguished.

If a leakage of refrigerant is found which requires brazing, all of the refrigerant shall be recovered from the system, or isolated (by means of shut off valves) in a part of the system remote from the leak. Oxygen free nitrogen (OFN) shall then be purged through the system both before and during the brazing process.

### **12. Removal and evacuation (Annex DD.9)**

When breaking into the refrigerant circuit to make repairs – or for any other purpose – conventional procedures shall be used. However, it is important that best practice is followed since flammability is a consideration. The following procedure shall be adhered to:

- Remove refrigerant;
- Purge the circuit with inert gas;
- Evacuate;
- Purge again with inert gas;
- Open the circuit by cutting or brazing.

The refrigerant charge shall be recovered into the correct recovery cylinders. The system shall be “flushed” with OFN to render the unit safe. This process may need to be repeated several times. Compressed air or oxygen shall not be used for this task.

Flushing shall be achieved by breaking the vacuum in the system with OFN and continuing to fill until the working pressure is achieved, then venting to atmosphere, and finally pulling down to a vacuum. This process shall be repeated until no refrigerant is within the system. When the final OFN charge is used, the system shall be vented down to atmospheric pressure to enable work to take place. This operation is absolutely vital if brazing operations on the pipe-work are to take place. Ensure that the outlet for the vacuum pump is not close to any ignition sources and there is ventilation available.

### **13. Charging procedures (Annex DD.10)**

In addition to conventional charging procedures, the following requirements shall be followed.

- Ensure that contamination of different refrigerants does not occur when using charging equipment. Hoses or lines shall be as short as possible to minimise the amount of refrigerant contained in them.
- Cylinders shall be kept upright.
- Ensure that the refrigeration system is earthed prior to charging the system with refrigerant.
- Label the system when charging is complete (if not already).
- Extreme care shall be taken not to overfill the refrigeration system.

Prior to recharging the system it shall be pressure tested with OFN. The system shall be leak tested on completion of charging but prior to commissioning. A follow up leak test shall be carried out prior to leaving the site.

### **14. Decommissioning (Annex DD.11)**

Before carrying out this procedure, it is essential that the technician is completely familiar with the equipment and all its detail. It is recommended good practice that all refrigerants are recovered safely. Prior to the task being carried out, an oil and refrigerant sample shall be taken in case analysis is required prior to re-use of reclaimed refrigerant. It is essential that electrical power is available before the task is commenced.

- a) Become familiar with the equipment and its operation.
- b) Isolate system electrically.
- c) Before attempting the procedure ensure that:
  - Mechanical handling equipment is available, if required, for handling refrigerant cylinders;
  - All personal protective equipment is available and being used correctly;
  - The recovery process is supervised at all times by a competent person;
  - Recovery equipment and cylinders conform to the appropriate standards.
- d) Pump down refrigerant system, if possible.
- e) If a vacuum is not possible, make a manifold so that refrigerant can be removed from various parts of the system.
- f) Make sure that cylinder is situated on the scales before recovery takes place.
- g) Start the recovery machine and operate in accordance with manufacturer's instructions.
- h) Do not overfill cylinders. (No more than 80 % volume liquid charge).
- i) Do not exceed the maximum working pressure of the cylinder, even temporarily.

- j) When the cylinders have been filled correctly and the process completed, make sure that the cylinders and the equipment are removed from site promptly and all isolation valves on the equipment are closed off.
- k) Recovered refrigerant shall not be charged into another refrigeration system unless it has been cleaned and checked.

#### **15. Labelling (Annex DD.12)**

Equipment shall be labelled stating that it has been de-commissioned and emptied of refrigerant. The label shall be dated and signed. Ensure that there are labels on the equipment stating the equipment contains flammable refrigerant.

#### **16. Recovery (Annex DD.13)**

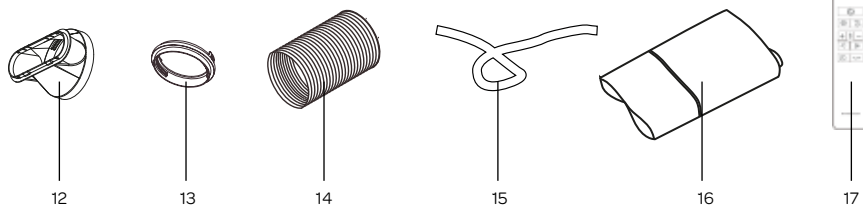
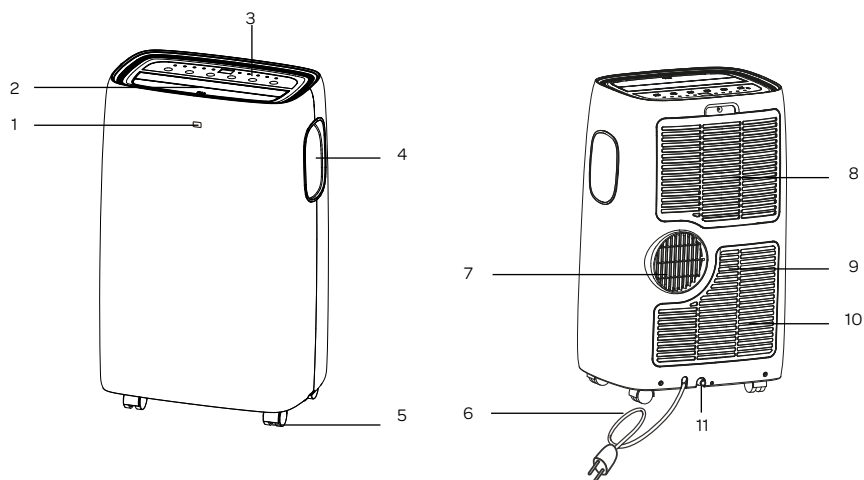
When removing refrigerant from a system, either for servicing or decommissioning, it is recommended good practice that all refrigerants are removed safely. When transferring refrigerant into cylinders, ensure that only appropriate refrigerant recovery cylinders are employed. Ensure that the correct number of cylinders for holding the total system charge is available. All cylinders to be used are designated for the recovered refrigerant and labelled for that refrigerant (i.e. special cylinders for the recovery of refrigerant). Cylinders shall be complete with pressure relief valve and associated shut-off valves in good working order. Empty recovery cylinders are evacuated and, if possible, cooled before recovery occurs.

The recovery equipment shall be in good working order with a set of instructions concerning the equipment that is at hand and shall be suitable for the recovery of flammable refrigerants. In addition, a set of calibrated weighing scales shall be available and in good working order. Hoses shall be complete with leak-free disconnect couplings and in good condition. Before using the recovery machine, check that it is in satisfactory working order, has been properly maintained and that any associated electrical components are sealed to prevent ignition in the event of a refrigerant release. Consult manufacturer if in doubt.

The recovered refrigerant shall be returned to the refrigerant supplier in the correct recovery cylinder, and the relevant Waste Transfer Note arranged. Do not mix refrigerants in recovery units and especially not in cylinders.

If compressors or compressor oils are to be removed, ensure that they have been evacuated to an acceptable level to make certain that flammable refrigerant does not remain within the lubricant. The evacuation process shall be carried out prior to returning the compressor to the suppliers. Only electric heating to the compressor body shall be employed to accelerate this process. When oil is drained from a system, it shall be carried out safely.

## 2 product description



1. Sensor for remote control
2. Air outlet with fins
3. Operating panel
4. Handle
5. Castors
6. Connection cord with plug
7. Air outlet - warm air
8. Air inlet
9. Screw cap for water discharge

10. Air inlet
11. Condensation water drain
12. Connection piece
13. Connection piece
14. Discharge hose - air
15. Discharge hose - water
16. Flexible window seal set
17. Remote control with batteries

### 3 before using for the first time

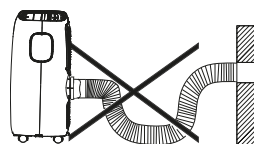
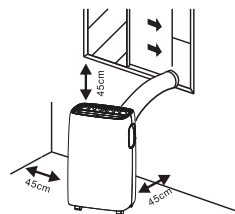
Follow these instructions when using the appliance for the first time: Carefully unpack the air conditioner and all accessories and remove all packaging material and any promotional stickers. Keep the packaging (plastic bags and cardboard) out of reach of children. After unpacking the appliance, carefully check it for external damage that may have occurred during transport. Place the appliance on a sturdy, flat surface and make sure there is enough space all around for sufficient ventilation. Check that all mentioned accessories have been supplied. Clean the air conditioner with a slightly damp cloth.

Prior to connecting the appliance, check that:

- the connection voltage corresponds with what is stated on the information plate;
- the socket and cord are suitable for the appliance;
- the plug of the cord fits in the socket;
- the appliance is placed on a stable and flat surface.

#### PLACEMENT OF THE AIR CONDITIONER

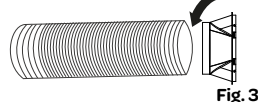
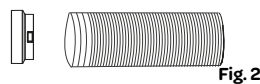
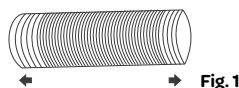
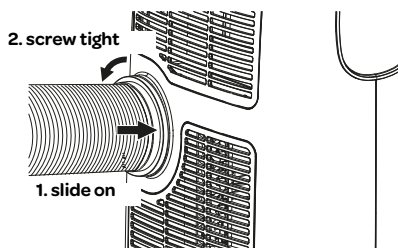
- The appliance should be placed on a sturdy, flat surface with sufficient free space around it.
- Do not block the air outlet and ensure a free space of minimum 45 cm around the appliance.
- **After placing the appliance in a straight position, allow it to stand for at least 2 hours before inserting the plug in the socket.**
- For the benefit of easy movement, the appliance has been provided with castors. Carefully roll the appliance over the floor. Make sure the floor is flat and try not to drive over anything.
- **REMARK:** Optimum operation of the appliance depends on the length of the discharge hose and the number of bends. Try to limit both. The supplied flexible discharge hose has a maximum length of approx. 150 cm and corresponds with the capacity of the appliance. The use of any other hoses or extensions could cause failures in the appliance. The air should be able to flow without hindrance, or else this could lead to overheating of the appliance or condensation of water in the air discharge hose. Therefore make sure there are no kinks or sharp bends in the discharge hose. For an optimum result, the discharge hose should be kept shorter than 1 metre during use of the appliance.



#### INSTALLING THE AIR DISCHARGE HOSE

Place the appliance near a window or opening, so that the air can flow to the outside via the discharge hose.

1. Carefully pull out the discharge hose until the required length is achieved.
2. Screw the connection piece on one end of the discharge hose.
3. Screw the other connection piece on the other end of the discharge hose.
4. Attach the discharge hose to the air outlet on the rear of the appliance.



5. Hang the other end of the discharge hose to the outside. Ensure a free passage of the hose. Close the window or door to the extent possible. If necessary, use the window seal set.

## INSTALLATION OF THE WINDOW SEAL SET

The flexible window seal set is suitable for many windows. Such as: tilt and turn windows, windows turning to the outside and inside. It ensures that you are able to hang the discharge hose to the outside, without hot air flowing indoors again or having problems with insects.

For windows turning to the outside, we recommend taping all four sides (a+b+c+d) around the window and for windows turning to the inside only three sides (a+b+c).

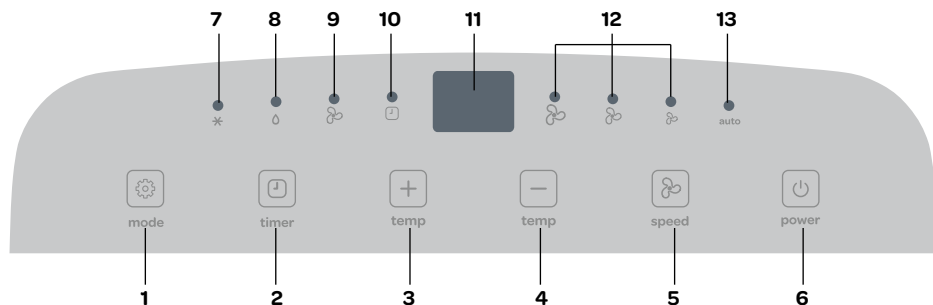
- Attach the supplied double-sided tape on the window frame and the window in accordance with one of the drawings below that is similar to your situation.
- Then attach the cloth to the tape that you attached in the openings.



1. Attach the supplied double-sided tape on the window frame.
2. Then attach double-sided tape on the window.
3. Cut away excess tape.
4. Make sure the tapes on the corners properly overlap to achieve proper sealing.
5. Attach the cloth to the tape attached to the window frame and window.
6. Make sure the cloth is neatly attached to the tape on both sides.
7. Zip open the cloth.
8. Insert the discharge hose through the opening and zip the cloth closed to achieve proper sealing.



## 4 operation of the air conditioner



1. Function key for [ mode / ]
2. Timer key
3. Temperature up
4. Temperature down
5. Selection key for wind speed [ speed / ]
6. ON/OFF key
7. Indicator light - cooling
8. Indicator light - dehumidification
9. Indicator light - air circulation
10. Indicator light - timer
11. Display
12. Indicator light - ventilation speed
13. Indicator light - auto mode

In addition to cooling, the air conditioner has two other functions, i.e. air circulation and dehumidification. The air conditioner can be operated via the control panel on the appliance and with the provided remote control.

- Choose a location near a socket.
- Install the discharge hose in accordance with the figures and make sure the window is closed as much as possible.
- Insert the plug in an earthed socket.
- Press the on/off key to switch on the air conditioner. The fins of the air outlet open automatically.
- The temperature range of the air conditioner is: 18 to 32°C.
- Check that the discharge hose is mounted correctly.
- Do not share the socket with any other appliances.

### COOLING

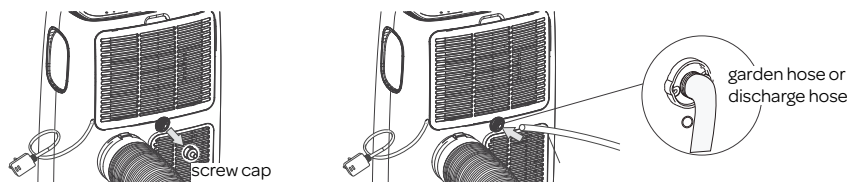
- Press the [ mode / ] key until indicator light - cooling - lights up. The set temperature is shown on the display.
- Press the [ temp + and temp - ] keys to set the required room temperature (between 18°C and 32°C).
- Press the [ speed / ] key to set the wind speed. There are four ventilation positions: high, medium, low and automatic. The best temperature in the summer will be between 21 and 24°C. The speed of the fan can be sensed better on the air circulation position than on the cooling position.

### DEHUMIDIFICATION

- Press the [ mode / ] key until the indicator light - dehumidification - lights up. In the display you can see *dh*.
- The wind speed is on automatic and cannot be changed.

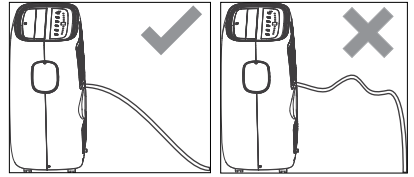
When using this position, a garden hose (not included in the delivery) or something similar must be connected to discharge condensation water.

- Unscrew the screw cap on the back of the appliance.
- Mount the end of a garden hose or a similar discharge hose to the drain and place the other end in a receptacle situated lower than the drain of the appliance, so that the condensate water can be discharged properly.











### Caution:

- Condensation water may run out of the drain when the screw cap is removed and the appliance has been used in cooling mode. Keep a drip tray at hand when removing the screw cap, in order to collect the condensation water.
- Make sure the discharge hose for the condensation water properly descends and is not higher than the drain of the appliance.
- When using the cooling position, it is recommended to not discharge the condensation water continuously, but to close the screw cap again. In this way the appliance is able to provide its best performance.




### AIR CIRCULATION

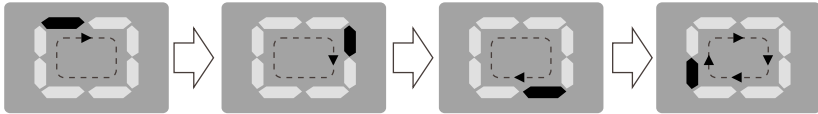
When using this position, the air discharge hose does not have to be connected.


- Press the [ mode /  ] key until the indicator light - air circulation - lights up.
- Press the [ speed /  ] key to set the wind speed to - high , medium  or low . This is indicated on the display as follows:  high speed,  medium speed,  low speed.

### AUTOMATIC POSITION

When using the automatic position, the appliance automatically selects whether it should cool or circulate air. This depends on the room temperature.

- Press the [ mode /  ] key until the indicator light - auto - lights up. The display shows the following:







- It is possible to adjust the wind speed. Press the [ speed /  ] key to select the required wind speed.

When the room temperature is below 23°C, the appliance starts to circulate the air, and above 23°C the appliance starts to cool.





### ADJUSTING THE TIMER -

The timer function can be used to allow the appliance to switch on automatically (delayed start) or switch off automatically at a set time (automatic deactivation).

#### Delayed start

- Switch on the appliance and select the position you want to use.
  - Switch off the appliance. The appliance remembers the last setting and will switch on at that position/temperature.
  - Press the timer key  when the appliance is off and the screen will display 1-24 hours.
  - Press the timer key  several times until the desired time is displayed. Wait 5 seconds until the timer is confirmed. The indicator light of the timer lights up and the timer symbol is shown in the display.
  - When the set number of hours have passed, the appliance switches on automatically.
- To cancel the delayed start, press the timer key  once more or press the ON/OFF key .

#### Automatic deactivation

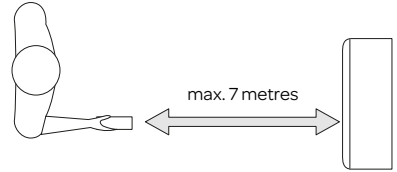
- Press the timer key  when the appliance is on. The display will show hours.
  - Press the timer key  several times until the desired time is displayed. Wait 5 seconds until the timer is confirmed. The indicator light of the timer lights up and the timer symbol is shown in the display.
  - When the set number of hours have passed, the appliance switches off automatically.
- To cancel the automatic deactivation, press the timer key  once more or press the ON/OFF key .

## THE REMOTE CONTROL



	ON/OFF key		wind speed key
	up key		mode key
	down key		swing key
	timer key		sleep mode
	key for temperature unit		

Aim the remote control to the sensor of the appliance. The range of the remote control is approx. 7 metres (without obstacles between the appliance and the remote control).



Insert the two supplied AAA 1.5 Volt batteries in the remote control, as indicated in the drawing. Do take the plus and minus symbols on the inside of the remote control into account.



### Remark:

- When the remote control is being replaced or will no longer be used, remove the batteries and dispose them in accordance with applicable legislation, as they are harmful to the environment.
- Do not mix old and new batteries. Do not use a mix of alkaline, standard (carbon-zinc) or chargeable (nickel-cadmium) batteries.
- Batteries could explode or leak when exposed to open fire. Hand in batteries at a waste collection facility or recognised waste collection point.
- Remove the batteries from the remote control when the appliance is not being used for a longer period of time (winter storage) and keep them on a cool, dry place.

### Other functions

The remote control can be used for the same functions as described above. Via the remote control you can control two more functions: the swing and sleep mode.

### SWING MODE

By means of the swing mode you can determine the up and down movements of the fins and therefore the air flow.

- Switch on the appliance at the required position (cooling, air circulation or dehumidification).
- Press the swing key and the fins stop moving in different positions or the fins move continuously.

### SLEEP MODE

Use the sleep mode when you want to use the appliance at night. Slowly the appliance starts working less and less. The display dims automatically and the wind speed is at the lowest position.

- Switch on the appliance on the - cooling - position.
- Press the sleep key . The display dims automatically and the wind speed goes to the lowest position.

The sleep mode maintains the optimum temperature in the room, without excessive fluctuations in temperature and air humidity, while working silently. The wind speed is always low, while room temperature and air humidity vary slightly to make sure the room remains comfortable.

The selected temperature will rise every hour by 1°C for a period of two hours. This new temperature is maintained for the next 6 hours. Then the appliance switches off automatically.

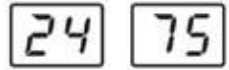
The sleep mode can be cancelled by pressing the sleep , mode or wind speed key.

When using the air circulation and dehumidification positions, it is not possible to use the sleep mode.

## CHANGING THE TEMPERATURE UNIT CELSIUS / FAHRENHEIT

Press the °C/°F key when the appliance is stand-by to change the display of the temperature unit.

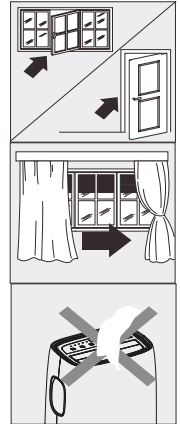
Example: if the appliance is on COOLING 24°C, the display shows 24 as indicated to the right. When you switch on the appliance again after changing the temperature unit, the display shows 75.



## 5 tips for efficient use

For a maximum performance of the appliance, observe the following recommendations:

- Close the windows and doors of the rooms to be cooled. If you want to leave the appliance in a room, we recommend leaving the door slightly open (1 cm) so that a good ventilation can be provided.
- Close curtains and/or blinds to keep out the sun, so that the appliance does not have to cool as much and consumes less energy.
- Do not place anything on top of the appliance.
- Do not cover the air inlets and outlets. Make sure all grilles are uncovered.
- Ensure there are no heat sources in the room.
- Do not use the appliance in very humid rooms, such as bathrooms and laundry rooms.
- Never use the appliance outdoors.
- Make sure the appliance is placed on a flat, stable surface.



## 6 draining condensation water

When there is excess condensation water in the appliance, the appliance switches off automatically and **Ft** is shown in the display to indicate that the internal water reservoir is full. Excess condensation water can be removed as follows:

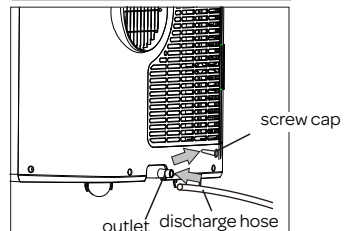
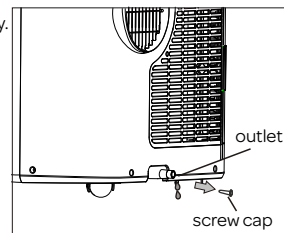
**Manual discharge** - when using the appliance in a room with high air humidity.

1. Remove the plug from the socket.
2. Place a low receptacle under the lower outlet for condensation water discharge. See the drawing.
3. Remove the screw cap.
4. The water flows out of the drain into the receptacle.
5. Place back the screw cap when no more water is flowing out.
6. Switch the appliance on again.

**Continuous discharge** - recommended when using the dehumidification position.

1. Remove the plug from the socket.
2. Remove the screw cap. Keep a drip tray at hand when removing the screw cap in order to collect the condensation water that may come out of the outlet.
3. Connect the discharge hose (1/2" or 12.7 mm). See drawing.
4. The water is discharged continuously via the discharge hose.
5. Switch the appliance on again.

Condensation water can also be discharged as described on page 12, at section **DEHUMIDIFICATION**.



## 7 cleaning and maintenance

Before cleaning the air conditioner, switch off the appliance by means of the ON/OFF key, wait a few minutes and remove the plug from the socket.

### Cleaning the exterior

Clean the exterior of the appliance with a slightly damp cloth and then wipe it with a dry cloth. If necessary, you can clean the exterior of the appliance by means of a mild washing-up liquid.

- Never wash the appliance with water. This can be dangerous.
- Do not use petrol, alcohol or similar solvents to clean the appliance.
- Never spray with insect sprays or similar agents.
- Do not use aggressive or abrasive cleaning agents for cleaning the appliance.
- Never submerge the appliance, cord or plug in water or any other liquid.

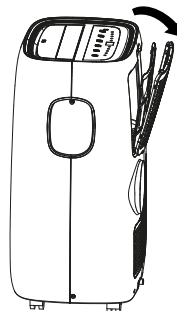
### Cleaning the air filter

In order to allow the appliance to function as well as possible, we recommend cleaning the air filter every week. The air filter could get clogged with dust and dirt. Remove the air filter as shown in the drawing.

Use a vacuum cleaner to remove all the dust from the air filter.

If the air filter is very dirty, you can clean it with lukewarm water.

- Submerge the air filter in lukewarm water (max. 40°C) containing a soft cleaning agent. Rinse the air filter a few times and allow it to dry in the air. Do not place the air filter in the sun or on the heating to dry it.
- Place back the air filter. Check that it is fully dry, before using the appliance again.



### Cleaning the air inlets

In order to allow the appliance to function as well as possible, you can clean the air inlets by means of a vacuum cleaner with a soft brush nozzle.

### Start or end of the season




At the start of the season, check that the cord and plug are undamaged. Observe the installation instructions when placing the appliance.

At the end of the season, make sure there is no condensation water left in the appliance. Drain the water in accordance with the instructions in section **DRAINING CONDENSATION WATER** and make sure the air filter is clean before storing the appliance.

## 8 problems and solutions

First check the following before submitting the air conditioner for repair.

Problem	Possible cause	Solution
The appliance does not switch on.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• There is a power interruption</li> <li>• The plug is not in the socket</li> <li>• The safety system is activated</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the power supply</li> <li>• Insert the plug in the socket</li> <li>• Wait 30 minutes before switching the appliance on again. If the problem does not go away, contact customer service.</li> </ul>
The appliance only works for a short period of time	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The air discharge hose has a kink</li> <li>• The air outlet / discharge is blocked</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Place the air discharge hose as prescribed. As short as possible and preferably without bends.</li> <li>• Check that the air is able to flow out freely</li> </ul>
The appliance does not cool sufficiently.	• Not all doors and windows are closed.	• Make sure all doors and windows are closed.
	• There are heat sources active in the room.	• Remove the heat sources or switch them off if possible.
	• The air discharge hose has disconnected from the appliance	• Connect the air discharge hose to the back of the appliance.
	• The appliance is unsuitable for the room where it is located	

The appliance has an unpleasant smell during use	• The air filter is dirty/blocked	• Clean the air filter as prescribed
The appliance does not switch on for a period of 3 minutes after it has been switched on.	• The internal safety system of the compressor prevents the appliance from being switched on until 3 minutes have passed since it was switched off.	• This delay is normal and the appliance will function normally after the 3 minutes have passed
<b>Display code</b>		
	• Low temperature - freeze protection	• The appliance is provided with a freeze protection to prevent the formation of excess ice. The appliance automatically restarts once the thawing process has been completed.
	• Probe error - sensor defective	• If this code is shown on the display, please contact customer service.
	• Full water reservoir	• Empty the internal water reservoir. In accordance with instructions in section 6 - <b>discharging condensation water</b>

## 9 technical specifications

Type number	AC125W
Voltage	220-240Volt ~50Hz
Connected load	1350 Watt
Cooling capacity*	12000Btu/h (3.2 kW)
EE Class*	A
EER*	2.6
Power consumption kW	1.2
Power consumption Standby W	0.5
Current consumption nom. A	5.3
Air displacement max. m <sup>3</sup> /h	300
Dehumidification max. ** L/24h	36
Suitable for m <sup>3</sup>	105
Refrigerant / GWP type/gr	R-290 / 3 / 235 g.
Thermostat range °C	18 - 32
Fan speeds	3
Max. noise level dB(A)	65 dB
Dimensions (h x w x d)	715 x 445 x 370 mm
Nett weight	31 kg
Protection class	IPX0
Remote control	yes

## 1 Sicherheitsvorschriften

- **Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der ersten Verwendung des Geräts vollständig und aufmerksam durch und bewahren Sie diese sorgfältig auf, damit Sie sie später zurate ziehen können.**
- **Verwenden Sie keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen Mittel zum Beschleunigen des Abtauprozesses oder zur Reinigung.**
- **Das Gerät darf nicht in einem Raum mit Zündquellen im Dauerbetrieb gelagert werden (z. B.: mit offenen Flammen, einem eingeschalteten Gasgerät oder einem eingeschalteten Elektroheizofen).**
- **Nicht durchbohren oder verbrennen.**
- **Achtung, bestimmte Kältemittel sind geruchlos.**
- **Das Gerät darf nur in einem Raum mit einer Fläche von mindestens 21 m<sup>2</sup> (für 12.000 BTU/h) installiert, betrieben und aufbewahrt werden.**
- Installieren Sie dieses Gerät nur, wenn es die lokalen/nationalen Gesetze, Vorschriften und Normen erfüllt.



### WICHTIGE HINWEISE

- **Dieses Gerät ist für die Verwendung als Klimagerät in Wohnungen ausgelegt und nur für den Einsatz an trockenen Standorten und unter normalen Haushaltsbedingungen in Innenräumen wie Wohnzimmern, Küchen und Garagen geeignet.**
- **Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind. Klemmen Sie das Kabel niemals ein und vermeiden Sie den Kontakt mit scharfen Kanten.**
- **Die Installation muss komplett in Übereinstimmung mit den vor Ort geltenden Vorschriften, Bestimmungen und Normen erfolgen.**
- **Das Gerät ist ausschließlich für die Verwendung an trockenen Standorten und in Innenräumen geeignet.**
- **Kontrollieren Sie die Netzspannung.**
- **Dieses Gerät ist ausschließlich für eine geerdete Steckdose mit einer Anschlussspannung von 220-240 Volt/~50 Hz geeignet.**

- Das Gerät **MUSS** immer an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden. Wenn die Stromversorgung nicht geerdet ist, darf das Gerät nicht angeschlossen werden.
- Der Stecker muss immer gut zugänglich sein, wenn das Gerät angeschlossen ist.
- Transportieren Sie das Gerät immer aufrecht und stellen Sie es während der Verwendung auf einen stabilen und ebenen Untergrund. Wenn das Gerät liegend transportiert wurde, müssen Sie es 6 Stunden lang aufrecht stehen lassen, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Lassen Sie die elektrische Installation von einem anerkannten Fachmann kontrollieren, wenn Sie nicht sicher sind, dass alles in Ordnung ist.
- Installieren Sie das Gerät auf einem stabilen, ebenen Boden, der dafür ausgelegt ist, ein Gewicht bis 50 kg zu tragen. Eine Installation auf einem Boden mit einer zu geringen Tragfähigkeit oder einem unebenen Boden kann zu Schäden an Ihrem Eigentum oder zu Verletzungen führen.
- Die Luftansaug- und Luftaustrittsöffnungen dürfen niemals abgedeckt werden.
- Entleeren Sie den Wasserbehälter über den Ablass, bevor Sie das Gerät umstellen.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät niemals in Kontakt mit Chemikalien kommt.
- Stecken Sie nie Ihre Finger oder irgendwelche Gegenstände in die Öffnungen des Geräts.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät niemals in Kontakt mit Wasser kommt. Das Gerät darf nicht mit Wasser abgespritzt oder in Wasser eingetaucht werden; andernfalls besteht Kurzschlussgefahr.
- Ziehen Sie immer zuerst den Stecker aus der Steckdose, bevor das Gerät oder ein Teil des Geräts gereinigt oder ausgetauscht wird.
- Schließen Sie das Gerät **NIEMALS** mithilfe eines Verlängerungskabels an. Wenn keine geeignete geerdete Steckdose vorhanden ist, müssen Sie diese von einem anerkannten Elektriker installieren lassen.
- Seien Sie aus Sicherheitsgründen immer besonders aufmerksam, wenn sich Kinder in der Nähe dieses Geräts befinden. Dies gilt genau wie bei jedem anderen elektrischen Gerät.



- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Stecker, das Kabel oder das Gerät beschädigt ist, wenn das Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert oder wenn es heruntergefallen ist oder auf eine andere Weise beschädigt wurde. Wenden Sie sich dann an Ihren Händler oder unseren technischen Dienst. Ersetzen Sie den Stecker oder das Kabel auf keinen Fall selbst.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht verwendet wird.
- Ein beschädigtes Stromkabel dürfen Sie nur durch den Lieferanten oder eine befugte Person/Kundendienststelle austauschen lassen.
- Sorgen Sie dafür, dass das Gerät für Kinder unzugänglich ist. Kinder verstehen die Gefahren nicht, die beim Umgang mit elektrischen Geräten entstehen können. Lassen Sie Kinder deshalb nie ohne Aufsicht mit elektrischen Geräten hantieren. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät und das Kabel für Kinder unter 8 Jahren unzugänglich sind.
- Das Gerät darf nur dann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder mentaler Leistungsfähigkeit oder einem Mangel an Erfahrung oder Wissen verwendet werden, wenn das Gerät von ihnen unter Aufsicht verwendet wird oder sie über den sicheren Gebrauch des Gerätes instruiert wurden und die sich aus dem Gebrauch ergebenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf von Kindern nicht gereinigt oder gewartet werden, es sei denn, dies geschieht unter Aufsicht.

### **ACHTUNG!**

- **Der Raum, in dem dieses Gerät verwendet wird, darf niemals komplett luftdicht abgeschlossen werden. So verhindern Sie das Entstehen von Unterdruck in diesem Raum. Negativer Druck (= Unterdruck) kann die sichere Funktion von Durchlauferhitzern, Abzugshauben, Öfen u. Ä. beeinträchtigen.**
  - **Das Nichteinhalten der Anweisungen kann dazu führen, dass die Garantie für das Gerät erlischt.**
  - **Heben/tragen Sie das Gerät immer mit zwei Personen.**
- Sorgen Sie immer dafür, dass das Gerät auf einem stabilen und ebenen Untergrund steht.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt stehen, wenn es eingeschaltet ist.

- Wenn Sie das Gerät an einen anderen Ort umstellen möchten, müssen Sie darauf achten, dass es ausgeschaltet ist. Halten Sie das Gerät beim Umstellen mit beiden Händen fest.
- Verwenden Sie das Gerät niemals mit Teilen, die nicht vom Hersteller empfohlen oder geliefert wurden.
- Ziehen Sie nie am Kabel oder am Gerät selbst, um den Stecker aus der Wandsteckdose zu ziehen. Fassen Sie das Gerät nie mit nassen oder feuchten Händen an.
- Wenn das Gerät nach dem Einschalten nicht funktioniert, kann die Sicherung oder der Fehlerstromschutzschalter im Sicherungskasten ausgelöst worden sein. Die Gruppe kann überlastet sein oder es kann ein Fehlerstrom aufgetreten sein.
- Reparieren Sie das Gerät bei einer Störung niemals selbst; das Aktivieren der Sicherung in dem Gerät kann auf einen Defekt hindeuten, der durch das Entfernen oder Austauschen dieser Sicherung nicht behoben wird. Achten Sie darauf, dass immer ausschließlich originale Ersatzteile verwendet werden.
- **Tauchen Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker niemals in Wasser ein.**
- Dieses Gerät ist ausschließlich für die Verwendung in Haushalten geeignet. Bei unsachgemäßer Verwendung des Geräts besteht bei eventuellen Defekten kein Anspruch auf Schadensersatz; dies führt außerdem zum Erlöschen der Garantieansprüche.
-  Wenn Sie sich entscheiden, das Gerät (aufgrund eines Defekts) nicht mehr zu verwenden, empfehlen wir Ihnen, das  Kabel durchzuschneiden, nachdem Sie den Stecker aus der Steckdose gezogen haben.  
Haushaltsgeräte gehören nicht in den Restmüll. Bringen Sie sie zur Abfallverwertungsstelle Ihrer Gemeinde.

## WARNUNG

### Spezifische Informationen für Geräte mit Kältemittel R290.

- Lesen Sie alle Warnungen gründlich durch.
- Verwenden Sie beim Auftauen und Reinigen des Geräts nur vom Hersteller empfohlenes Werkzeug.
- Das Gerät muss in einem Raum ohne Zündquellen im Dauerbetrieb (z. B.: offene Flammen, eingeschaltetes elektrisches Gerät oder Gasgerät) aufgestellt werden.
- Nicht durchbohren oder verbrennen.

- Das Gerät darf nur in einem Raum mit einer Fläche von mindestens 21 m<sup>2</sup> installiert, betrieben und aufbewahrt werden.
- Dieses Gerät enthält 235 Gramm des Kältemittels R290 (siehe das Typenschild auf der Rückseite des Geräts).
- R290 ist ein gasförmiges Kältemittel, das die Anforderungen der europäischen Umweltrichtlinien erfüllt. Der Kühlkreislauf darf an keiner einzigen Stelle durchbohrt werden.
- Wenn das Gerät in einem Raum ohne ausreichende Lüftung installiert, bedient oder aufbewahrt wird, muss der Raum so eingerichtet sein, dass eine Ansammlung von Kältemittel durch eine eventuelle Undichtigkeit vermieden wird. Andernfalls besteht Brand- oder Explosionsgefahr durch das Entzünden des Kältemittels durch ein elektrisches Heizgerät, einen Herd/Ofen oder eine andere Zündquelle.
- Bewahren Sie das Gerät so auf, dass mechanische Störungen vermieden werden.
- Personen, die den Kühlkreis bedienen oder daran arbeiten, müssen über ein entsprechendes Zertifikat von einer befugten Organisation verfügen, in dem angegeben ist, dass diese Personen befugt sind, auf eine sichere Weise und in Übereinstimmung mit den in der Branche geltenden Spezifikationen mit Kältemittel umzugehen.
- Reparaturen dürfen nur auf die vom Hersteller des Geräts empfohlene Weise ausgeführt werden. Wartungsarbeiten und Reparaturen, bei denen die Unterstützung von anderem entsprechend ausgebildetem Personal erforderlich ist, müssen unter der Aufsicht einer Person ausgeführt werden, die genau weiß, wie mit brennbaren Kältemitteln umgegangen werden muss.



## **KÄLTEMITTEL**

(CE) N 842/2006: Dieses Klimagerät enthält das Kältemittel R290.

Die Kältemittelmenge beträgt weniger als 1 kg und befindet sich in einem geschlossenen Kühlkreislauf. Das Kältemittel besitzt kein Ozonzerstörungspotential. Nach dem Kyoto-Protokoll gehört es jedoch zu den Treibhausgasen und es kann daher zu einer weltweiten Erwärmung der Erde beitragen, wenn es in die Atmosphäre gelangt. Nur ausgebildete Techniker mit einem entsprechenden Kältemittelzertifikat dürfen das Gerät füllen oder entleeren. Bei richtiger Verwendung und einem unbeschädigten Kältemittelkreis braucht Ihr Klimagerät nicht mit Kältemittel aufgefüllt zu werden. GWP: R290: 3.

## **Spezifische Informationen für Geräte mit dem Kältemittelgas R290/R32**

- Lesen Sie alle Warnhinweise aufmerksam durch.
- Verwenden Sie beim Abtauen oder bei der Reinigung des Geräts keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen Werkzeuge.
- Das Gerät muss in einem Raum aufgestellt werden, in dem keine permanent betriebenen Zündquellen vorhanden sind (zum Beispiel: offene Flammen, ein eingeschaltetes Gasgerät oder eine laufende Elektroheizung).
- Nicht durchstechen oder verbrennen.
- Kältemittel können geruchlos sein.
- Das Gerät muss in einem Raum installiert, verwendet und gelagert werden, der größer als 13 m<sup>2</sup> ist.
- Die Kältemittel R290/R32 entsprechen den europäischen Umweltrichtlinien. Durchbohren Sie den Kältemittelkreis niemals und an keiner Stelle.
- Wenn das Gerät in einem unbelüfteten Raum installiert, betrieben oder gelagert wird, muss der Raum so gestaltet sein, dass sich das Kältemittel bei einer Undichtigkeit nicht sammeln und damit aufgrund einer Entzündung des Kältemittels durch Elektroheizungen, Öfen oder andere Zündquellen eine Explosions- und Brandgefahr darstellen kann.
- Das Gerät ist so zu lagern, dass mechanische Schäden ausgeschlossen werden.
- Alle Personen, die mit oder an dem Kältemittelkreislauf arbeiten, müssen im Besitz eines gültigen Zertifikats von einer anerkannten Organisation sein, in dem bestätigt wird, dass sie gemäß den von den Branchenverbänden anerkannten spezifischen Bewertungen kompetent mit Kältemitteln umgehen können.
- Reparaturen sind entsprechend der Empfehlungen des Herstellers durchzuführen.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten, bei denen weitere Fachkräfte assistieren müssen, sind unter der Aufsicht der Person, die spezifisch in Bezug auf die Verwendung von entzündlichen Kältemitteln geschult ist, durchzuführen.
- Verwenden Sie keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen Hilfsmittel zur Beschleunigung des Abtauvorgangs oder für die Reinigung.
- Das Gerät muss in einem Raum gelagert werden, in dem keine permanent betriebenen Zündquellen vorhanden sind (zum Beispiel: offene Flammen, ein eingeschaltetes Gasgerät oder eine laufende Elektroheizung).
- Nicht durchstechen oder verbrennen.
- Beachten Sie, dass Kältemittel geruchlos sein können.
- Es muss auf die Einhaltung der nationalen Gasverordnungen geachtet werden.
- Achten Sie darauf, dass die Belüftungsöffnungen frei von Hindernissen sind.
- Das Gerät ist so zu lagern, dass mechanische Schäden ausgeschlossen werden.
- Beachten Sie, dass das Gerät in einem gut gelüfteten Raum gelagert werden muss, wobei die Raumgröße dem für den Betrieb festgelegten Rauminhalt entspricht.

- Alle Personen, die an einem Kältemittelkreislauf arbeiten oder in ihn eingreifen, müssen im Besitz eines gültigen Zertifikats von einer anerkannten Prüfstelle sein, in dem bestätigt wird, dass sie sicher und kompetent in Übereinstimmung mit den innerhalb der Branche anerkannten Bewertungsspezifikationen mit Kältemitteln umgehen können.
- Wartungsarbeiten dürfen nur wie vom Gerätehersteller empfohlen durchgeführt werden.
- Wartungsarbeiten und Reparaturen, bei denen weitere qualifizierte Kräfte assistieren müssen, sind unter der Aufsicht der Person, die spezifisch in Bezug auf die Verwendung von entzündlichen Kältemitteln geschult ist, durchzuführen.
- Das Gerät muss in einem Raum mit einer Bodenfläche von mehr als 13 m<sup>2</sup> installiert, verwendet und gelagert werden.



**WARNUNG:** Das System enthält Kältemittel, das unter einem sehr hohen Druck steht. Wartungsarbeiten am System dürfen nur von qualifizierten Personen ausgeführt werden.

**1. Transport von Geräten, die entzündliche Kältemittel enthalten (Anhang CC.1)**

In Übereinstimmung mit den Transportbestimmungen.

**2. Kennzeichnung der Geräte mit Schildern/Zeichen (Anhang CC.2)**

In Übereinstimmung mit den lokalen Vorschriften.

**3. Entsorgung von Geräten, die entzündliche Kältemittel enthalten (Anhang CC.3)**

In Übereinstimmung mit den nationalen Vorschriften.

**4. Lagerung von Anlagen/Geräten (Anhang CC.4)**

Die Lagerung der Anlage/des Geräts muss in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers erfolgen.

**5. Lagerung von verpackten (unverkauften) Geräten (Anhang CC.5)**

Die schützende Lagerverpackung muss so konstruiert sein, dass im Fall eines mechanischen Schadens des Geräts in der Verpackung kein Kältemittel auslaufen kann.

Die maximale Anzahl an Geräten, die gemeinsam gelagert werden darf, ist durch lokale Regelungen festgelegt.

## 6. Informationen zur Wartung (Anhang DD.3)

### 1) Überprüfung des Bereichs

Vor dem Ausführen von Arbeiten an Systemen, die entzündliche Kältemittel enthalten, sind Sicherheitsüberprüfungen erforderlich, um sicherzustellen, dass die Entzündungsgefahr auf ein Minimum reduziert wird. Für Reparaturen am Kühlsystem müssen die folgenden Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden/sein, bevor Arbeiten am System ausgeführt werden.

### 2) Arbeitsablauf

Die Arbeiten müssen systematisch und nach einem kontrollierten Verfahren durchgeführt werden, um das Risiko zu minimieren, dass beim Ausführen der Arbeiten ein entzündliches Gas oder ein entzündlicher Dampf vorhanden ist.

### 3) Allgemeiner Arbeitsbereich

Alle Wartungsmitarbeiter und anderen Personen, die in dem lokalen Bereich arbeiten, müssen über die Art der auszuführenden Arbeiten informiert werden. Arbeiten in engen Räumen sind zu vermeiden. Der Bereich rundum den Arbeitsplatz sollte abgeteilt werden. Sorgen Sie dafür, dass durch Kontrolle des entzündlichen Materials eine sichere Arbeitsumgebung innerhalb des Bereichs geschaffen wird.

### 4) Prüfung auf das Vorhandensein von Kältemittel

Vor und während der Arbeit ist die Umgebung mit einem geeigneten Kältemitteldetektor zu untersuchen, um zu gewährleisten, dass dem Techniker potenziell entzündliche Bereiche bekannt sind. Stellen Sie sicher, dass das verwendete Lecksuchgerät für den Einsatz mit entzündlichen Kältemitteln geeignet ist; es sollte funkenfrei, gut abgedichtet und eigensicher sein.

### 5) Vorhandensein eines Feuerlöschers

Es muss geeignete Feuerlöschschrüstung zur Verfügung stehen, wenn Heißenarbeiten an der Kälteanlage oder dazugehörigen Teilen ausgeführt werden. Sorgen Sie für einen Trockenpulver- oder CO<sub>2</sub>-Feuerlöscher in der Nähe des Arbeits-/Füllbereichs.

### 6) Keine Zündquellen

Personen, die Arbeiten im Zusammenhang mit einer Kälteanlage ausführen (einschließlich Arbeiten an/Öffnen von Rohren, die entzündliches Kältemittel enthalten oder enthalten haben), dürfen niemals Zündquellen auf eine solche Weise einsetzen, dass dadurch ein Feuer- oder Explosionsrisiko entstehen kann. Alle denkbaren Zündquellen, einschließlich brennender Zigaretten, müssen ausreichend weit vom Installations-, Reparatur-, Entnahme- und Entsorgungsort entfernt sein; dies gilt für alle Arbeiten, bei denen möglicherweise entzündliches Kältemittel in die Umgebung entweichen kann. Bevor die Arbeiten ausgeführt werden, muss der Bereich rundum das Gerät untersucht werden, um sicherzustellen, dass keine Brand- oder Entzündungsgefahren vorhanden sind. Es müssen „Rauchen verboten“-Schilder angebracht werden.

### 7) Belüfteter Bereich

Sorgen Sie für eine Umgebung im Freien oder einen Bereich, der ausreichend belüftet ist, bevor Sie in das System eindringen oder Heißenarbeiten durchführen. Während der Durchführung der Arbeiten muss ein gewisser Belüftungsgrad aufrechterhalten werden. Die Belüftung sollte jegliches freigesetzte Kältemittel sicher verteilen und dieses vorzugsweise nach außen in die Atmosphäre ableiten.

## 8) Kontrollen an der Kälteanlage

Wenn elektrische Komponenten ausgetauscht werden, müssen Teile gewählt werden, die für den Zweck geeignet sind und die richtigen Spezifikationen haben. Dabei sind jederzeit die Richtlinien des Herstellers bezüglich Wartung und Instandhaltung zu befolgen. Falls Sie Zweifel haben, wenden Sie sich bitte an die technische Abteilung des Herstellers.

Die folgenden Kontrollen sind bei Anlagen, die entzündliche Kältemittel verwenden, auszuführen:

- Ist die Füllmenge des Kältemittels in Übereinstimmung mit der Raumgröße, in dem die Kältemittel enthaltenden Teile installiert werden?
- Funktionieren die Belüftungsanlagen und Austrittsöffnungen ordnungsgemäß und sind diese nicht blockiert?
- Kontrollieren Sie den sekundären Kältekreislauf auf entzündliche Kältemittel, für den Fall, dass ein indirekter Kältemittelkreislauf verwendet wird.
- Kennzeichnungen auf dem Gerät müssen weiterhin gut sichtbar und lesbar sein. Unleserliche Kennzeichnungen und Schilder müssen ersetzt werden.
- Leitungen und Komponenten, die Kältemittel enthalten sind, sind an Stellen zu montieren, an denen es unwahrscheinlich ist, dass sie Rost verursachenden Substanzen ausgesetzt werden; es sei denn, die Komponenten bestehen aus Materialien, die grundsätzlich resistent oder ausreichend gegen Korrosion geschützt sind.

## 9) Kontrollen bei elektrischen Geräten

Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten an elektrischen Komponenten müssen anfängliche Sicherheitskontrollen und Inspektionsverfahren beinhalten. Im Falle einer die Sicherheit beeinträchtigenden Störung darf solange keine Stromzufuhr zum Kreislauf hergestellt werden, bis die Störung zufriedenstellend behoben wurde. Wenn sich die Störung nicht umgehend beheben lässt, der Betrieb aber dennoch fortgesetzt werden muss, wenden Sie eine angemessene Übergangslösung an. Melden Sie das dem Eigentümer des Geräts, damit alle Beteiligten informiert sind.

Bei den anfänglichen Sicherheitskontrollen muss Folgendes überprüft werden:

- Sind die Kondensatoren entladen? Dies ist auf eine sichere Art und Weise durchzuführen, um eine mögliche Funkenbildung zu vermeiden.
- Werden keine unter Spannung stehenden elektrischen Komponenten oder Kabel während des Füllens, der Rückgewinnung oder Spülens des Systems freigelegt?
- Ist die Kontinuität der Erdung gewährleistet?

## 7. Reparaturen an abgedichteten Komponenten (Anhang DD.4)

1) Während des Ausführens von Reparaturen bei abgedichteten Komponenten müssen alle elektrischen Versorgungsanschlüsse von dem Gerät, an dem gearbeitet wird, abgetrennt werden, bevor abgedichtete Abdeckungen usw. entfernt werden. Wenn es absolut notwendig ist, dass während der Wartungsarbeiten elektrische Spannung am Gerät anliegt, muss an der gefährdetsten Stelle eine permanente Leckerkennung angebracht werden, um potenzielle Gefahren zu erkennen.



2) Folgendem ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken, um sicherzustellen, dass beim Arbeiten an elektrischen Komponenten das Gehäuse nicht auf eine solche Weise geändert wird, dass die Schutzstufe beeinflusst wird.

Dazu gehören Schäden an Kabeln, eine übermäßige Anzahl von Verbindungen, nicht nach Originalspezifikationen gefertigte Anschlüsse, Schäden an Dichtungen, der unsachgemäße Einbau von Stopfbuchsen usw.

Stellen Sie sicher, dass das Gerät fest und sicher montiert wird.

Vergewissern Sie sich, dass die Dichtungen und Dichtungsmaterialien nicht so sehr beschädigt sind, dass sie ihren Zweck, vor dem Eindringen entzündlicher Gasatmosphären zu schützen, nicht mehr erfüllen. Ersatzteile müssen immer den Spezifikationen des Herstellers entsprechen.

**HINWEIS:** Das Verwenden von Silikondichtstoffen kann die Wirksamkeit einiger Vorrichtungen zur Leckerkennung behindern. Eigensichere Komponenten brauchen nicht isoliert zu werden, bevor Arbeiten daran durchgeführt werden.

### **8. Reparaturen an eigensicheren Komponenten (Anhang DD.5)**

Schließen Sie keine permanent induktiven Lasten oder Lastkapazitäten an den Kreislauf an, ohne sicherzustellen, dass diese die zulässige Spannung und die für das in Gebrauch befindliche Gerät erlaubte Stromstärke nicht überschreiten.

Eigensichere Komponenten sind die einzigen Komponenten, an denen gearbeitet werden darf, während sich diese in einer entzündlichen Atmosphäre befinden. Das Prüfgerät muss den richtigen Leistungsbereich eingestellt sein.

Ersetzen Sie Komponenten ausschließlich durch vom Hersteller spezifizierte Teile. Andere Teile können bei einem Leck zum Entzünden des Kältemittels in der Atmosphäre führen.

### **9. Verkabelung (Anhang DD.6)**

Kontrollieren Sie, dass die Kabel weder Verschleiß noch Korrosion, übermäßigem Druck, Schwingungen, scharfen Kanten oder anderen nachteiligen Umwelteinflüssen ausgesetzt sind. Bei der Kontrolle sind auch Alterungseffekte sowie ständige Vibrationen von Quellen wie Kompressoren oder Lüftern zu berücksichtigen.

### **10. Erfassen entzündlicher Kältemittel (Anhang DD.7)**

Bei der Suche nach oder dem Erfassen von Kältemittellecks dürfen unter keinen Umständen potenzielle Zündquellen eingesetzt werden. Ein Halogenid-Schweißbrenner (oder jeder andere Detektor, der eine offene Flamme verwendet) darf nicht verwendet werden.

### **11. Methoden zur Leckerkennung (Anhang DD.8)**

Die folgenden Methoden zur Leckerkennung werden als zulässig für Systeme, die entzündliches Kältemittel enthalten, angesehen.

Für das Erfassen von Kältemittellecks sollten elektronische Lecksuchgeräte eingesetzt werden, deren Empfindlichkeit allerdings unter Umständen nicht ausreichend ist oder die möglicherweise eine Neukalibrierung benötigen. (Die Detektionsausrüstung muss in einer kältemittelfreien Umgebung kalibriert werden.) Vergewissern Sie sich, dass der Detektor keine potenzielle Zündquelle darstellt und dass er für das verwendete Kältemittel geeignet ist. Lecksuchgeräte müssen auf das eingesetzte Kältemittel kalibriert und auf einen Prozentsatz der unteren Explosionsgrenze (LFL)

des Kältemittels eingestellt werden. Der angemessene Gasanteil (maximal 25 %) wird bestätigt.

Flüssigkeiten zur Leckerkennung sind für die Verwendung der meisten Kältemittel geeignet, doch die Verwendung von chlorhaltigen Detergenzien sollte dabei vermieden werden, da das Chlor mit dem Kältemittel reagieren und dadurch die Kupferrohrleitungen angreifen könnte.

Wenn ein Leck vermutet wird, müssen alle offenen Flammen entfernt/gelöscht werden.

Wird ein Kältemittelleck festgestellt, das Löten erforderlich macht, ist das gesamte Kältemittel aus dem System zurückzugewinnen oder in einem Teil des Systems fern vom Leck zu isolieren (mittels Absperrventilen). Anschließend muss das System vor und während des Lötvorgangs mit sauerstofffreiem Stickstoff (OFN) gespült werden.

## **12. Entnahme und Evakuierung (Anhang DD.9)**

Wenn ein Eingriff in den Kältemittelkreislauf erfolgt, um Reparaturen vorzunehmen (oder zu einem anderen Zweck), müssen konventionelle Arbeitsverfahren eingesetzt werden. Es ist jedoch wichtig, dabei auf bewährte Verfahren zurückzugreifen, da die Entzündbarkeit eine wichtige Rolle spielt. Folgendes Verfahren ist einzuhalten:

- Kältemittel entnehmen
- Kreislauf mit Schutzgas spülen
- Evakuieren
- Kreislauf erneut mit Schutzgas spülen
- Kreislauf durch Aufschneiden oder Löten öffnen

Die Kältemittelfüllung kann in den richtigen Rückgewinnungszylindern aufgefangen werden. Das System muss mit sauerstofffreiem Stickstoff (OFN) gespült werden, um die Einheit sicher zu machen. Dieser Vorgang muss eventuell mehrere Male wiederholt werden. Druckluft oder Sauerstoff darf für diese Aufgabe nicht verwendet werden.

Das Spülen wird ausgeführt, indem das Vakuum im System mit sauerstofffreiem Stickstoff (OFN) durchbrochen wird und indem kontinuierlich gefüllt wird, bis der Betriebsdruck erreicht ist. Anschließend wird in die Atmosphäre entlüftet und wieder ein Vakuum erzeugt. Dieses Verfahren muss solange wiederholt werden, bis sich kein Kältemittel mehr im System befindet. Wenn die letzte Ladung an sauerstofffreiem Stickstoff angewendet wird, muss das System bis auf atmosphärischen Druck entlüftet werden, sodass die Arbeiten stattfinden können. Dieser Vorgang ist absolut unverzichtbar, wenn Lötarbeiten an den Leitungen ausgeführt werden müssen. Sorgen Sie dafür, dass sich der Auslass der Vakuumpumpe nicht in der Nähe einer Zündquelle befindet und dass Belüftung vorhanden ist.

## **13. Verfahren für das Füllen (Anhang DD.10)**

Zusätzlich zu den Anforderungen der konventionellen Füllverfahren gelten die folgenden Anforderungen.

- Stellen Sie bei der Verwendung von Füllgeräten sicher, dass keine Verunreinigung durch andere (vorher verwendete) Kältemittel eintritt. Schläuche und Leistungen sollten möglichst kurz sein, um die darin enthaltene Kältemittelmenge auf ein Minimum zu reduzieren.

- Zylinder müssen immer aufrecht stehen.
- Stellen Sie vor dem Füllen mit Kältemittel sicher, dass das System geerdet ist.
- Kennzeichnen Sie das System, wenn der Füllvorgang abgeschlossen ist (sofern dies nicht bereits geschehen ist).
- Achten Sie extrem sorgfältig darauf, dass Sie das Kältemittelsystem nicht überfüllen. Unterziehen Sie das System einer Druckprüfung mit sauerstofffreiem Stickstoff (OFN), bevor Sie es neu befüllen. Nachdem das System neu befüllt wurde, aber bevor es in Betrieb genommen wird, muss es auf Lecks überprüft werden. Führen Sie vor dem Verlassen des Standorts eine weitere Leckprüfung durch.

#### **14. Außerbetriebsetzung (Anhang DD:11)**

Der Techniker, der dieses Verfahren ausführt, muss sich vorher unbedingt vollkommen mit der Ausrüstung und allen damit verbundenen Details vertraut machen. Wir empfehlen das nachfolgende bewährte Verfahren, bei dem alle Kältemittel sicher zurückgewonnen werden. Bevor dieses Verfahren ausgeführt wird, ist eine Öl- und Kältemittelprobe zu entnehmen, für den Fall, dass vor der Wiederverwendung des zurückgewonnenen Kältemittels eine Analyse erforderlich ist. Es ist wichtig, dass eine Stromversorgung zur Verfügung steht, bevor das Verfahren eingeleitet wird.

- a) Machen Sie sich mit dem Gerät und seiner Bedienung vertraut.
- b) Isolieren Sie das System elektrisch.
- c) Bevor Sie das Verfahren ausprobieren, müssen Sie sicherstellen, dass:
  - bei Bedarf mechanische Fördermittel für den Umgang mit Kältemittelzylindern zur Verfügung stehen;
  - die gesamte persönliche Schutzausrüstung verfügbar ist und ordnungsgemäß verwendet wird;
  - das Rückgewinnungsverfahren zu jeder Zeit von einer sachkundigen Person beaufsichtigt wird;
  - Ausrüstung und Zylinder zur Rückgewinnung den geltenden Normen entsprechen.
- d) Pumpen Sie das Kältemittelsystem (wenn möglich) ab.
- e) Wenn es nicht möglich ist, ein Vakuum zu erzeugen, nutzen Sie einen Verteiler, sodass das Kältemittel aus verschiedenen Bereichen des Systems entfernt werden kann.
- f) Sorgen Sie dafür, dass sich der Zylinder auf der Waage befindet, bevor die Rückgewinnung stattfindet.
- g) Starten Sie das Gerät zur Rückgewinnung und verwenden Sie dieses in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers.
- h) Überfüllen Sie die Zylinder nicht. (Nicht mehr als 80 % der Flüssigkeitsfüllmenge).
- i) Überschreiten Sie den maximalen Betriebsdruck des Zylinders nicht, auch nicht kurzzeitig.
- j) Nachdem die Zylinder korrekt gefüllt wurden und das Verfahren abgeschlossen ist, müssen Sie sicherstellen, dass die Zylinder und die Ausrüstung sofort von dem Standort entfernt und alle Absperrarmaturen auf der Ausrüstung geschlossen werden.
- k) Zurückgewonnenes Kältemittel darf nicht in eine andere Kälteanlage gegeben werden, es sei denn, es wurde gereinigt und überprüft.

## 15. Kennzeichnung (Anhang DD.12)

Auf dem Gerät muss eine Kennzeichnung angebracht werden, die besagt, dass dieses außer Betrieb genommen wurde und dass das Kältemittel abgelassen wurde. Die Kennzeichnung ist mit einem Datum und einer Unterschrift zu versehen. Stellen Sie sicher, dass sich auf den Geräten Kennzeichnungen befinden, die besagen, dass darin entzündliches Kältemittel enthalten ist.

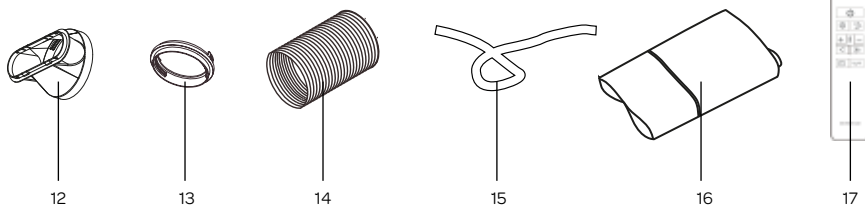
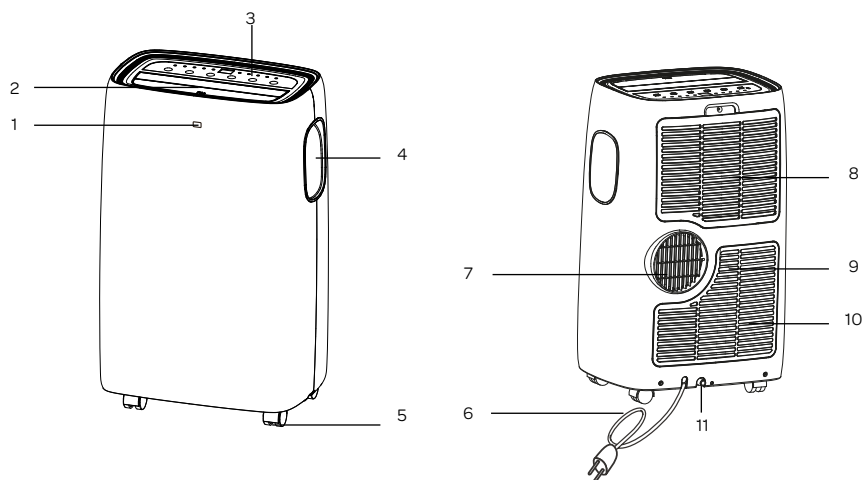
## 16. Rückgewinnung (Anhang DD.13)

Beim Entfernen des Kältemittels aus einem System (zu Wartungszwecken oder für die Außerbetriebsetzung) empfehlen wir das bewährte Verfahren, wobei das gesamte Kältemittel sicher entnommen wird. Beim Überleiten des Kältemittels in Zylinder müssen Sie sicherstellen, dass nur für die Rückgewinnung von Kältemitteln geeignete Zylinder verwendet werden. Vergewissern Sie sich, dass die richtige Anzahl an Zylindern zur Aufnahme der vollständigen Füllmenge des Systems zur Verfügung steht. Alle zu verwendenden Zylinder müssen für das zurückgewonnene Kältemittel ausgelegt und mit einer Kennzeichnung für dieses Kältemittel versehen sein (es muss sich z. B. um Spezialzylinder für die Rückgewinnung von Kältemittel handeln). Die Zylinder müssen komplett mit Überdruckventil und verbundenen Absperrventilen ausgeführt und in einem einwandfreien Betriebszustand sein. Die leeren Zylinder müssen vor dem Rückgewinnungsprozess evakuiert werden und sie sollten (wenn möglich) gekühlt werden.

Die Rückgewinnungsausrüstung muss in einem guten Betriebszustand sein und mit einer Reihe von Anweisungen bezüglich der zur Verfügung stehenden Ausrüstung versehen sein. Darüber hinaus muss sie für die Rückgewinnung entzündlicher Kältemittel geeignet sein. Außerdem muss ein Satz kalibrierter Waagen verfügbar und in einem einwandfreien Betriebszustand sein. Die Schläuche müssen vollständig, mit leckfreien Schnelltrennkupplungen ausgeführt und in einem guten Zustand sein. Überprüfen Sie vor der Verwendung des Geräts zur Rückgewinnung, dass sich dieses in einem zufriedenstellenden Zustand befindet, dass es ordnungsgemäß gewartet wurde und dass sämtliche dazugehörigen elektrischen Komponenten abgedichtet sind, um eine Entzündung im Falle einer Freisetzung von Kältemittel zu verhindern. Wenden Sie sich an den Hersteller, wenn Sie Zweifel haben. Das rückgewonnene Kältemittel ist dem Hersteller im korrekten Rückgewinnungszylinder zurückzugeben und der entsprechende Entsorgungsnachweis muss geregelt werden. Vermischen Sie niemals Kältemittel in Rückgewinnungsgeräten und insbesondere nicht in Zylindern.

Vergewissern Sie sich beim Beseitigen von Kompressoren oder Kompressorölen, dass diese auf ein vertretbares Niveau evakuiert wurden, um zu gewährleisten, dass kein entzündliches Kältemittel im Schmierstoff zurückgeblieben ist. Die Evakuierung muss ausgeführt werden, bevor der Kompressor an die Lieferanten/Hersteller zurückgegeben wird. Zur Beschleunigung dieses Vorgangs ist ausschließlich eine elektrische Beheizung des Kompressorgehäuses anzuwenden. Beim Ablassen von Öl aus einem System ist auf eine sichere Durchführung zu achten.

## 2 Produktbeschreibung



1. Sensor für Fernbedienung
2. Luftaustritt mit Lamellen
3. Bedienfeld
4. Griff
5. Schwenkräder
6. Anschlusskabel mit Stecker
7. Luftaustritt - warme Luft
8. Luftansaugung
9. Schraubdeckel zum Ablassen des Wassers
10. Luftansaugung
11. Kondenswasserablass
12. Verbindungsstück
13. Verbindungsstück
14. Abluftschlauch - Luft
15. Ablassschlauch - Wasser
16. Flexibles Fensterabdichtungsset
17. Fernbedienung mit Batterien

### 3 Vor der ersten Verwendung

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Gebrauch nehmen, gehen Sie wie folgt vor: Packen Sie das Klimagerät und das gesamte Zubehör vorsichtig aus und entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial und eventuelle Werbeaufkleber. Bewahren Sie die Verpackung (Plastikhüllen und Pappe) für Kinder unzugänglich auf.

Kontrollieren Sie das Gerät nach dem Auspacken gründlich auf äußerliche Schäden, die eventuell durch den Transport entstanden sein können.

Stellen Sie das Gerät auf einen festen, ebenen Untergrund und achten Sie darauf, dass rundherum ausreichend Platz für die Lüftung vorhanden ist. Kontrollieren Sie, ob das gesamte aufgeführte Zubehör auch wirklich mitgeliefert wurde.

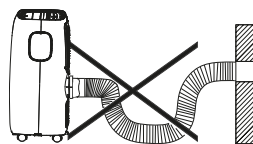
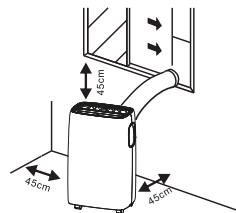
Reinigen Sie das Klimagerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch.

Kontrollieren Sie vor dem Anschließen des Geräts, ob:

- die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt;
- die Steckdose und die Stromversorgung für das Gerät geeignet sind;
- der Stecker des Kabels in die Steckdose passt;
- das Gerät auf einem stabilen und ebenen Untergrund steht.

#### DAS AUFSTELLEN DES KLIMAGERÄTS

- Das Gerät muss auf einen festen, ebenen Untergrund gestellt werden und rundherum muss ausreichend freier Platz vorhanden sein.
- Blockieren Sie den Luftaustritt nicht und sorgen Sie für mindestens 45 cm freien Platz rundum das Klimagerät.
- Lassen Sie das Gerät, nachdem es aufrecht hingestellt wurde, mindestens 2 Stunden stehen, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Das Gerät ist mit Schwenkrädern ausgeführt und lässt sich daher einfach aufstellen/umstellen.  
Rollen Sie das Gerät langsam über den Boden. Achten Sie darauf, dass der Boden eben ist, und vermeiden Sie, über Gegenstände zu rollen.
- **HINWEIS:** Die optimale Funktion des Geräts hängt von der Länge des Abluftschlauchs und der Anzahl Bögen ab. Versuchen Sie, beides möglichst zu begrenzen. Der im Lieferumfang enthaltene Abluftschlauch hat eine maximale Länge von ca. 150 cm und ist für die Kapazität des Geräts ausgelegt. Wenn andere Schläuche oder Verlängerungsstücke verwendet werden, können Störungen beim Gerät verursacht werden. Die Luft muss ungehindert strömen können, andernfalls besteht das Risiko auf eine Überhitzung des Geräts oder Kondensation von Wasser im Abluftschlauch. Sorgen Sie daher dafür, dass der Abluftschlauch keine Knicke und keine scharfen Bögen aufweist. Für ein optimales Ergebnis sollte der Abluftschlauch während der Verwendung kürzer als 1 Meter sein.



#### INSTALLIEREN DES ABLUFTSCHLAUCHS

Stellen Sie das Gerät in die Nähe eines Fensters oder einer Öffnung, sodass die warme Luft über den Abluftschlauch ins Freie strömen kann.

1. Ziehen Sie den Abluftschlauch vorsichtig auf die gewünschte Länge aus.
2. Drehen Sie das Verbindungsstück des Abluftschlauchs auf ein Ende.
3. Drehen Sie das andere Verbindungsstück auf das andere Ende des Abluftschlauchs.
4. Befestigen Sie den Abluftschlauch am Luftaustritt auf der Rückseite des Geräts.

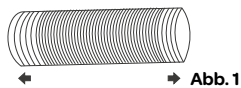


Abb. 1

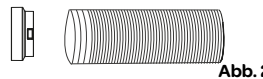


Abb. 2

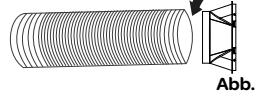
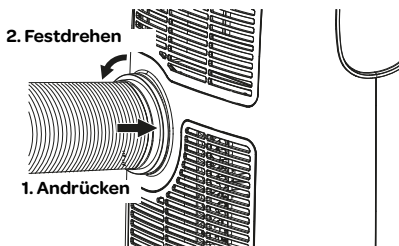


Abb. 3



5. Hängen Sie das andere Ende des Abluftschlauchs ins Freie. Achten Sie darauf, dass der Schlauch frei und ungehindert verlegt ist und dass die Luft im Schlauch frei strömen kann. Schließen Sie dabei das Fenster oder die Tür so weit wie möglich. Verwenden Sie gegebenenfalls das Fensterabdichtungsset.

## INSTALLATION DES FENSTERABDICHTUNGSSETS

Das flexible Fensterabdichtungsset ist für viele Fensterarten geeignet. Zum Beispiel für: Dreh-/Kippfenster, nach außen und nach innen öffnende Fenster. Mithilfe dieses Sets können Sie den Abluftschlauch aus dem Fenster hängen, ohne dass die warme Luft wieder in den Raum strömt oder Sie von Insekten geplagt werden.

Bei nach außen öffnenden Fenstern empfehlen wir die Befestigung an allen vier Seiten (a+b+c+d) rundum das Fenster und bei nach innen öffnenden Fenstern nur an drei Seiten (a+b+c).

- Kleben Sie das im Lieferumfang enthaltene doppelseitige Klebeband konform einer der folgenden Zeichnungen (die zu Ihrer Situation passt) auf den Fensterrahmen und das Fenster.
- Befestigen Sie dann das Gewebe auf dem Klebeband, das Sie in die Öffnungen geklebt haben.



Abb. 1



Abb. 2



Abb. 3



Abb. 4



Abb. 5



Abb. 6



Abb. 7

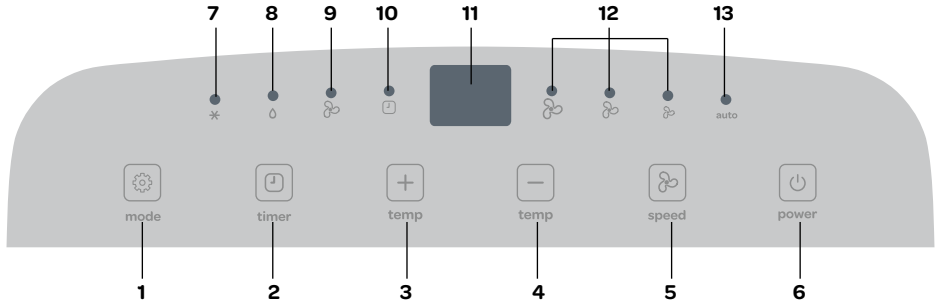


Abb. 8



1. Kleben Sie das im Lieferumfang enthaltene doppelseitige Klebeband auf den Fensterrahmen.
2. Kleben Sie dann das doppelseitige Klebeband auf das Fenster.
3. Schneiden Sie das überschüssige Klebeband ab.
4. Achten Sie darauf, dass das Klebeband in den Ecken gut überlappt. Auf diese Weise gewährleisten Sie eine gute Abdichtung.
5. Befestigen Sie das Gewebe auf dem auf dem Fensterrahmen und dem Fenster befestigten Klebeband.
6. Achten Sie darauf, dass das Gewebe auf beiden Seiten gut auf das Klebeband geklebt wird.
7. Öffnen Sie den Reißverschluss im Gewebe.
8. Stecken Sie den Abluftschlauch durch die Öffnung und schließen Sie den Reißverschluss wieder, um eine gute Abdichtung zu erzielen.

## 4 Bedienung des Klimageräts



1. Funktionstaste für [mode (Modus) / ]
2. Timer-Taste
3. Temperatur erhöhen
4. Temperatur reduzieren
5. Auswahlstaste für die Lüftergeschwindigkeit [ speed / ]
6. Ein-/Aus-Taste
7. Kontrollleuchte - Kühlen
8. Kontrollleuchte - Entfeuchten
9. Kontrollleuchte - Luftzirkulation
10. Kontrollleuchte - Timer
11. Display
12. Kontrollleuchte - Lüftergeschwindigkeit
13. Kontrollleuchte - Automatikfunktion

Das Klimagerät hat neben dem Kühlen noch zwei andere Funktionen: Luftzirkulation und Entfeuchten der Luft.

Das Klimagerät kann über das Bedienfeld auf dem Gerät und mit der im Lieferumfang enthaltenen Fernbedienung bedient werden.

- Wählen Sie einen Standort mit einer Steckdose in der Nähe aus.
- Installieren Sie den Abluftschlauch konform den Abbildungen und sorgen Sie dafür, dass das Fenster möglichst weitgehend geschlossen ist.
- Stecken Sie den Stecker in eine geerdete Steckdose.
- Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste , um das Klimagerät einzuschalten. Die Lamellen des Luftaustritts öffnen sich automatisch.
- Der Temperaturbereich des Klimageräts liegt bei: 18 bis 32°C.
- Kontrollieren Sie, ob der Abluftschlauch richtig montiert ist.
- Verwenden Sie die Steckdose nicht gemeinsam mit anderen Geräten.

### KÜHLEN

- Drücken Sie die Funktionstaste [ mode (Modus) / ], bis die Kontrollleuchte für das Kühlen leuchtet. Auf dem Display wird die eingestellte Temperatur angezeigt.
- Drücken Sie die Tasten [ temp und temp ], um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen (zwischen 18°C und 32°C).
- Drücken Sie die Taste [ speed / ], um die Lüftergeschwindigkeit einzustellen. Sie haben die Wahl aus vier Lüfterstufen: hoch, mittel, niedrig und automatisch.

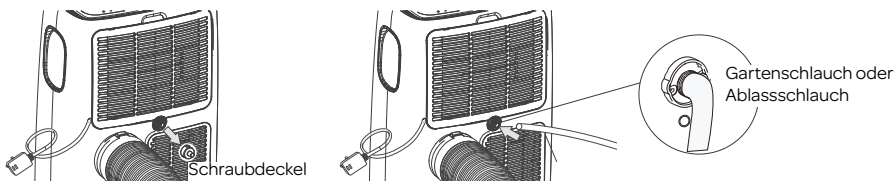
Im Sommer sollten Sie die Temperatur vorzugsweise zwischen 21 und 24°C einstellen. Die Geschwindigkeit des Lüfters ist in der Einstellung Luftzirkulation besser zu spüren als bei der Einstellung Kühlen.

### ENTFEUCHTEN

- Drücken Sie die Funktionstaste [ mode (Modus) / ], bis die Kontrollleuchte für das Entfeuchten leuchtet. Im Display wird **dh** angezeigt.
- Die Lüftergeschwindigkeit ist auf automatisch eingestellt und kann nicht geändert werden.

Während der Verwendung dieser Einstellung muss ein Gartenschlauch (nicht im Lieferumfang enthalten) oder etwas Ähnliches angeschlossen werden, um das entstehende Kondensat abzuleiten.

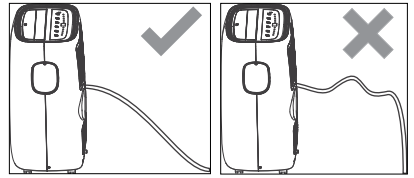
- Entfernen Sie den Schraubdeckel auf der Rückseite des Geräts.
- Montieren Sie das Ende eines Gartenschlauchs oder eines ähnlichen Ablassschlauchs am Ablass und legen Sie das andere Ende in einen Sammelbehälter, der sich niedriger als der Ablass des Geräts befindet, sodass das Kondenswasser gut abgeleitet werden kann.





### Achtung:

- Wenn der Schraubdeckel entfernt wird und das Gerät in der Einstellung Kühlen verwendet wurde, kann Kondensat aus dem Ablass laufen. Halten Sie eine Tropfwanne zum Auffangen des Kondensats bereit, wenn der Schraubdeckel entfernt wird.
- Sorgen Sie dafür, dass der Ablassschlauch für das Kondensat gut abläuft und nicht höher als der Ablass des Geräts hängt.
- Wenn die Einstellung Kühlen verwendet wird, empfehlen wir, das Kondenswasser nicht kontinuierlich abzulassen, sondern den Schraubdeckel wieder zu schließen. Auf diese Weise kann das Gerät eine maximale Leistung liefern.



### LUFTZIRKULATION

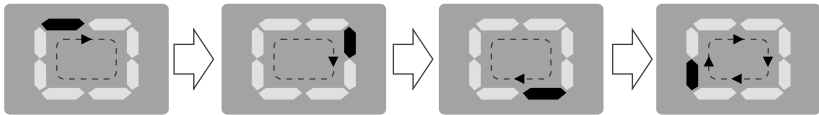
Bei Verwendung dieser Einstellung braucht der Abluftschlauch nicht angeschlossen zu sein.

- Drücken Sie die Funktionstaste [ mode (Modus) / ], bis die Kontrollleuchte für die Luftzirkulation leuchtet.
  - Drücken Sie die Taste [ speed / ], um die Lüftergeschwindigkeit einzustellen; Sie haben die Wahl aus hoch , mittel oder niedrig .
- Auf dem Display wird Folgendes angezeigt: hohe Geschwindigkeit, mittlere Geschwindigkeit, niedrige Geschwindigkeit.

### EINSTELLUNG AUTOMATISCH

Bei Verwendung dieser Einstellung entscheidet das Gerät selbst, ob es kühlen muss oder ob die Luft zirkulieren muss. Das ist von der Raumtemperatur abhängig.

- Drücken Sie die Funktionstaste [ mode (Modus) / ], bis die Kontrollleuchte Auto leuchtet. Auf dem Display wird Folgendes angezeigt:



- Die Lüftergeschwindigkeit kann hierbei eingestellt werden. Drücken Sie die Taste [ speed / ], um die gewünschte Lüftergeschwindigkeit auszuwählen.

Wenn die Raumtemperatur unter 23°C liegt, lässt das Gerät die Luft zirkulieren. Über 23°C kühlt das Gerät.

### EINSTELLEN DES TIMERS -

Die Timerfunktion kann dazu verwendet werden, das Gerät nach einer gewissen Zeit automatisch einzuschalten (verzögerter Start) oder um es zu der eingestellten Zeit automatisch auszuschalten (automatische Abschaltung).

#### Verzögerter Start

- Schalten Sie das Gerät ein und wählen Sie die Einstellung aus, die Sie verwenden möchten.
- Schalten Sie das Gerät aus. Das Gerät speichert die letzte Einstellung und schaltet sich bei der betreffenden Einstellung/ Temperatur ein.
- Drücken Sie die Timer-Taste , während das Klimagerät ausgeschaltet ist. Im Anzeige steht 1-24 Stunden.
- Drücken Sie mehrmals die Timer-Taste bis den gewünschten Zeitpunkt im Anzeige steht. Warten Sie 5 Sekunden, bis der Timer bestätigt wurde. Die Kontrollleuchte des Timers leuchtet und auf dem Display wird das Timer Symbol angezeigt.

- Wenn die eingestellte Anzahl Stunden abgelaufen ist, schaltet sich das Gerät automatisch ein.

Um den verzögerten Start abzubrechen, drücken Sie erneut die Timer-Taste oder die Ein-/Aus-Taste .

#### Automatische Abschaltung

- Drücken Sie die Timer-Taste , während das Gerät eingeschaltet ist. Im Anzeige erscheinen Stunden.
- Drücken Sie mehrmals die Timer-Taste bis den gewünschten Zeit im Anzeige steht. Warten Sie 5 Sekunden, bis der Timer bestätigt wurde. Die Kontrollleuchte des Timers leuchtet und das Timer Symbol wird auf dem Display angezeigt.
- Wenn die eingestellte Anzahl Stunden abgelaufen ist, schaltet sich das Gerät automatisch aus.

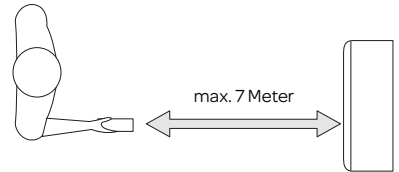
Um den automatische Abschaltung abzubrechen, drücken Sie erneut die Timer-Taste oder die Ein-/Aus-Taste .

## DIE FERNBEDIENUNG



	Ein-/Aus-Taste		Taste Lüftergeschwindigkeit
	Taste Wert erhöhen		Taste Modus
	Taste Wert reduzieren		Taste Schwenken
	Timer-Taste		Schlaffunktion
°C/°F	Taste für Temperatureinheit		

Richten Sie die Fernbedienung auf den Sensor des Geräts. Die Fernbedienung hat eine Reichweite von etwa 7 Metern (wenn sich keine Hindernisse zwischen dem Gerät und der Fernbedienung befinden).



Legen Sie die zwei im Lieferumfang enthaltenen 1,5-Volt-Batterien (AAA) wie auf der Zeichnung angegeben in die Fernbedienung ein. Achten Sie auf die Kennzeichnung des Plus- und Minus-Pols an der Innenseite der Fernbedienung.



### Hinweis:

- Wenn die Fernbedienung ausgetauscht oder nicht mehr verwendet wird, müssen die Batterien herausgenommen und in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen entsorgt werden. Sie sind schädlich für die Umwelt.
- Mischen Sie niemals alte und neue Batterien. Verwenden Sie Alkali-, Zink-Kohle- oder aufladbare Batterien (Nickel-Kadmium) niemals gemischt.
- Batterien können explodieren oder auslaufen, wenn sie offenem Feuer ausgesetzt werden. Bringen Sie Batterien zu einer entsprechenden Sammelstelle.
- Nehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird (z. B. bei der Einlagerung im Winter) und bewahren Sie diese an einem kühlen und trockenen Ort auf.

### Sonstige Funktionen

Mit der Fernbedienung können Sie dieselben Funktionen ansteuern, die oben beschrieben werden. Über die Fernbedienung können Sie darüber hinaus zwei weitere Funktionen bedienen, die Schwenk- und die Schlaffunktion.

### SCHWENKFUNKTION

Mit der Schwenkfunktion können Sie die Auf- und Abbewegung der Lamellen ansteuern und damit den Luftstrom.

- Schalten Sie das Gerät in der gewünschten Einstellung ein (Kühlen, Luftzirkulation oder Entfeuchten).
- Drücken Sie die Schwenk-Taste , daraufhin hören die Lamellen auf, sich in verschiedene Positionen zu bewegen oder die Lamellen bewegen sich kontinuierlich.

### SCHLAFFUNKTION

Die Schlaffunktion ist ideal, wenn Sie das Gerät nachts verwenden möchten. Die Funktion des Geräts wird dann allmählich abgebaut. Das Display wird automatisch gedimmt und die Lüftergeschwindigkeit ist auf die niedrigste Stufe eingestellt.

- Schalten Sie das Gerät auf die Einstellung Kühlen.
- Drücken Sie die Schlaf-taste . Das Display wird automatisch gedimmt und die Lüftergeschwindigkeit schaltet in die niedrigste Stufe.

Bei der Schlaffunktion wird die optimale Temperatur im Raum aufrechterhalten, und das ohne übermäßige Schwankungen bei der Temperatur oder Luftfeuchtigkeit und mit leisem Betrieb. Die Lüftergeschwindigkeit ist immer niedrig, während die Raumtemperatur und die Luftfeuchtigkeit leicht variieren, um für ein angenehmes Gefühl im Raum zu sorgen.

Die ausgewählte Temperatur wird über einen Zeitraum von zwei Stunden jede Stunde um 1°C erhöht. Diese neue Temperatur wird in den folgenden 6 Stunden aufrechterhalten. Danach schaltet sich das Gerät automatisch aus.

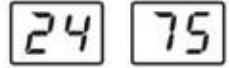
Die Schlaffunktion kann abgebrochen werden, indem die Taste Schlaf , mode (Modus) oder Lüftergeschwindigkeit gedrückt wird.

Bei der Verwendung der Einstellungen Luftzirkulation und Entfeuchten kann die Schlaffunktion nicht verwendet werden.

## UMSCHALTEN DER TEMPERATUREINHEIT ZWISCHEN CELSIUS UND FAHRENHEIT

Drücken Sie die Taste °C/°F, während das Gerät auf im Modus Stand-by steht, um die Anzeige der Temperatureinheit zu ändern.

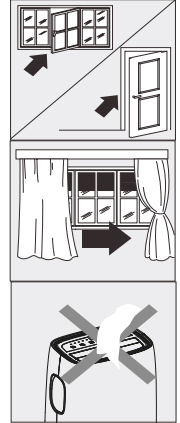
Ein Beispiel: Das Gerät ist auf KÜHLEN 24°C eingestellt. Auf dem Display wird dann 24 angezeigt (siehe nebenstehende Abbildung). Wenn Sie das Gerät nach dem Ändern der Temperatureinheit wieder einschalten, wird auf dem Display 75 angezeigt.



## 5 Tipps für eine effiziente Verwendung

Für eine optimale Leistung des Geräts beachten Sie bitte die folgenden Ratschläge:

- Schließen Sie die Fenster und Türen in dem zu kühlenden Raum. Wenn Sie das Gerät in einem Raum stehen lassen möchten, empfehlen wir Ihnen, die Tür einen Spalt offen zu lassen (1 cm), sodass der Raum gut gelüftet werden kann.
- Schließen Sie Gardinen und/oder Jalousien als Schutz vor der Sonne; das Gerät braucht dann weniger zu kühlen und spart Energie.
- Stellen Sie nichts auf das Gerät.
- Decken Sie die Luftaustritts- und Luftansaugöffnungen nicht ab. Achten Sie darauf, dass die Gitter nicht abgedeckt sind.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Wärmequellen in dem Raum befinden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in extrem feuchten Räumen wie Badezimmern oder Waschküchen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals im Freien.
- Sorgen Sie dafür, dass das Gerät auf einem ebenen und stabilen Untergrund steht.

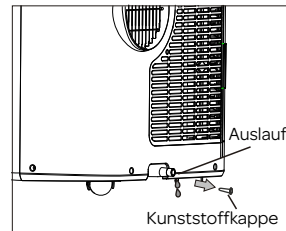


## 6 Ableiten von Kondensat

Wenn sich zu viel Kondensat im Gerät befindet, schaltet sich das Gerät automatisch aus und auf dem Display wird **Ft** angezeigt. Diese Meldung weist darauf hin, dass der Wasserbehälter im Inneren voll ist. Das überschüssige Kondensat kann wie folgt entfernt werden:

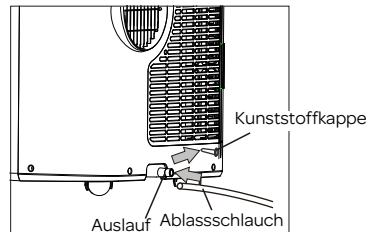
**Manuelles Entleeren** - Bei Verwendung des Geräts in einem Raum mit einer hohen Luftfeuchtigkeit.

1. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Stellen Sie eine flache Schale unter den unteren Auslauf für den Kondenswasserablass. Siehe Zeichnung.
3. Entfernen Sie die Kunststoffkappe.
4. Das Wasser fließt jetzt in die Schale.
5. Bringen Sie die Kunststoffkappe wieder an, wenn kein Wasser mehr herausströmt.
6. Schalten Sie das Gerät wieder ein.



**Kontinuierliches Entleeren** - Dies ist die empfohlene Methode bei der Verwendung der Einstellung Entfeuchten.

1. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Entfernen Sie die Kunststoffkappe. Halten Sie eine Tropfwanne bereit, wenn die Kunststoffkappe entfernt wird, sodass Sie das Kondensat auffangen können, das eventuell aus dem Auslauf kommt.
3. Schließen Sie den Ablassschlauch (1/2" oder 12,7 mm) an. Siehe Zeichnung.
4. Das Wasser wird jetzt kontinuierlich durch den Ablassschlauch abgeleitet.
5. Schalten Sie das Gerät wieder ein.



Das Ableiten von Kondensat ist auch auf die auf Seite 12 unter **ENTFEUCHTEN BESCHRIEBENE WEISE MÖGLICH**.

## 7 Reinigung und Wartung

Schalten Sie das Klimagerät vor der Reinigung mit der Ein-/Aus-Taste aus, warten Sie einige Minuten und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

### Reinigen der Außenseite

Reinigen Sie die Außenseite des Geräts regelmäßig mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie diese dann mit einem trockenen Tuch ab. Gegebenenfalls können Sie die Außenseite des Geräts mit einem milden Spülmittel reinigen.

- Waschen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. Das kann gefährlich sein.
- Verwenden Sie niemals Benzin, Alkohol oder ähnliche Lösungsmittel für die Reinigung des Geräts.
- Sprühen Sie niemals Insektenschutzmittel oder vergleichbare Mittel auf das Gerät.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Tauchen Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein.

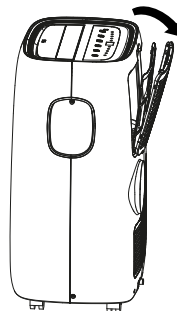
### Reinigen des Luftfilters

Für eine optimale Funktion des Geräts empfehlen wir Ihnen, den Luftfilter jede Woche zu reinigen. Der Luftfilter kann sich nämlich mit Staub und Schmutz zusetzen. Nehmen Sie den Luftfilter wie in der Zeichnung angegeben heraus.

Entfernen Sie den Staub mit einem Staubsauger vom Luftfilter.

Wenn der Luftfilter stark verschmutzt ist, darf er mit lauwarmem Wasser gereinigt werden.

- Tauchen Sie den Luftfilter in lauwarmes Wasser (max. 40°C) mit einem milden Reinigungsmittel ein. Spülen Sie den Luftfilter mehrere Male und lassen Sie ihn an der Luft trocknen. Legen Sie den Luftfilter zum Trocknen nicht in die Sonne oder auf eine Heizung.
- Setzen Sie den Luftfilter wieder in das Gerät ein. Kontrollieren Sie, dass der Filter vollkommen trocken ist, bevor das Gerät wieder verwendet wird.



### Reinigen der Luftansaugöffnungen

Für eine optimale Funktion des Geräts können Sie die Luftansaugöffnungen mit einem Staubsauger mit einer weichen Düse reinigen.

### Zu Beginn oder am Ende der Saison




Kontrollieren Sie zu Beginn der Saison, ob das Kabel und der Stecker unbeschädigt sind. Befolgen Sie die Installationsanweisungen für das Aufstellen des Geräts.

Sorgen Sie am Ende der Saison dafür, dass sich kein Kondensat mehr im Gerät befindet. Leiten Sie die Flüssigkeit konform den Anweisungen in Kapitel **ABLEITEN VON KONDENSAT** ab und sorgen Sie dafür, dass der Luftfilter sauber ist, bevor Sie das Gerät wegstellen.

## 8 Störungen und Lösungen

Kontrollieren Sie zuerst die folgenden Punkte, bevor Sie das Klimagerät zur Reparatur abgeben.

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät schaltet sich nicht ein.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Strom ist ausgefallen.</li> <li>• Der Stecker befindet sich nicht in der Steckdose.</li> <li>• Der Schutzschalter ist aktiviert.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Stromversorgung kontrollieren.</li> <li>• Den Stecker in die Steckdose stecken.</li> <li>• 30 Minuten warten, bevor Sie das Gerät erneut einschalten. Wenn die Störung bestehen bleibt, nehmen Sie Kontakt mit dem Kundendienst auf.</li> </ul>
Das Gerät funktioniert nur für einen kurzen Zeitraum.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Abluftschlauch ist geknickt.</li> <li>• Der Luftaustritt/-auslass ist blockiert.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Abluftschlauch konform den Vorschriften anbringen. Möglichst kurzen Schlauch verwenden und vorzugsweise ohne Bögen.</li> <li>• Kontrollieren, ob die Luft frei strömen kann.</li> </ul>
Das Gerät kühlt nicht genug.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nicht alle Türen und Fenster sind geschlossen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dafür sorgen, dass alle Türen und Fenster geschlossen sind.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Im Raum sind Wärmequellen aktiv.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Wärmequellen entfernen oder ausschalten, wenn das möglich ist.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Abluftschlauch hat sich vom Gerät gelöst.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Den Abluftschlauch auf der Rückseite des Geräts befestigen.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Gerät ist nicht für den Raum geeignet, in dem es steht.</li> </ul>	

Das Gerät riecht während des Gebrauchs unangenehm.	• Der Luftfilter ist verschmutzt/ verstopft.	• Den Luftfilter konform den Vorschriften reinigen.
Das Gerät schaltet sich in den ersten 3 Minuten nicht ein, nachdem es erneut angeschaltet wurde.	• Der interne Schutzschalter des Kompressors verhindert, dass das Gerät innerhalb von 3 Minuten nach dem Ausschalten wieder eingeschaltet wird.	• Diese Verzögerung ist normal; das Gerät funktioniert wieder ordnungsgemäß, wenn die 3 Minuten vorbei sind.
<b>Code auf dem Display</b>		
	• Niedrige Temperatur - Frostschutz	• Das Gerät ist mit einem Frostschutz ausgestattet, um einer übermäßigen Bildung von Eis vorzubeugen. Das Gerät startet automatisch erneut, wenn der Auftauprozess abgeschlossen ist.
	• Sensorfehler - Sensor defekt	• Wenn dieser Code auf dem Display angezeigt wird, müssen Sie Kontakt mit dem Kundendienst aufnehmen.
	• Voller Wasserbehälter	• Den im Inneren befindlichen Wasserbehälter entleeren. Die Anweisungen befolgen aus Kapitel 6 - <b>Ableiten von Kondensat</b>

## 9 Technische Daten

Typennummer	AC125W
Spannung	220-240 Volt -50 Hz
Anschlusswert	1.350 Watt
Kühlleistung*	12.000 BTU/h (3,2 kW)
EE-Klasse*	A
EER*	2,6
Leistungsaufnahme kW	1,2
Leistungsaufnahme Stand-by W	0,5
Stromverbrauch nom. A	5,3
Luftverdrängung max. m <sup>3</sup> /h	300
Entfeuchtung max. ** l/24 h	36
Geeignet für Anz. m <sup>3</sup>	105
Kältemittel / GWP-Typ/g	R-290 / 3 /235 g
Bereich des Thermostats °C	18 - 32
Lüftergeschwindigkeiten	3
Max. Lärmpegel dB(A)	65 dB
Abmessungen (HxBxT)	715 x 445 x 370 mm
Nettogewicht	31 kg
Schutzklasse	IPX0
Fernbedienung	ja

## 1 consignes de sécurité

- **Lisez attentivement et entièrement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, et conservez-le soigneusement pour une consultation future.**
- **N'employez pas de moyens pour accélérer le processus ou de produits nettoyants, autres que ceux qui sont recommandés par le fabricant.**
- **Rangez l'appareil dans une pièce sans source d'inflammation fonctionnant de manière continue (p. ex. une flamme nue, un appareil à gaz allumé ou un chauffage électrique sous tension).**
- **Ne pas perforez, ni brûler.**
- **Attention, certains fluides réfrigérants sont inodores.**
- **Installez, utilisez et conservez l'appareil dans une pièce avec une surface au sol d'un minimum de 21 m<sup>2</sup> (pour 12 000 Btu/h).**
- **Installez cet appareil uniquement lorsque celui-ci satisfait à la législation, la réglementation et les normes locales/nationales.**



### IMPORTANT

- **Cet appareil est destiné à être utilisé en tant que climatiseur dans des logements et il convient uniquement pour une utilisation à l'intérieur, dans des salles de séjour, cuisines et garages dans des endroits secs et des conditions domestiques normales.**
- **N'utilisez jamais l'appareil avec un câble d'alimentation ou une fiche endommagés. Ne coincez jamais le câble d'alimentation et évitez tout contact avec des arêtes vives.**
- **L'installation doit être totalement en conformité avec les réglementations, dispositions et normes locales en vigueur.**
- **L'appareil convient exclusivement pour une utilisation dans des endroits secs, à l'intérieur.**
- **Contrôlez la tension du secteur.**
- **Cet appareil convient exclusivement pour une prise de courant avec terre, tension de raccordement 220 à 240 volts/ ~50 Hz.**
- **L'appareil DOIT toujours être raccordé à la terre.**

**Si l'alimentation électrique n'est pas reliée à la terre, vous ne devez absolument pas raccorder cet appareil.**

- **La fiche d'alimentation doit toujours être facilement accessible lorsque l'appareil est raccordé.**
- Transportez l'appareil toujours en position droite et placez-le sur une surface stable et plane durant l'utilisation. Si l'appareil est transporté en position horizontale, il convient de le laisser reposer pendant 6 heures en position droite avant de brancher la fiche dans la prise de courant.
- Si vous n'êtes pas sûr(e) que tout soit correct, faites contrôler l'installation électrique par un professionnel agréé.
- Installez l'appareil sur un sol solide et plat, suffisamment résistant pour supporter un poids de 50 kg. L'installation sur un sol fragile ou irrégulier peut entraîner des dommages matériels ou un préjudice corporel.
- Ne couvrez jamais les prises d'air et les sorties d'air.
- Videz le réservoir d'eau par l'intermédiaire du point de vidange d'eau, avant de déplacer l'appareil.
- Ne mettez jamais l'appareil en contact avec des produits chimiques.
- N'insérez pas de doigts ou objets dans les orifices de l'appareil.
- Ne mettez jamais l'appareil en contact avec l'eau. N'aspergez pas l'appareil d'eau ou ne l'immergez pas, en raison du danger de court-circuit.
- Retirez toujours d'abord la fiche de la prise de courant, lorsque vous devez nettoyer ou remplacer l'appareil ou un de ses composants.
- Ne raccordez **JAMAIS** l'appareil à l'aide d'une rallonge électrique. Si une prise de courant appropriée avec prise de terre n'est pas disponible, faites-en installer une par un électricien agréé.
- Pour des raisons de sécurité, soyez toujours prudent(e) avec des enfants à proximité de cet appareil, comme avec chaque appareil électrique.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le câble d'alimentation ou l'appareil est endommagé, ou si l'appareil ne fonctionne plus correctement ou s'il est tombé ou endommagé d'une autre manière. Dans ce cas, consultez le revendeur ou notre service technique. Ne remplacez en aucun cas la fiche ou le câble d'alimentation vous-même.


- Retirez toujours la fiche d'alimentation de la prise de courant, lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Faites remplacer un câble d'alimentation endommagé uniquement par le fournisseur ou une personne/service de réparation habilités.
- Maintenez l'appareil hors de portée des enfants. Les enfants ne sont pas conscients des dangers qui peuvent résulter de la manipulation d'appareils électriques. Par conséquent, ne laissez jamais des enfants utiliser des appareils électriques sans surveillance. Tenez l'appareil et le câble d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- L'appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils utilisent l'appareil sous surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être nettoyé ni entretenu par des enfants, à moins que cette tâche soit effectuée sous surveillance.

### ATTENTION !

- **La pièce dans laquelle cet appareil est utilisé ne doit jamais être totalement étanche à l'air. Ceci permet d'éviter une dépression dans cette pièce. Une pression négative (= dépression) peut perturber la sécurité du fonctionnement de chauffe-eaux, hottes aspirantes, fours, et autres.**
  - **Le non-respect des instructions peut entraîner l'annulation de la garantie sur l'appareil.**
  - **Soulevez toujours l'appareil à deux personnes.**
- Veillez à toujours poser l'appareil sur une surface stable et plane.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il fonctionne.
- Si vous souhaitez déplacer l'appareil, vous devez vous assurer qu'il est hors tension. Pour déplacer l'appareil, utilisez les deux mains.
- N'utilisez jamais l'appareil avec des pièces de rechange qui n'ont pas été recommandées ou livrées par le fabricant.
- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation ou sur l'appareil pour retirer la fiche de la prise de courant murale. Ne touchez jamais l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- Si l'appareil ne fonctionne pas après la mise sous tension, il est



possible que le fusible ou le disjoncteur ait sauté sur le tableau électrique. Le groupe peut être surchargé, ou un courant de fuite par la prise de terre peut s'être produit.

- En cas de panne, ne réparez jamais l'appareil vous-même ; le fait que le disjoncteur saute peut indiquer qu'il y a un défaut qui ne peut pas être réparé par le retrait ou remplacement du dispositif de sécurité. Il est impératif que seules des pièces de rechange d'origine soient utilisées.
- **N'immergez jamais l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau.**
- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique. Si l'appareil est utilisé de manière inappropriée, il n'y aura aucun droit à une indemnisation en cas d'éventuels défauts et la garantie sera annulée.
-  Si vous décidez de ne plus utiliser l'appareil, en raison d'un défaut, nous vous conseillons de couper le câble d'alimentation une fois que vous avez retiré la fiche de la prise de courant.  
Les appareils ménagers ne doivent pas être jetés à la poubelle. Déposez-les à la déchetterie municipale.

## AVERTISSEMENT

### Informations spécifiques pour les appareils avec du gaz réfrigérant R290.

- Lisez attentivement tous les avertissements.
- Durant le dégivrage et le nettoyage de l'appareil, utilisez uniquement des outils recommandés par le fabricant.
- Placez l'appareil dans une pièce sans source d'inflammation fonctionnant de manière continue (p. ex. une flamme nue, un appareil électrique ou à gaz allumé).
- Ne pas perforer, ni brûler.
- Installez, utilisez et conservez l'appareil dans une pièce avec une surface au sol d'un minimum de 21 m<sup>2</sup>.
- Cet appareil contient 235 grammes de gaz réfrigérant R290 (reportez-vous à la plaque signalétique à l'arrière de l'appareil).
- Le R290 est un gaz réfrigérant qui est conforme à la réglementation européenne en matière d'environnement. Ne perforez aucune partie du circuit de refroidissement.
- Lorsque l'appareil est installé, utilisé ou conservé dans une

pièce sans ventilation, la pièce doit être aménagée de façon à éviter une accumulation de fluide réfrigérant suite à une fuite. Ceci peut entraîner un danger d'incendie ou d'explosion, du fait de l'inflammation du fluide réfrigérant par un chauffage électrique, une cuisinière ou une autre source d'inflammation.

- Conservez l'appareil d'une telle manière, afin d'éviter une défaillance mécanique.
- Les personnes qui commandent ou travaillent sur le circuit de refroidissement, doivent être en possession d'un certificat approprié émanant d'une organisation habilitée, de sorte que ces personnes soient habilitées à manipuler des agents réfrigérants d'une manière sûre, conformément aux spécifications en vigueur dans l'industrie.
- Les réparations doivent être effectuées uniquement tel que recommandé par le fabricant de l'appareil. L'entretien et les réparations qui nécessitent l'aide d'un autre personnel formé, doivent être exécutés sous la supervision d'une personne sachant comment utiliser des agents réfrigérants inflammables.



### **FLUIDE RÉFRIGÉRANT**

(CE) N 842/2006: Ce climatiseur contient du fluide réfrigérant R290.

La quantité de fluide réfrigérant est inférieure à 1 kg et celui-ci est contenu dans un circuit de refroidissement fermé. Le fluide réfrigérant n'a pas de potentiel de destruction de l'ozone. Il s'agit cependant d'un gaz à effet de serre selon le protocole de Kyoto et il peut par conséquent contribuer au réchauffement global de la terre, lorsqu'il est libéré dans l'atmosphère. Seuls des techniciens formés, en possession d'un certificat approprié de technicien en froid, sont autorisés à remplir ou vider l'appareil. Dans des circonstances d'utilisation normales et avec un circuit d'agent réfrigérant intact, votre climatiseur ne requiert aucun ajout d'agent réfrigérant.

Potentiel d'effet de serre : R290 : 3.

## Informations spécifiques concernant les appareils utilisant du gaz réfrigérant R290/R32

- Lisez attentivement l'ensemble des avertissements.
- Lors du dégivrage et du nettoyage de l'appareil, n'utilisez pas d'outil autre que ceux recommandés par l'entreprise qui a fabriqué l'appareil.
- L'appareil doit être placé dans un local sans aucune source permanente d'inflammation (par exemple : flammes nues, appareils à gaz ou électriques en fonctionnement).
- Ne pas perforer et ne pas brûler.
- Les gaz réfrigérants peuvent être inodores.
- L'appareil doit être installé, utilisé et entreposé dans un local d'une surface supérieure à 13 m<sup>2</sup>.
- Le R290/R32 est un gaz réfrigérant conforme aux directives européennes relatives à l'environnement. Ne percez aucune partie du circuit de réfrigérant.
- Si l'appareil est installé, utilisé ou entreposé dans un local non-aéré, celui-ci doit être conçu pour prévenir l'accumulation de fuites de réfrigérant résultant en un risque d'incendie ou d'explosion dû à l'inflammation de réfrigérant, provoquée par des chauffages électriques, poêles ou autres sources d'inflammation.
- L'appareil doit être entreposé de telle manière à empêcher les dommages mécaniques.
- Les personnes qui font fonctionner ou travaillent sur le circuit de réfrigérant, doivent avoir la certification appropriée délivrée par un organisme accrédité qui garantit la compétence dans la manutention de réfrigérants conformément à une évaluation spécifique reconnue par les associations dans le secteur industriel concerné.
- Les réparations doivent être effectuées sur la base des recommandations émanant de l'entreprise qui a fabriqué l'appareil.
- La maintenance et les réparations nécessitant l'assistance d'un autre personnel qualifié, doivent être effectuées sous la supervision d'une personne spécialisée dans l'utilisation de réfrigérants inflammables.
- N'utilisez pas de moyens pour accélérer le processus de dégivrage ou pour nettoyer, autres que ceux recommandés par le fabricant.
- L'appareil doit être entreposé dans une pièce exempte de sources d'inflammation fonctionnant en permanence (par exemple : flammes nues, un appareil à gaz en fonctionnement ou un chauffage électrique en fonctionnement).
- Ne pas percer ni brûler.
- N'oubliez pas que les réfrigérants peuvent ne pas avoir d'odeur.
- Il conviendra de respecter la conformité avec la réglementation nationale relative au gaz.
- Maintenez les ouvertures d'aération exemptes de toute obstruction.
- L'appareil doit être entreposé de manière à éviter que des dommages mécaniques se produisent.

- Un avertissement indique que l'appareil doit être stocké dans un local bien aéré où la taille de la pièce correspond à la surface de pièce telle que spécifiée pour l'exploitation.
- Toute personne travaillant sur ou pénétrant dans un circuit de réfrigérant doit être titulaire d'un certificat valide actuellement, émanant d'une autorité d'évaluation accréditée par le secteur, qui autorise leur compétence pour la manipulation de réfrigérants en toute sécurité, conformément à une spécification d'évaluation reconnue par le secteur d'activités.
- L'entretien doit être effectué uniquement tel que recommandé par le fabricant de l'équipement.
- La maintenance et les réparations nécessitant l'assistance d'un autre personnel qualifié, doivent être effectuées sous la supervision de la personne compétente en matière d'utilisation de réfrigérants inflammables.
- L'appareil doit être installé, utilisé et entreposé dans une pièce avec une surface au sol supérieure à 13 m<sup>2</sup>.



**AVERTISSEMENT:** Le système contient un réfrigérant sous très haute pression. Le système doit être entretenu uniquement par des personnes qualifiées.

**1. Transport d'équipements contenant des réfrigérants inflammables (Annexe CC.1)**  
Conformité avec la réglementation du transport.

**2. Marquage d'équipement à l'aide de signes (Annexe CC.2)**  
Conformité avec la réglementation locale.

**3. Mise au rebut d'équipements contenant des réfrigérants inflammables (Annexe CC.3)**  
Conformité avec la réglementation nationale.

**4. Entreposage d'équipements/appareils (Annexe CC.4)**  
L'entreposage d'équipements doit s'effectuer selon les instructions du fabricant.

**5. Entreposage d'équipements emballés (non vendus) (Annexe CC.5)**  
La protection de l'emballage d'entreposage doit être constituée de telle sorte qu'un dommage mécanique au niveau de l'équipement à l'intérieur de l'emballage, ne provoquera pas de fuite de la charge de réfrigérant.  
Le nombre maximum de pièces d'équipement pouvant être entreposées ensemble, sera déterminé par la réglementation locale.

## 6. Informations sur l'entretien (Annexe DD.3)

### 1) Contrôles de la zone

Avant d'entamer les travaux sur des systèmes contenant des réfrigérants inflammables, des contrôles de sécurité sont nécessaires pour s'assurer que le risque d'inflammation est minimisé. Pour les réparations sur le système de réfrigération, les précautions suivantes doivent être observées avant d'effectuer tout travail sur le système.

### 2) Procédure de travail

Le travail doit être entrepris selon une procédure contrôlée visant à minimiser le risque de présence d'un gaz ou d'une vapeur inflammable tandis que le travail est accompli.

### 3) Zone de travail générale

L'ensemble du personnel de maintenance et autres personnes travaillant dans la zone concernée, doivent être informés de la nature du travail étant accompli. Le travail dans des espaces confinés doit être évité. La zone autour de l'espace de travail doit être séparée. Assurez-vous que les conditions au sein de la zone ont été sécurisées par un contrôle des matériaux inflammables.

### 4) Vérification de la présence de réfrigérant

La zone doit être contrôlée avec un détecteur de réfrigérant approprié avant et pendant les travaux, afin d'assurer que le technicien est averti de la présence d'atmosphères potentiellement inflammables. Assurez-vous que l'équipement de détection de fuites utilisé convient pour une utilisation avec des réfrigérants inflammables, c'est-à-dire sans étincelle, fermé hermétiquement de manière adéquate ou intrinsèquement sûr.

### 5) Présence d'un extincteur

Si un travail à chaud doit être effectué sur l'équipement de réfrigération ou toute partie associée, un équipement d'extinction approprié doit être disponible à portée de main. Maintenez un extincteur à poudre sèche ou CO<sub>2</sub> à proximité de la zone de chargement.

### 6) Aucune source d'inflammation

Aucune personne effectuant des travaux en relation avec un système de réfrigération, impliquant l'exposition de toute tuyauterie contenant ou ayant contenu du réfrigérant inflammable, ne doit utiliser de sources d'inflammation de telle manière qu'elles pourraient conduire à un risque d'incendie ou d'explosion. Toutes les sources d'inflammation possibles, y compris le fait de fumer une cigarette, doivent être maintenues à une distance suffisamment éloignée du lieu d'installation, réparation, démantèlement et mise au rebut, opérations durant lesquelles du réfrigérant peut éventuellement s'échapper dans l'espace environnant. Avant d'effectuer tout travail, la zone autour de l'équipement doit être examinée afin de veiller à ce qu'il n'y ait pas de dangers d'inflammabilité ou risques d'inflammation. Des panneaux « Interdit de fumer » doivent être affichés.

## 7) Zone aérée

Assurez-vous que la zone est à l'air libre ou qu'elle est suffisamment aérée avant de pénétrer dans le système ou d'effectuer tout travail. Un certain niveau d'aération doit perdurer durant la période pendant laquelle les travaux sont effectués. L'aération doit disperser de manière sûre tout réfrigérant libéré, et de préférence l'expulser de manière externe dans l'atmosphère.

## 8) Contrôles de l'équipement de réfrigération

Lorsque des composants électriques sont remplacés, ils devront correspondre au but fixé et à la spécification correcte. Les directives du fabricant en matière de maintenance et d'entretien, doivent être suivies à tout moment. En cas de doute, consultez le département technique du fabricant pour une assistance.

Les contrôles suivants s'appliqueront aux installations utilisant des réfrigérants inflammables :

- La taille de la charge est conforme à la taille de la pièce dans laquelle les parties contenant du réfrigérant sont installées ;
- Les machines et sorties d'aération fonctionnent de manière adéquate et ne sont pas obstruées ;
- Si un circuit de réfrigération indirect est utilisé, le circuit auxiliaire doit être contrôlé pour détecter la présence de réfrigérant ;
- Le marquage de l'équipement continue à être visible et lisible. Les marquages et signes non lisibles doivent être corrigés ;
- Le tuyau ou les composants de réfrigération sont installés dans une position dans laquelle ils ne sont pas susceptibles d'être exposés à toute substance pouvant corroder des composants contenant du réfrigérant, à moins que les composants soient construits dans des matériaux résistant de façon inhérente à la corrosion, ou protégés de manière convenable contre la corrosion.

## 9) Contrôles des appareils électriques

Les réparations et la maintenance des composants électriques inclura les contrôles de sécurité initiaux et les procédures d'inspection des composants. S'il existe un défaut pouvant compromettre la sécurité, aucune alimentation électrique ne doit être connectée au circuit jusqu'à ce que le défaut soit traité de manière satisfaisante. Si le défaut ne peut pas être corrigé immédiatement mais qu'il est nécessaire de poursuivre le fonctionnement, une solution temporaire adéquate devra être utilisée. Ceci sera signalé au propriétaire de l'équipement afin que toutes les parties soient informées.

Les contrôles de sécurité initiaux incluront :

- Que les condensateurs sont déchargés : ceci sera effectué d'une manière sûre afin d'éviter la possibilité d'étincelles ;
- Qu'il n'y a pas de composants électriques et câblage sous tension exposés pendant le chargement, la récupération ou la purge du système ;
- Qu'il y a une continuité dans la mise à la terre.

## 7. Réparations sur des composants étanches (Annexe DD.4)

1) Au cours des réparations sur des composants étanches, toute alimentation électrique doit être déconnectée de l'équipement faisant l'objet des travaux, avant tout retrait de couvercle étanche, etc. S'il s'avère absolument nécessaire d'avoir une alimentation électrique de l'équipement durant l'opération d'entretien, une forme de détection de fuite fonctionnant de manière permanente doit être placée au point le plus critique, pour avertir d'une situation potentiellement dangereuse.

2) Une attention particulière doit être accordée aux points suivants, afin de veiller à ce que, lors des travaux sur des composants électriques, le boîtier ne soit pas altéré de telle manière que le niveau de protection en est affecté.

Ceci inclura l'endommagement de câbles, un nombre excessif de connexions, des bornes ne correspondant pas aux spécifications d'origine, l'endommagement de joints, un ajustement incorrect de presse-étoupes, etc.

Assurez-vous que l'appareil est monté de manière correcte.

Assurez-vous que les joints et matériaux d'étanchéité ne se sont pas dégradés au point qu'ils ne servent plus l'objectif de prévenir la pénétration d'atmosphères inflammables. Le remplacement des pièces doit être conforme aux spécifications du fabricant.

**REMARQUE:** L'utilisation de mastic silicone d'étanchéité peut freiner l'efficacité de certains types d'équipements de détection des fuites. Les composants intrinsèquement sûrs n'ont pas besoin d'être isolés avant d'effectuer des travaux dessus.

## 8. Réparations de composants intrinsèquement sûrs (Annexe DD.5)

N'appliquez pas de charges inductives ou capacitives permanentes sur le circuit sans vous assurer que ceci ne dépassera pas la tension admissible et le courant permis pour l'équipement utilisé.

Les composants intrinsèquement sûrs sont les seuls types sur lesquels des travaux peuvent être effectués alors qu'ils sont sous tension en la présence d'une atmosphère inflammable. L'appareillage d'essai doit avoir la capacité correcte.

Remplacez les composants uniquement par des pièces spécifiées par le fabricant.

D'autres pièces peuvent entraîner l'inflammation du réfrigérant dans l'atmosphère, en cas de fuite.

## 9. Câblage (Annexe DD.6)

Assurez-vous que le câblage ne sera pas sujet à l'usure, la corrosion, une pression excessive, des vibrations, des bords tranchants, ou autres effets environnementaux indésirables. Le contrôle doit prendre également en compte les effets de vieillissement ou les vibrations continues à partir de sources telles que les compresseurs ou les ventilateurs.

## 10. Détection de réfrigérants inflammables (Annexe DD.7)

Des sources potentielles d'inflammation ne doivent être utilisées en aucun cas dans la recherche ou la détection de fuites de réfrigérant. Une lampe haloïde (ou tout autre détecteur utilisant une flamme nue) ne doit pas être utilisée.

## 11. Méthodes de détection des fuites (Annexe DD.8)

Les méthodes suivantes de détection des fuites sont considérées comme acceptables pour les systèmes contenant des réfrigérants inflammables.

Des détecteurs de fuites électroniques doivent être utilisés pour détecter des réfrigérants inflammables, mais la sensibilité peut ne pas être adéquate, ou peut nécessiter un réétalonnage. (L'équipement de détection sera étalonné dans une zone exempte de réfrigérant). Assurez-vous que le détecteur n'est pas une source potentielle d'inflammation et qu'il convient pour le réfrigérant utilisé. L'équipement de détection des fuites doit être réglé sur un pourcentage de la limite inférieure d'inflammabilité (LII) du réfrigérant et il doit être étalonné par rapport au réfrigérant employé et le pourcentage approprié de gaz (25% maximum) doit être vérifié.

Les fluides de détection de fuites conviennent pour une utilisation avec la plupart des réfrigérants, mais l'utilisation de détergents contenant du chlore doit être évitée car le chlore pourrait réagir avec le réfrigérant et corroder la tuyauterie en cuivre.

Si une fuite est suspectée, toutes les flammes nues doivent être éliminées/éteintes.

Si une fuite de réfrigérant est constatée et nécessite un brasage, l'ensemble du réfrigérant doit être récupéré à partir du système, ou isolé (au moyen de vannes d'arrêt) dans une partie du système éloignée de la fuite. De l'azote libre d'oxygène (ALO) doit ensuite être purgé à travers le système, à la fois avant et pendant le processus de brassage.

## 12. Élimination et évacuation (Annexe DD.9)

Lors de la pénétration dans le circuit de réfrigérant pour effectuer des réparations (ou dans tout autre but), des procédures conventionnelles seront utilisées. Il est important cependant que la meilleure pratique soit suivie, étant donné le fait que l'inflammabilité est une préoccupation. La procédure suivante doit être observée :

- Éliminer le réfrigérant ;
- Purger le circuit avec du gaz inerte ;
- Évacuer ;
- Purger à nouveau avec du gaz inerte ;
- Ouvrir le circuit par découpe ou brasage.

La charge de réfrigérant doit être récupérée dans les bouteilles de récupération correctes. Le système doit être « rincé » avec de l'ALO, pour rendre l'unité sûre. Il se peut que ce processus doive être répété plusieurs fois. De l'air comprimé ou oxygène ne doit pas être utilisé pour cette tâche.

Le rinçage sera achevé en rompant le vide dans le système avec de l'ALO et en continuant à remplir jusqu'à ce que la pression de service soit atteinte, puis en aérant l'atmosphère et finalement en refaisant le vide. Ce processus doit être répété jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de réfrigérant dans le système. Lorsque la charge finale d'ALO est utilisée, le système doit être purgé jusqu'à la pression atmosphérique, afin de permettre le déroulement des travaux. Cette opération est absolument vitale si des opérations de brasage sont prévues sur la tuyauterie.

Assurez-vous que la prise de la pompe à vide ne se trouve pas à proximité de sources d'inflammation et qu'il y a une aération disponible.



### 13. Procédures de chargement (Annexe DD.10)

En plus des procédures de chargement conventionnelles, les exigences ci-dessous doivent être suivies.

- Veillez à ce que la contamination de différents réfrigérants ne se produise pas lorsque vous utilisez l'équipement de chargement. Les tuyaux et conduites doivent être les plus courts possible afin de minimiser la quantité de réfrigérant qu'ils contiennent.
- Les bouteilles doivent être maintenues à la verticale.
- Assurez-vous que le système de réfrigération est relié à la terre avant de charger le système avec du réfrigérant.
- Étiquetez le système lorsque le chargement est complet (si ce n'est pas déjà fait).
- Prenez extrêmement soin de ne pas remplir le système de réfrigération de manière excessive.

Avant de recharger le système, celui-ci doit faire l'objet d'un essai de pression avec de l'ALO. Le système doit être testé afin de détecter des fuites, après l'achèvement du chargement mais avant la mise en service. Un test de fuite de rappel doit être effectué avant de quitter le site.

### 14. Mise hors service définitive (Annexe DD.11)

Avant d'effectuer cette procédure, il est essentiel que le technicien soit complètement familiarisé avec l'équipement dans tous ses détails. Une bonne pratique recommandée consiste à récupérer de manière sécurisée l'ensemble du réfrigérant. Avant d'effectuer la tâche, un échantillon d'huile et de réfrigérant doit être prélevé au cas où une analyse serait requise avant de réutiliser le réfrigérant récupéré. Il est essentiel qu'une alimentation électrique soit disponible avant d'entamer cette tâche.

- a) Familiarisez-vous avec l'équipement et son fonctionnement.
- b) Isolez le système électriquement.
- c) Avant d'entamer la procédure, assurez-vous que :
  - Un équipement de manutention mécanique est disponible, si nécessaire, pour manipuler les bouteilles de réfrigérant ;
  - L'ensemble de l'équipement de protection individuelle est disponible et utilisé correctement ;
  - Le processus de récupération est supervisé à tout moment par une personne compétente ;
  - L'équipement et les bouteilles de récupération sont conformes aux normes appropriées.
- d) Videz le système de réfrigérant, si possible.
- e) S'il n'est pas possible de faire le vide, organisez un collecteur de sorte que le réfrigérant puisse être extrait à partir de diverses parties du système.
- f) Assurez-vous que la bouteille est située sur la bascule avant de procéder à la récupération.
- g) Démarrez la machine de récupération et faites-la fonctionner conformément aux instructions du fabricant.
- h) Ne remplissez pas les bouteilles de manière excessive (pas plus de 80% de charge de liquide en volume).

- i) Ne dépassez pas la pression de service maximale de la bouteille, même de manière temporaire.
- j) Lorsque les bouteilles ont été remplies correctement et que le processus est terminé, assurez-vous que les bouteilles et l'équipement sont retirés rapidement du site et que toutes les vannes d'isolation de l'équipement sont fermées.
- k) Le réfrigérant récupéré ne doit pas être chargé dans un autre système de réfrigération, à moins d'avoir été nettoyé et vérifié.

### **15. Étiquetage (Annexe DD.12)**

L'équipement doit être doté d'une étiquette stipulant qu'il a été mis hors service de manière définitive et vidé de son réfrigérant. L'étiquette doit être datée et signée. Assurez-vous qu'il y a des étiquettes sur l'équipement stipulant qu'il contient du réfrigérant inflammable.

### **16. Récupération (Annexe DD.13)**

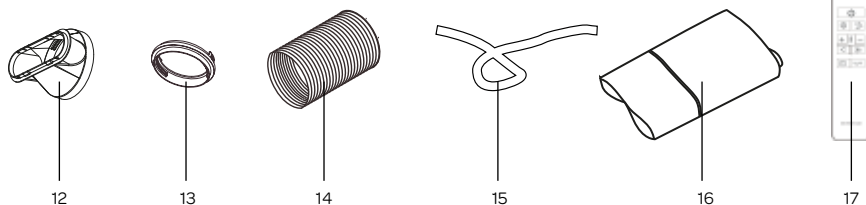
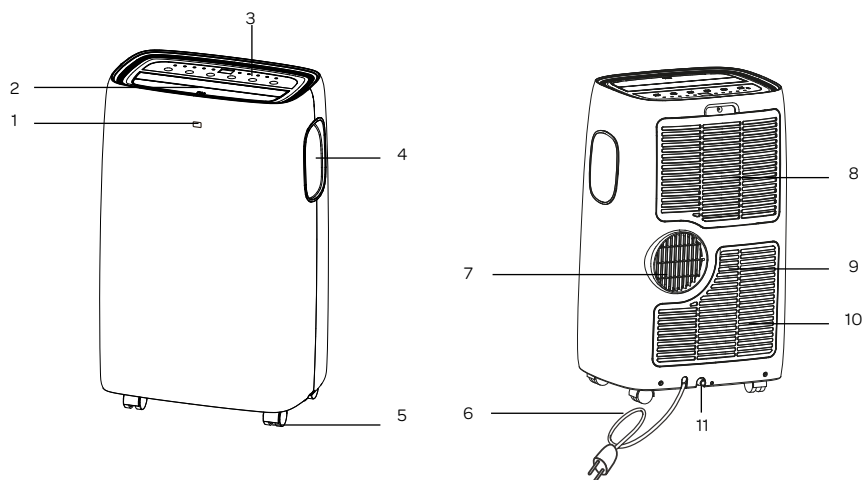
Lorsque du réfrigérant est extrait d'un système, soit pour des opérations de maintenance, soit pour la mise hors service définitive, une bonne pratique recommandée consiste à extraire de manière sûre la totalité des réfrigérants. Lors du transfert de réfrigérant dans les bouteilles, assurez-vous que seules les bouteilles de récupération de réfrigérant appropriées sont utilisées. Assurez-vous que le nombre correct de bouteilles est disponible, pour contenir la charge totale du système. Toutes les bouteilles devant être utilisées sont conçues pour le réfrigérant récupéré et elles sont étiquetées pour ce réfrigérant (c'est-à-dire des bouteilles spéciales pour la récupération de réfrigérant). Les bouteilles doivent être complètes avec soupape de surpression et vannes d'arrêt associées en bon état de fonctionnement. Les bouteilles de récupération vides sont évacuées et, si possible, refroidies avant la récupération. L'équipement de récupération doit être en bon état de fonctionnement avec un ensemble d'instructions concernant l'équipement à portée de main, et il doit convenir pour la récupération de réfrigérants inflammables.

De plus, un ensemble de balances étalonnées doit être disponible et en bon état de fonctionnement. Les tuyaux doivent être complets avec raccords rapides étanches et en bon état. Avant d'utiliser la machine de récupération, assurez-vous qu'elle est en bon état de fonctionnement, qu'elle a été entretenue correctement et que tous les composants électriques associés sont étanches, afin d'empêcher une inflammation en cas de libération de réfrigérant. Consultez le fabricant en cas de doute.

Le réfrigérant récupéré doit être retourné au fournisseur de réfrigérant dans la bouteille de récupération correcte, accompagné du bordereau de transfert de déchets correspondant. Ne mélangez pas les réfrigérants dans les unités de récupération et particulièrement dans les bouteilles.

Si des compresseurs ou des huiles de compresseur doivent être retirés, assurez-vous qu'ils ont été évacués jusqu'à un niveau acceptable pour s'assurer qu'il ne reste pas du réfrigérant inflammable dans le lubrifiant. Le processus d'évacuation doit être exécuté avant de retourner le compresseur au fournisseur. Seul le chauffage électrique du corps du compresseur sera employé pour accélérer ce processus. Lorsque l'huile est vidangée d'un système, cette opération doit être effectuée de manière sûre.

## 2 description du produit



1. Capteur pour télécommande
2. Sortie d'air à lamelles
3. Panneau de commande
4. Poignée
5. Roulettes pivotantes
6. Câble d'alimentation avec fiche mâle
7. Sortie d'air - air chaud
8. Prise d'air
9. Bouchon à vis pour l'évacuation d'eau
10. Prise d'air
11. Évacuation de l'eau de condensation
12. Pièce de raccordement
13. Pièce de raccordement
14. Tuyau d'évacuation - air
15. Tuyau d'évacuation - eau
16. Kit d'étanchéité de fenêtre flexible
17. Télécommande avec piles

## 3 avant la toute première utilisation

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, procédez comme suit : déballez avec précaution le climatiseur et tous les accessoires et enlevez tout le matériel d'emballage ainsi que les autocollants promotionnels éventuels.

Conservez le matériel d'emballage (sacs en plastique et carton) hors de portée des enfants.

Après avoir déballé l'appareil, vérifiez scrupuleusement s'il n'a pas été endommagé (dommages apparents) pendant le transport.

Placez l'appareil sur un sol ou un support stable et plat et laissez suffisamment d'espace tout autour pour assurer une bonne ventilation. Vérifiez si tous les accessoires nommés accompagnent l'appareil.

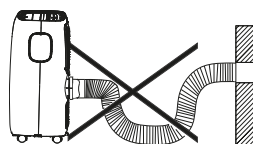
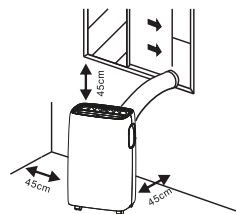
Nettoyez le climatiseur à l'aide d'un chiffon légèrement humide.

Avant le raccordement de l'appareil, vérifiez si :

- la tension de raccordement correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique ;
- la prise de courant et l'alimentation électrique conviennent pour l'appareil ;
- la fiche du câble d'alimentation s'insère dans la prise de courant ;
- l'appareil se trouve sur une surface stable et plane.

### PLACEMENT DU CLIMATISEUR

- L'appareil doit être placé sur une surface solide et plane avec suffisamment d'espace libre autour.
- N'obstruez pas la prise d'air et assurez un espace libre d'au moins 45 cm autour de l'appareil.
- **Une fois que l'appareil est placé à la verticale, laissez-le au repos durant au minimum 2 heures avant de brancher la fiche dans la prise de courant**
- Afin de faciliter le (dé)placement de l'appareil, celui-ci est muni de roulettes pivotantes. Faites rouler l'appareil doucement sur le sol. Assurez-vous que le sol est plat et essayez de ne pas rouler sur des objets ou autres.
- **REMARQUE** : le fonctionnement optimal de l'appareil dépend de la longueur du tuyau d'évacuation et du nombre de courbes. Essayez de limiter les deux. Le tuyau d'évacuation flexible accompagnant l'appareil a une longueur maximale d'environ 150 cm et il est calculé par rapport à la capacité de l'appareil. L'utilisation d'autres tuyaux ou rallonges peut entraîner des dysfonctionnements de l'appareil. L'air doit pouvoir circuler sans obstacle ; dans le cas contraire, ceci peut avoir pour conséquence une surchauffe de l'appareil ou une condensation de l'eau dans le tuyau d'évacuation d'air. Par conséquent, veillez à ce qu'il n'y ait aucun coude ni courbe serrée dans le tuyau d'évacuation. Pour obtenir un résultat optimal, le tuyau d'évacuation doit être maintenu à une longueur inférieure à 1 mètre durant l'utilisation de l'appareil.



### INSTALLATION DU TUYAU D'ÉVACUATION D'AIR

Placez l'appareil à proximité d'une fenêtre ou ouverture, de sorte que l'air chaud puisse s'échapper vers l'extérieur par l'intermédiaire du tuyau d'évacuation.

1. Tirez délicatement sur le tuyau d'évacuation pour le sortir jusqu'à la longueur souhaitée.
2. Faites pivoter le raccord sur le tuyau d'évacuation à une extrémité.
3. Faites pivoter l'autre raccord sur l'autre extrémité du tuyau d'évacuation.
4. Fixez le tuyau d'évacuation sur la sortie d'air située à l'arrière de l'appareil.

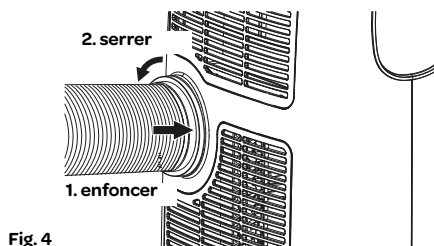
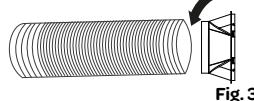
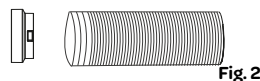
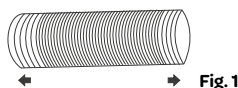


Fig. 4

5. Laissez pendre l'autre extrémité du tuyau d'évacuation à l'extérieur. Veillez à un passage libre pour le tuyau. Fermez le plus possible la fenêtre ou la porte. Utilisez éventuellement le kit d'étanchéité de fenêtre.

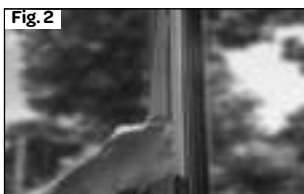
## INSTALLATION DU KIT D'ÉTANCHÉITÉ DE FENÊTRE

Le kit d'étanchéité de fenêtre flexible convient pour de nombreux types de fenêtres. Par exemple : fenêtres oscillo-battantes, fenêtres ouvrant vers l'extérieur

et vers l'intérieur. Il fait en sorte que vous puissiez laisser pendre le tuyau d'évacuation vers l'extérieur, sans que l'air chaud ne recircule vers l'intérieur ou que vous soyez gêné(e) par des insectes.

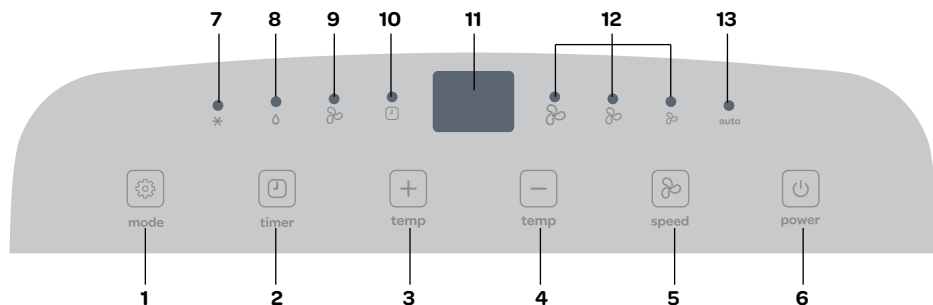
Pour des fenêtres ouvrant vers l'extérieur, nous conseillons de coller les quatre côtés (a+b+c+d) sur la fenêtre, et seulement trois côtés (a+b+c) pour les fenêtres ouvrant vers l'intérieur.

- Collez l'adhésif double face fourni sur le châssis de fenêtre et sur la fenêtre, selon l'un des dessins ci-dessous correspondant à votre situation.
- Fixez ensuite la toile sur l'adhésif que vous avez collé dans les ouvertures.



1. Collez sur le châssis de fenêtre l'adhésif double face fourni.
2. Collez ensuite l'adhésif double face sur la fenêtre.
3. Coupez l'excédent d'adhésif.
4. Assurez-vous que les bandes adhésives se chevauchent bien aux angles, afin d'obtenir une bonne étanchéité.
5. Fixez la toile sur l'adhésif que vous avez collé sur le châssis de fenêtre et la fenêtre.
6. Veillez à ce que la toile soit collée correctement sur l'adhésif, des deux côtés.
7. Ouvrez la fermeture zippée de la toile.
8. Enfoncez le tuyau d'évacuation à travers l'ouverture et refermez la fermeture zippée afin d'obtenir une bonne étanchéité.

## 4 commande du climatiseur



1. Touche de fonction pour [ mode / ]
2. Touche de minuterie
3. Augmentation de température
4. Baisse de température
5. Touche de sélection pour la vitesse du vent [ speed / ]
6. Touche marche/arrêt
7. Témoin lumineux - refroidissement
8. Témoin lumineux - déshumidification
9. Témoin lumineux - circulation d'air
10. Témoin lumineux - minuterie
11. Affichage
12. Témoin lumineux - vitesse de ventilation
13. Témoin lumineux - fonction automatique

Outre le refroidissement, le climatiseur a encore deux autres fonctions, à savoir la circulation de l'air et la déshumidification de l'air.

Le climatiseur peut être commandé par l'intermédiaire du panneau de commande sur l'appareil et avec la télécommande accompagnant l'appareil.

- Choisissez un endroit avec une prise de courant à proximité.
- Installez le tuyau d'évacuation selon les illustrations, et veillez à ce que la fenêtre soit le plus possible fermée.
- Branchez la fiche dans une prise de courant avec mise à la terre.
- Appuyez sur la touche marche/arrêt pour mettre en marche le climatiseur. Les lamelles de la sortie d'air s'ouvrent automatiquement.
- La plage de température du climatiseur est la suivante : de 18 à 32°C.
- Vérifiez si le tuyau d'évacuation est monté correctement.
- Ne partagez pas la prise de courant avec d'autres appareils.

### REFROIDISSEMENT

- Appuyez sur la touche de fonction [ mode / ] jusqu'à ce que le témoin lumineux - refroidissement - s'allume. La température préréglée apparaît sur l'affichage.
- Appuyez sur les touches [ temp + ] et [ temp - ] afin de régler la température ambiante souhaitée (entre 18 et 32°C).
- Appuyez sur la touche [ speed / ] afin de régler la vitesse du vent. Il existe quatre positions de ventilation : haute, moyenne, basse et automatique.

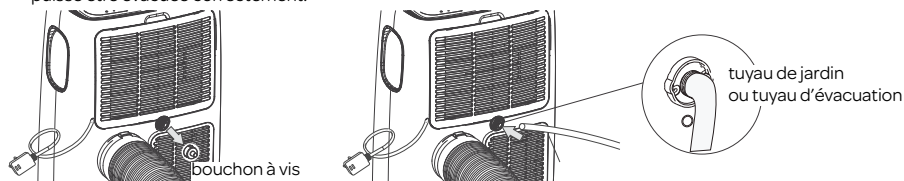
La meilleure température durant l'été se situera entre 21 et 24°C. La vitesse du ventilateur sera mieux ressentie sur la position « circulation d'air » que sur la position « refroidissement ».

### DÉSHUMIDIFICATION

- Appuyez sur la touche de fonction [ mode / ] jusqu'à ce que le témoin lumineux - déshumidification - s'allume. *dh* apparaît sur l'affichage.
- La vitesse du vent est réglée automatiquement et ne peut pas être modifiée.

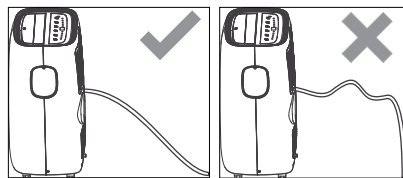
Durant l'utilisation de cette position, un tuyau de jardin (non fourni) ou autre similaire, doit être raccordé afin d'évacuer la condensation.

- Dévissez le bouchon à vis situé à l'arrière de l'appareil.
- Montez sur l'évacuation l'extrémité d'un tuyau de jardin ou un tuyau d'évacuation similaire et posez l'autre extrémité dans un bac de collecte qui se situe à un niveau plus bas que l'évacuation de l'appareil, de sorte que l'eau d'évacuation puisse être évacuée correctement.











### Attention :

- De l'eau de condensation peut s'écouler de l'évacuation lorsque le bouchon à vis est retiré et que l'appareil est utilisé en position de refroidissement. Gardez le bac d'égouttage à portée de main lorsque vous retirez le bouchon à vis, afin de récupérer la condensation.
- Veillez à ce que le tuyau d'évacuation pour l'eau de condensation soit bien incliné et qu'il ne soit pas placé plus haut que l'évacuation de l'appareil.
- Lorsque vous utilisez la position de refroidissement, il est conseillé de ne pas évacuer l'eau de condensation en permanence, mais de refermer le bouchon à vis. Ainsi l'appareil peut fonctionner au maximum de ses performances.




### CIRCULATION D'AIR

Lorsque vous utilisez cette position, il est inutile de raccorder le tuyau d'évacuation d'air.


- Appuyez sur la touche de fonction [ mode /  ] jusqu'à ce que le témoin lumineux - circulation d'air - s'allume.
- Appuyez sur la touche [ speed /  ] afin de régler la vitesse du vent - haute  , moyenne  ou basse  . Ceci apparaît comme suit sur l'affichage :  haute vitesse,  moyenne vitesse,  basse vitesse.

### POSITION AUTOMATIQUE

Lorsque vous utilisez la position automatique, l'appareil sélectionne lui-même s'il doit refroidir ou faire circuler l'air. Ceci dépend de la température ambiante.

- Appuyez sur la touche de fonction [ mode /  ] jusqu'à ce que le témoin lumineux - auto - s'allume. L'affichage se présente comme suit :







- La vitesse du vent peut alors être réglée. Appuyez sur la touche [ speed /  ] afin de sélectionner la vitesse du vent. Lorsque la température ambiante est inférieure à 23°C, l'appareil fera circuler l'air, et au-dessus de 23°C, l'appareil va refroidir.





### RÉGLAGE DE LA MINUTERIE -

La fonction de minuterie peut être utilisée pour démarrer automatiquement l'appareil (démarrage différé) ou pour l'arrêter automatiquement à un moment prédéfini (arrêt automatique).

#### Démarrage différé

- Allumez l'appareil et sélectionnez la position que vous souhaitez utiliser.
- Éteignez l'appareil. L'appareil mémorise le dernier réglage et s'allumera sur la position/température pré-réglée.
- Appuyez sur la touche de minuterie  lorsque l'appareil est arrêté. L'affichage affichera des heures 1-24.
- Appuyez sur la touche de minuterie  plusieurs fois jusqu'à ce que le temps désiré soit affiché. Attendez 5 secondes, pour que le réglage de la minuterie soit confirmé. Le témoin lumineux de la minuterie s'allume et le symbole de minuteur apparaît sur l'affichage.
- Dès que le nombre d'heures pré-réglé est écoulé, l'appareil va se mettre en marche automatiquement. Pour annuler le démarrage différé, appuyez de nouveau sur la touche de minuterie  ou sur la touche marche/arrêt .

#### Arrêt automatique

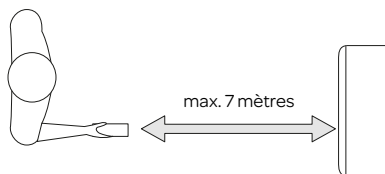
- Appuyez sur la touche de minuterie  lorsque l'appareil est en marche.
- Appuyez sur la touche de minuterie  plusieurs fois jusqu'à ce que le temps désiré soit affiché. Attendez 5 secondes, pour que le réglage de la minuterie soit confirmé. Le témoin lumineux de la minuterie s'allume et le symbole de minuteur apparaît sur l'affichage.
- Dès que le nombre d'heures pré-réglé est écoulé, l'appareil va s'arrêter automatiquement. Pour annuler l'arrêt automatique, appuyez de nouveau sur la touche de minuterie  ou sur la touche marche/arrêt .

## LA TÉLÉCOMMANDE



	touche marche/arrêt		touche vitesse du vent
	touche vers le haut		touche mode
	touche vers le bas		touche d'oscillation
	touche de minuterie		fonction de sommeil
	touche pour unité de température		

Pointez la télécommande sur le capteur de l'appareil. La portée de la télécommande est d'environ 7 mètres (sans obstacles entre l'appareil et la télécommande).



Placez les deux piles AAA 1,5 volts fournies dans la télécommande, selon le dessin. Faites attention aux signes + et - à l'intérieur de la télécommande.



### Remarque :

- Lorsque la télécommande est remplacée ou n'est plus utilisée, les piles doivent être retirées et éliminées selon la législation en vigueur, car elles sont nocives pour l'environnement.
- N'utilisez pas de piles neuves mélangées avec des piles anciennes. N'utilisez pas ensemble de piles alcalines, standard (carbone-zinc) ou rechargeables (nickel-cadmium).
- Les piles peuvent exploser ou fuir en cas d'exposition à une flamme nue. Déposez les piles dans une déchetterie ou un point de collecte reconnu.
- Retirez les piles de la télécommande lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée (entreposage en hiver) et conservez-les dans un endroit frais et sec.

### Autres fonctions

Avec la télécommande, vous pouvez commander les mêmes fonctions que décrites précédemment. Par l'intermédiaire de la télécommande, vous pouvez encore commander deux fonctions supplémentaires, à savoir la fonction d'oscillation et la fonction de sommeil.

### FONCTION D'OSCILLATION

Avec la fonction d'oscillation, vous pouvez déterminer le mouvement de va-et-vient des lamelles et par là, le flux d'air.

- Allumez l'appareil et placez-le sur la position souhaitée (refroidissement, circulation d'air ou déshumidification).
- Appuyez sur la touche d'oscillation et les lamelles s'arrêtent de bouger sur différentes positions ou les lamelles bougent de manière continue.

### FONCTION DE SOMMEIL

Utilisez la fonction de sommeil lorsque vous voulez utiliser l'appareil la nuit. L'appareil diminue alors progressivement son fonctionnement. L'éclairage de l'affichage diminue automatiquement et la vitesse de vent se trouve sur la position la plus basse.

- Allumez l'appareil sur la position - refroidissement.
- Appuyez sur la touche de sommeil . L'éclairage de l'affichage diminue automatiquement et la vitesse de vent passe à la position la plus basse.

La fonction de sommeil maintient la température optimale dans la pièce sans variations excessives de température ou d'humidité de l'air, avec un fonctionnement silencieux. La vitesse du vent est toujours basse, tandis que la température ambiante et le taux d'humidité de l'air varient légèrement, pour faire en sorte que la pièce demeure confortable.

La température sélectionnée va augmenter chaque heure de 1°C, durant une période de deux heures. Cette nouvelle température est maintenue pendant les 6 prochaines heures. Ensuite, l'appareil s'arrête automatiquement.

La fonction de sommeil peut être annulée en appuyant sur la touche de sommeil , mode ou vitesse du vent .

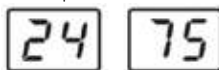
En cas d'utilisation des positions « circulation d'air » et « déshumidification », la fonction de sommeil ne peut pas être utilisée.



## CHANGEMENT DE L'UNITÉ DE TEMPÉRATURE CELSIUS / FAHRENHEIT

Appuyez sur la touche °C/°F lorsque l'appareil est en veille, afin de modifier l'affichage de l'unité de température.

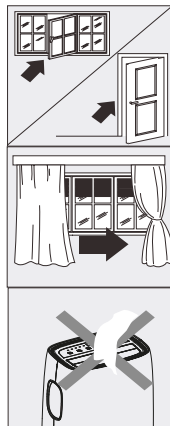
Exemple : l'appareil se trouve sur REFROIDISSEMENT 24°C, l'affichage indiquera alors 24 comme illustré ci-contre. Lorsque vous rallumez l'appareil après avoir modifié l'unité de température, l'affichage indiquera 75.



## 5 conseils pour une utilisation efficace

Pour faire fonctionner l'appareil au maximum de ses performances, veuillez suivre les recommandations ci-dessous :

- Fermez les fenêtres et les portes de la pièce qui doit être refroidie. Lorsque vous souhaitez laisser l'appareil dans une pièce, nous vous conseillons de laisser une porte entrebâillée (1 cm) afin que la ventilation puisse s'effectuer correctement.
- Fermez les rideaux et/ou stores afin de masquer le soleil, de sorte que l'appareil ait moins à refroidir et soit ainsi plus économe en énergie.
- Ne posez rien sur l'appareil.
- Ne couvrez pas la sortie d'air et les prises d'air. Veillez à ce que les grilles ne soient pas couvertes.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de sources de chaleur dans la pièce.
- N'utilisez pas l'appareil dans des pièces humides, telles qu'une salle de bains ou une buanderie.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Veillez à ce que l'appareil soit posé sur une surface plane et stable.

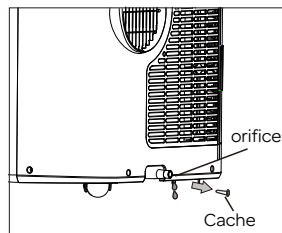


## 6 évacuation de la condensation

Lorsque l'appareil contient une quantité excessive d'eau de condensation, il s'arrête automatiquement et **F** apparaît sur l'affichage pour indiquer que le réservoir d'eau interne est plein. L'excédent de condensation peut être éliminé des façons suivantes :

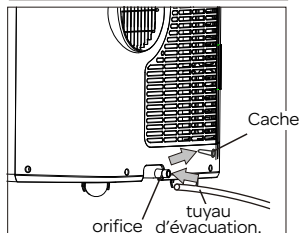
**Évacuation manuelle** - en cas d'utilisation de l'appareil dans une pièce avec un taux élevé d'humidité de l'air.

1. Retirez la fiche de la prise de courant.
2. Placez un bac de faible hauteur sous l'orifice inférieur pour l'évacuation d'eau de condensation. Reportez-vous au dessin.
3. Retirez le bouchon.
4. L'eau va s'écouler de l'évacuation dans le bac.
5. Remplacez le bouchon dès que l'eau ne s'écoule plus.
6. Rallumez l'appareil.



**Évacuation continue** - conseil en cas d'utilisation de la position de déshumidification.

1. Retirez la fiche de la prise de courant.
2. Retirez le bouchon. Lorsque vous retirez le bouchon, maintenez un bac d'égouttage à proximité pour récupérer l'eau de condensation qui peut s'écouler.
3. Branchez le tuyau d'évacuation (12,7 mm = 1/2 pouce). Reportez-vous au dessin.
4. L'eau sera évacuée de manière continue par l'intermédiaire du tuyau d'évacuation.
5. Rallumez l'appareil.



L'évacuation de la condensation peut également s'effectuer de la manière décrite à la page 12, au paragraphe **DÉSHUMIDIFICATION**.

## 7 nettoyage et entretien

Lorsque vous voulez nettoyer le climatiseur, éteignez d'abord l'appareil à l'aide de la touche marche/arrêt, patientez quelques minutes, puis retirez la fiche de la prise de courant.

### Nettoyage de l'extérieur

Nettoyez régulièrement l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide et essuyez avec un chiffon sec. Si nécessaire, nettoyez l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un produit vaisselle doux.

- Ne lavez jamais l'appareil à l'eau. Ceci peut être dangereux.
- N'utilisez pas de benzine, alcool ou solvants similaires, pour nettoyer l'appareil.
- Ne pulvérisez jamais d'insecticides ou produits similaires.
- Pour le nettoyage de l'appareil, n'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs.
- Ne plongez jamais l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans de l'eau ou dans un autre liquide.

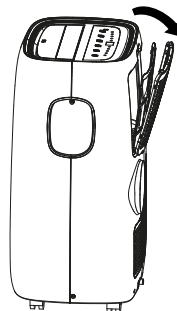
### Nettoyage du filtre à air

Pour faire fonctionner l'appareil de manière optimale, nous vous conseillons de nettoyer le filtre à air chaque semaine. Le filtre à air peut en effet s'obstruer avec de la poussière ou de la saleté. Retirez le filtre à air comme illustré sur le dessin.

Utilisez un aspirateur pour éliminer toute la poussière du filtre à air.

Lorsque le filtre à air est très encrassé, il peut être nettoyé à l'eau tiède.

- Plongez le filtre à air dans de l'eau tiède (max. 40°C) avec un produit nettoyant doux. Rincez le filtre à air un certain nombre de fois et laissez-le sécher à l'air. Ne posez pas le filtre à air au soleil ou sur le chauffage pour le faire sécher.
- Remplacez le filtre à air. Vérifiez si celui-ci est entièrement sec avant de réutiliser l'appareil.



### Nettoyage des prises d'air

Pour faire fonctionner l'appareil de manière optimale, vous pouvez nettoyer les prises d'air à l'aide d'un aspirateur muni d'un suceur à brosse.

### Début ou fin de la saison




Vérifiez en début de saison l'état du câble d'alimentation et de la fiche mâle. Suivez les instructions d'installation pour le placement de l'appareil.

À la fin de la saison, veillez à ce que l'appareil ne contienne plus d'eau de condensation. Évacuez la condensation suivant les instructions figurant au chapitre **ÉVACUATION DE LA CONDENSATION** et veillez à ce que le filtre à air soit propre avant de ranger l'appareil.

## 8 problèmes et solutions

Contrôlez d'abord les éléments ci-dessous avant de remettre le climatiseur pour réparation.

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne s'allume pas.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Il y a une panne de courant</li><li>• La fiche ne se trouve pas dans la prise de courant</li><li>• La protection est activée</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôlez l'alimentation électrique</li><li>• Branchez la fiche dans la prise de courant</li><li>• Attendez 30 minutes avant d'allumer de nouveau l'appareil. Si le problème persiste, prenez contact avec le service à la clientèle.</li></ul>
L'appareil ne fonctionne que pendant une courte période	<ul style="list-style-type: none"><li>• Le tuyau d'évacuation d'air est plié</li><li>• La sortie/évacuation d'air est obstruée</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Placez le tuyau d'évacuation d'air conformément aux consignes. Le plus court possible et de préférence sans courbes.</li><li>• Vérifiez si l'air peut s'écouler librement</li></ul>
L'appareil ne refroidit pas suffisamment.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Toutes les portes et les fenêtres ne sont pas fermées.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Veillez à ce que toutes les portes et les fenêtres soient fermées.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Il y a des sources de chaleur actives dans la pièce.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Retirez les sources de chaleur ou stoppez-les si possible.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Le tuyau d'évacuation d'air s'est détaché de l'appareil</li><li>• L'appareil ne convient pas pour la pièce dans laquelle il se trouve</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Montez le tuyau d'évacuation d'air à l'arrière de l'appareil</li></ul>

L'appareil émet une odeur désagréable durant l'utilisation	• Le filtre à air est encrassé/obstrué	• Nettoyez le filtre à air conformément aux consignes
L'appareil ne se met pas en marche pendant 3 minutes une fois qu'il est rallumé	• La protection interne du compresseur empêche que l'appareil soit allumé jusqu'à ce que 3 se soient écoulées après l'extinction de l'appareil.	• Ce délai est normal et l'appareil fonctionnera normalement une fois écoulées les 3 minutes
<b>Code de l'affichage</b>		
	• Basse température - protection contre le gel	• L'appareil est doté d'une protection contre le gel pour éviter la formation excessive de givre. L'appareil redémarre automatiquement dès que le processus de dégel est achevé.
	• Erreur de sonde - capteur défectueux	• Lorsque ce code apparaît sur l'affichage, prenez contact avec le service à la clientèle.
	• Réservoir d'eau plein	• Videz le réservoir d'eau interne. Conformément aux instructions du chapitre 6 - <b>évacuation de la condensation</b>

## 9 spécifications techniques

Numéro de type	AC125W
Tension	220-240 volts -50 Hz
Puissance connectée	1350 Watts
Capacité de refroidissement*	12 000 Btu/h (3,2 kW)
Classe* EE	A
EER*	2,6
Puissance absorbée kW	1,2
Puissance absorbée en veille W	0,5
Consommation nom. A	5,3
Déplacement d'air max. m <sup>3</sup> /h	300
Déshumidification max. ** l/24h	36
Convient pour m <sup>3</sup>	105
Fluide réfrigérant / Potentiel d'effet de serre type/g	R-290 / 3 / 235 g.
Plage de thermostat °C	De 18 à 32
Vitesses de ventilateur	3
Niveau acoustique max. dB(A)	65 dB
Dimensions (HxIxP)	715 x 445 x 370 mm
Poids net	31 kg
Classe de protection	IPX0
Télécommande	oui

# algemene service- en garantievoorwaarden

**Hoe belangrijk service is, hoeven we je niet te vertellen. We ontwikkelen onze producten zodat je er jarenlang onbezorgd plezier van kan hebben. Ontstaat er toch een probleem, dan vinden we dat je direct een oplossing mag verwachten. Daarom bieden we je op onze producten een omruilservice, bovenop de rechten en vorderingen die je op grond van de wet toekomen. Door een product of onderdeel om te ruilen, besparen we je tijd, moeite en kosten.**

## 2 jaar volledige fabrieksgarantie

1. Op alle producten van Inventum krijg je als consument standaard 2 jaar volledige fabrieksgarantie. Binnen deze periode wordt een defect product of onderdeel altijd gratis omgeruild voor een nieuw exemplaar. Om aanspraak te maken op de 2 jaar volledige fabrieksgarantie, kun je teruggaan naar de winkel waar je het product hebt gekocht of contact opnemen met de consumentenservice van Inventum via het contactformulier op [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag).
2. De garantieperiode van 2 jaar begint te lopen op de datum van aankoop van het product.
3. Voor het recht op garantie dien je een kopie van het originele aankoopbewijs te kunnen overleggen.
4. De garantie geldt uitsluitend bij normaal huishoudelijk gebruik van de Inventum producten binnen Nederland.

## 5 jaar Inventum garantie

1. Op de meeste groot huishoudelijke apparatuur en een selectie klein huishoudelijke producten biedt Inventum de 5 jaar Inventum garantie. Deze 5 jaar Inventum garantie bestaat uit de 2 jaar volledige fabrieksgarantie en daarna 3 jaar aanvullende garantie. Het enige dat je hoeft te doen voor het recht op 3 jaar aanvullende garantie is het product te registreren binnen 45 dagen na aankoop. In de volgende paragraaf lees je meer over het registreren van het product.
2. Voor de 5 jaar Inventum garantie geldt dat een defect product of onderdeel gedurende de eerste 2 jaar altijd gratis wordt omgeruild voor een nieuw exemplaar. Gedurende het 3e tot en met het 5e jaar betaal je alleen de omruilkosten. De actuele omruilkosten kun je terugvinden op [www.inventum.eu/omruilkosten](http://www.inventum.eu/omruilkosten).
3. Om aanspraak te maken op de 5 jaar Inventum garantie kun je teruggaan naar de winkel waar je het product hebt gekocht of contact opnemen met de consumentenservice van Inventum via het formulier op [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag).
4. De garantieperiode van 5 jaar begint te lopen op de datum van aankoop van het product.
5. Voor het recht op garantie dien je een kopie van het originele aankoopbewijs te kunnen overleggen.
6. De garantie geldt uitsluitend bij normaal huishoudelijk gebruik van de Inventum producten binnen Nederland.

## Productregistratie

1. De 3 jaar aanvullende garantie is eenvoudig en kosteloos te regelen door het product binnen 45 dagen na aankoop te registreren via de website [www.inventum.eu/garantieregistratie](http://www.inventum.eu/garantieregistratie). Wanneer je het product niet binnen 45 dagen na aankoop hebt geregistreerd, heb je nog tot 2 jaar na aankoop de tijd om dit te regelen. Er zijn dan wel kosten aan deze registratie verbonden. De eenmalige registratiekosten bedragen € 89,- voor elk afzonderlijk product. Registreren is alleen mogelijk voor producten waar de 5 jaar Inventum garantie op van toepassing is. Of het product in aanmerking komt voor de 5 jaar Inventum garantie vind je in de gebruiksaanwijzing van het product en bij de informatie over het product op de website van Inventum.
2. De garantieperiode begint steeds te lopen vanaf de datum van aankoop van het product. Ook wanneer het product pas later voor aanvullende garantie wordt geregistreerd, wordt de garantieperiode vanaf de originele aankoopdatum berekend.
3. De 3 jaar aanvullende garantie kun je alleen aanvragen als je beschikt over een kopie van het originele aankoopbewijs en het Inventum 5 jaar garantiecertificaat.

## Groot huishoudelijke apparatuur

1. Storingen of defecten aan groot huishoudelijke apparatuur (vrijstaand- en inbouw witgoed) kunnen worden gemeld via het formulier op [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag), telefonisch bij de consumentenservice van Inventum of via de winkel waar je de apparatuur hebt gekocht. Het telefoonnummer van de consumentenservice vind je op [www.inventum.eu](http://www.inventum.eu).
2. Bij gemelde storingen of defecten aan groot huishoudelijke apparatuur heeft Inventum de mogelijkheid om ter plaatse bij de consument in Nederland een witgoedmonteur het defecte apparaat te laten onderzoeken en vervolgens een reparatie uit te laten voeren. De consumentenservice van Inventum kan ook besluiten dat het apparaat wordt omgeruild.
3. Als je een storing of defect aan groot huishoudelijke apparatuur meldt in de eerste 2 jaar vanaf de datum van aankoop, brengt Inventum geen kosten in rekening voor omruilen, voorrijden, onderdelen, materiaalgebruik en arbeidsloon.
4. Als je het product op de hiervoor beschreven wijze hebt geregistreerd op [www.inventum.eu/garantie-registratie](http://www.inventum.eu/garantie-registratie) en je vervolgens een storing aan groot huishoudelijke apparatuur meldt in het 3e t/m 5e jaar vanaf de datum van aankoop, dan is de 5 jaar Inventum garantie van toepassing en wordt het apparaat kosteloos gerepareerd of omgeruild. Je bent dan bij reparatie of omruiling van het apparaat alleen omruilkosten verschuldigd. De actuele omruilkosten kun je terugvinden op [www.inventum.eu/omruilkosten](http://www.inventum.eu/omruilkosten). Indien je het product niet hebt geregistreerd, dan is de 3 jaar aanvullende garantie niet van toepassing.

5. Bij een melding van een storing of defect zal een monteur binnen 1 werkdag contact opnemen voor het maken van een bezoekafspraak. Bij melding in het weekend of op feestdagen is dit de eerstvolgende werkdag.
6. Indien je een storing of defect meldt via het formulier op [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag), word je via mobiele berichten en e-mail op de hoogte gehouden van de voortgang.
7. De garantietermijn begint te lopen op de datum van aankoop van het product.
8. Voor het recht op garantie dien je een kopie van het originele aankoopbewijs en het Inventum 5 jaar garantiecertificaat te kunnen overleggen.
9. De garantie geldt uitsluitend bij normaal huishoudelijk gebruik van de Inventum producten binnen Nederland.

### Storingen of defecten buiten de garantietermijn

1. In geval van storingen of defecten aan klein huishoudelijke apparatuur of groot huishoudelijke apparatuur buiten de garantietermijn, kan hiervan melding worden gemaakt bij de consumentenservice via het contactformulier [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag) of door te bellen met de consumentenservice.
2. De consumentenservice kan je vragen het product voor onderzoek of reparatie op te sturen. De kosten van verzending zijn voor jouw rekening.
3. Aan het onderzoek naar de mogelijkheid tot repareren zijn kosten verbonden. Je moet hier vooraf toestemming voor geven.
4. Bij groot huishoudelijke apparatuur kan Inventum op jouw verzoek een witgoedmonteur sturen. De voorrijkosten, onderdeel- en materiaalkosten en arbeidsloon worden dan aan je in rekening gebracht.
5. In geval van opdracht tot reparatie moeten de reparatiekosten vooraf worden voldaan. Bij reparatie door een witgoedmonteur, dienen de kosten van de reparatie ter plaatse bij de monteur, bij voorkeur via pinbetaling, te worden afgerekend.

### Uitgesloten van garantie

1. De hiervoor genoemde garanties gelden niet in geval van:
  - normale slijtage;
  - onoordeelkundig of oneigenlijk gebruik;
  - onvoldoende onderhoud;
  - het niet in acht nemen van de bedienings- en onderhoudsvoorschriften;
  - ondeskundige montage of reparatie door derden of door de consument zelf;
  - door de consument toegepaste niet originele onderdelen;
  - zakelijk of bedrijfsmatig gebruik;
  - het serienummer en/of rating-label is verwijderd.
2. Tevens geldt de garantie niet voor normale verbruiksartikelen, zoals:
  - kneedhaken, bakblikken, (koolstof)filters, etc.;
  - batterijen, lampjes, koolstoffilters, vetfilters enz.;
  - externe verbindingkabels;
  - glazen accessoires en glazen delen zoals oventeuren;
  - en soortgelijke zaken.
3. Buiten de garantie vallen transportschades, voor zover deze niet door Inventum zijn veroorzaakt. Controleer daarom je nieuwe apparatuur voordat je deze in gebruik neemt. Als je beschadigingen aantreft, dien je deze binnen 5 werkdagen na aankoop te melden bij de winkel waar je het product hebt gekocht, of bij de consumentenservice van Inventum via het contactformulier op de website [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag). Indien transportschades niet binnen deze termijn worden gemeld, aanvaardt Inventum geen enkele aansprakelijkheid ter zake.
4. Van garantie en/of vervanging zijn uitgesloten: defecten aan, verlies en beschadiging aan het apparaat als gevolg van een gebeurtenis die gewoonlijk verzekerd is onder de inboedelverzekering.

### Van belang om te weten

1. Vervanging of herstel van een defect product of een onderdeel daarvan leidt niet tot verlenging van de oorspronkelijke garantietermijn.
2. Vervangen onderdelen, verpakkingsmateriaal en omgewisselde apparaten worden meegenomen door de witgoedmonteur en worden eigendom van Inventum.
3. Indien een klacht ongegrond is, komen alle kosten die daardoor zijn ontstaan voor rekening van de consument.
4. Na verloop van de garantietermijn worden alle kosten voor herstel of vervanging, inclusief administratie-, verzenden- en voorrijkosten aan de consument in rekening gebracht.
5. Inventum is niet aansprakelijk voor schade die is ontstaan als gevolg van onjuiste inbouwsituaties.
6. Inventum is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door van buiten het apparaat ontstane oorzaken, tenzij deze aansprakelijkheid voortvloeit uit dwingendrechtelijke bepalingen.
7. Op deze garantie- en servicevoorwaarden is Nederlands recht van toepassing. Geschillen zullen uitsluitend worden berecht door de bevoegde Nederlandse rechter.

# general terms and conditions of service and warranty

**We do not need to remind you of the importance of service. After all, we develop our products to a standard so that you can enjoy them for many years, without any concerns. If, nevertheless, there is a problem, we believe you are entitled to a solution straight away. Hence our products come with an exchange service, on top of the rights and claims you are entitled to by law. By exchanging a product or part, we save you time, effort and costs.**

## **2-year full manufacturer's warranty**

1. Customers enjoy a 2-year full manufacturer's warranty on all Inventum products. Within this period, a faulty product or part will always be exchanged for a new model, free of charge. In order to claim under the 2-year full manufacturer's warranty, you can either return the product to the shop you bought it from or contact the Inventum customer service department via the form at [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag).
2. The 2-year warranty period starts from the date the product is bought.
3. In order to claim under the warranty, you must produce a copy of the original receipt.
4. The warranty applies only to normal domestic use of Inventum products within the Netherlands.

## **5-year Inventum warranty**

1. Inventum offers a 5-year warranty on most large domestic appliances and a selection of small domestic appliances. This 5-year Inventum warranty consists of a 2-year full manufacturer's warranty, extended by a further 3-year warranty. The only thing you need to do to qualify for the 3-year extended warranty is to register the product within 45 days of purchase. You can read more about registering the product in the following paragraph.
2. In accordance with the 5-year Inventum warranty provisions, a faulty product or part will always be exchanged for a new model during the first 2 years under the warranty. During the 3rd to 5th year under the warranty, you will only pay the costs of exchange. The current costs of exchange are listed at [www.inventum.eu/omruilkosten](http://www.inventum.eu/omruilkosten).
3. In order to claim under the 5-year Inventum warranty, you can either return the product to the shop you bought it from or contact the Inventum customer service department via the form at [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag).
4. The 5-year warranty period starts from the date the product is bought.
5. In order to claim under the warranty, you must produce a copy of the original receipt.
6. The warranty applies only to normal domestic use of Inventum products within the Netherlands.

## **Product registration**

1. The 3-year extended warranty is easy to obtain, free of charge, by registering the product within 45 days of purchase, via the website [www.inventum.eu/garantie-registratie](http://www.inventum.eu/garantie-registratie). If you did not register the product within 45 days of purchase, you can still do so up to 2 years after the purchase date. However, there will be a charge. The one-off registration charge is € 89 for each separate product. Registration is possible only for products that are subject to the 5-year Inventum warranty. Whether the product qualifies for the 5-year Inventum warranty is stated in the product user manual and in the product information sheet, on Inventum's website.
2. The warranty period always starts from the date the product is bought. If the product is registered for the extended warranty at a later date, the warranty period still starts from the original date of purchase.
3. The 3-year extended warranty can only be applied for if you are in the possession of a copy of the original receipt and the Inventum 5-year warranty certificate.

## **Large domestic appliances**

1. Breakdowns or faults in large domestic appliances (separate and built-in white goods) can be registered via the form at [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag), by calling the Inventum customer service department or in the store where you bought the device. The telephone number of the customer service department can be found at [www.inventum.eu](http://www.inventum.eu).
2. In the event of breakdowns or faults in large domestic appliances, Inventum will have the option to have a service engineer inspect the faulty device onsite at the customer in the Netherlands and to carry out repairs, there and then. The Inventum customer service department can also decide to have the device exchanged.
3. If you suffer a breakdown or fault in a large domestic appliance during the first 2 years from the date of purchase, Inventum will not charge any costs for the exchange, call-out or for parts and labour.
4. If you registered the product as described before at [www.inventum.eu/garantie-registratie](http://www.inventum.eu/garantie-registratie) and you subsequently report a breakdown of a large domestic appliance in the 3rd to 5th year of the date of purchase, the 5-year Inventum warranty applies and the device will be repaired or exchanged, free of charge. In the event of a repair or exchange of the device, you only pay the costs of exchange. The current costs of exchange are listed at [www.inventum.eu/omruilkosten](http://www.inventum.eu/omruilkosten). If you did not register the product, the 3-year extended warranty does not apply.
5. When reporting a breakdown or fault, a service engineer will contact the customer within 1 working day in order to make an appointment. When the report is made in a weekend or during a public holiday, this will be the next working day.
6. If you report a breakdown or fault via the form at [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag), you will be kept informed of the progress via mobile messages and e-mail.
7. The warranty period starts from the date the product is bought.

8. In order to claim under the warranty, you must produce a copy of the original receipt and the Inventum 5-year warranty certificate.
9. The warranty applies only to normal domestic use of Inventum products within the Netherlands.

### **Breakdowns or faults outside the warranty period**

1. Breakdowns or faults in small or large domestic appliances outside the warranty period, can be reported to the customer services department via the form at [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag) or by calling the customer services department.
2. The customer services department may ask you to send the product for inspection or repair. The costs of dispatch will be at your expense.
3. The inspection to establish whether repair is possible involves a charge. You need to grant your permission for this, in advance.
4. In the event of a large domestic appliance, Inventum, at your request, can send out a service engineer. In that case, you will be charged the call-out costs, as well as parts and labour.
5. In the event of an instruction to repair, the repair costs must be paid in advance. In the event of a repair by a service engineer, the costs of the repair must be settled with the engineer onsite, preferably by means of PIN payment.

### **Warranty exclusions**

1. The following is excluded from the aforesaid warranties:
  - normal wear and tear;
  - improper use or misuse;
  - insufficient maintenance;
  - failure to comply with the operating and maintenance instructions;
  - unprofessional installation or repairs by third parties or the customer himself;
  - non-original parts used by the customer;
  - use for commercial or business purposes;
  - removal of the serial number and/or rating label.
2. In addition, the warranty does not apply to normal consumer goods, such as:
  - dough hooks, baking tins, (carbon) filters, etc.;
  - batteries, bulbs, carbon filters, fat filters etc.;
  - external connection cables;
  - glass accessories and glass parts such as oven doors;
  - and similar items.
3. Transport damage not caused by Inventum is also excluded. Therefore, inspect your new device before starting to use it. If you detect any damage, you must report this to the store where you purchased the product within 5 working days, or to the Inventum customer service department via the form at [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag). If transport damage is not reported within this period, Inventum does not accept any liability in this respect.
4. The following are excluded from warranty and/or replacement: faults, loss of and damage to the device as a result of an event that is normally insured under the home contents insurance.

### **Important to know**

1. The replacement or repair of a faulty product, or a part thereof, does not lead to an extension of the original warranty period.
2. Parts that have been replaced, packaging material and exchanged devices are taken back by the service engineer and become the property of Inventum.
3. If a complaint is unfounded, all costs arising from it will be at the customer's expense.
4. Following expiry of the warranty period, all costs of repair or replacement, including administration costs, dispatch and call-out charges, will be charged to the customer.
5. Inventum cannot be held liable for damage as a result of devices built in incorrectly.
6. Inventum cannot be held liable for damage caused by external events, unless this liability arises from mandatory statutory provisions.
7. These warranty and service provisions are governed by Dutch law. Disputes will be settled exclusively by the competent Dutch court.

# Allgemeine Service- und Garantiebedingungen

**Wie wichtig Kundenservice ist, brauchen wir Ihnen nicht zu sagen. Wir entwickeln unsere Produkte so, dass Sie jahrelang unbeschwert Freude daran erleben können. Sollte dennoch ein Problem auftreten, dann dürfen Sie unseres Erachtens sofort eine Lösung erwarten. Darum bieten wir Ihnen auf all unsere Produkte einen Umtauschservice an, zusätzlich zu den Rechten und Ansprüchen, die Ihnen gesetzlich zustehen. Durch den Umtausch eines Produktes oder Geräteteils ersparen wir Ihnen Zeit, Mühe und Kosten.**

## Zwei Jahre volle Werksgarantie

1. Auf alle Produkte von Inventum erhalten Sie als Konsument standardmäßig zwei Jahre volle Werksgarantie. Innerhalb dieses Zeitraums wird ein defektes Produkt oder Geräteteil in jedem Fall gratis gegen ein neues Exemplar umgetauscht. Um Ihren Anspruch auf die zweijährige volle Werksgarantie geltend zu machen, wenden Sie sich an das Geschäft, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, oder kontaktieren Sie den Kundenservice von Inventum mittels des Formulars auf der Seite [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag).
2. Die Garantiezeit von zwei Jahren beginnt am Datum des Ankaufs des Produktes.
3. Zur Geltendmachung des Garantieanspruches ist eine Kopie des Originalkaufbeleges vorzulegen.
4. Die Garantie gilt ausschließlich bei normalem Hausgebrauch der Inventum Produkte innerhalb der Niederlande.

## Fünf Jahre Inventum-Garantie

1. Auf die meisten großen Haushaltsgeräte und eine Auswahl kleiner Haushaltsprodukte gewährt Inventum die fünfjährige Inventum-Garantie. Diese fünfjährige Inventum-Garantie besteht aus der zweijährigen, vollen Werksgarantie sowie einer anschließenden, dreijährigen Zusatzgarantie. Um Ihren Anspruch auf eine dreijährige Zusatzgarantie zu aktivieren, müssen Sie lediglich das Produkt innerhalb von 45 Tagen nach Ankauf registrieren. Im folgenden Abschnitt erfahren Sie mehr über die Registrierung des Produktes.
2. Für die fünfjährige Inventum-Garantie gilt, dass ein defektes Produkt oder Geräteteil während der ersten zwei Jahre in jedem Fall kostenlos gegen ein neues Exemplar umgetauscht wird. Während des dritten bis einschließlich fünften Jahres bezahlen Sie nur die Kosten des Umtauschs. Die aktuellen Umtauschkosten finden Sie auf der Seite [www.inventum.eu/omruilkosten](http://www.inventum.eu/omruilkosten).
3. Um Ihren Anspruch auf die fünfjährige Inventum-Garantie geltend zu machen, wenden Sie sich an das Geschäft, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, oder kontaktieren Sie den Kundenservice von Inventum mittels des Formulars auf der Seite [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag).
4. Die Garantiezeit von fünf Jahren beginnt am Datum des Ankaufs des Produktes.
5. Zur Geltendmachung des Garantieanspruches ist eine Kopie des Originalkaufbeleges vorzulegen.
6. Die Garantie gilt ausschließlich bei normalem Hausgebrauch der Inventum Produkte innerhalb der Niederlande.

## Produktregistrierung

1. Die dreijährige Zusatzgarantie erhalten Sie einfach und kostenlos, indem Sie das Produkt innerhalb von 45 Tagen nach Ankauf auf der Internetseite [www.inventum.eu/garantie-registratie](http://www.inventum.eu/garantie-registratie) registrieren. Sollten Sie das Produkt nicht innerhalb von 45 Tagen nach Ankauf registriert haben, können Sie dies noch innerhalb von zwei Jahren nach Ankauf nachholen. Dann sind jedoch Kosten mit dieser Registrierung verbunden. Die einmaligen Registrierungskosten betragen 89,- € für jedes einzelne Produkt. Eine Registrierung ist nur für Produkte möglich, für die die fünfjährige Inventum-Garantie gilt. Bitte entnehmen Sie der Gebrauchsanleitung des Produktes oder den Produktinformationen auf der Website von Inventum, ob auf dieses Produkt die fünfjährige Inventum-Garantie gewährt wird.
2. Die Garantiezeit beginnt immer am Datum des Ankaufs des Produktes. Auch wenn das Produkt erst später für die Zusatzgarantie registriert wird, wird die Garantiezeit ab dem ursprünglichen Kaufdatum gerechnet.
3. Die dreijährige Zusatzgarantie können Sie nur dann beantragen, wenn Sie über eine Kopie des Originalkaufbeleges und die Bescheinigung der fünfjährigen Inventum-Garantie verfügen.

## Große Haushaltsgeräte

1. Störungen oder Defekte an großen Haushaltsgeräten (freistehende oder eingebaute Weiße Ware) können mittels des Formulars auf der Seite [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag), telefonisch beim Kundenservice von Inventum oder über das Geschäft, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, gemeldet werden. Die Telefonnummer des Kundenservice finden Sie auf unserer Website [www.inventum.eu](http://www.inventum.eu).
2. Bei gemeldeten Störungen oder Defekten an großen Haushaltsgeräten kann Inventum vor Ort beim Konsumenten in den Niederlanden das defekte Gerät von einem Haushaltsgerätemonteur überprüfen und daraufhin eine Reparatur durchführen lassen. Der Kundenservice von Inventum kann auch beschließen, das Gerät umzutauschen.
3. Sollten Sie eine Störung oder einen Defekt an einem großen Haushaltgerät in den ersten zwei Jahren ab dem Datum des Ankaufs melden, stellt Inventum keine Kosten für Umtausch, Anfahrt, Ersatzteile, Materialverwendung und Arbeitslohn in Rechnung.
4. Wenn Sie das Produkt auf [www.inventum.eu/garantie-registratie](http://www.inventum.eu/garantie-registratie) auf die oben genannte Weise registriert haben und daraufhin eine Störung an einem großen Haushaltsgerät im dritten bis einschließlich fünften Jahr ab dem Datum des Ankaufs melden, dann gilt die fünfjährige Inventum-Garantie und wird das Gerät kostenlos repariert oder umgetauscht. Bei Reparatur oder Umtausch des Gerätes werden dann nur Umtauschkosten fällig. Die aktuellen Umtauschkosten finden Sie auf der Seite [www.inventum.eu/omruilkosten](http://www.inventum.eu/omruilkosten). Falls Sie das Produkt nicht registriert haben, gilt die dreijährige Zusatzgarantie nicht.



5. Bei einer Meldung einer Störung oder eines Defektes nimmt der Monteur innerhalb eines Werktages mit Ihnen Kontakt auf, um einen Besuchstermin zu vereinbaren. Bei einer Meldung am Wochenende oder an Feiertagen geschieht dies am nächstfolgenden Werktag.
6. Falls Sie eine Störung oder einen Defekt mittels des Formulars auf der Seite [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag) melden, werden Sie mittels mobiler Nachrichten und per E-Mail über den weiteren Verlauf auf dem Laufenden gehalten.
7. Die Garantiezeit beginnt am Datum des Ankaufs des Produktes.
8. Zur Geltendmachung des Garantieanspruches ist eine Kopie des Originalkaufbeleges und die Bescheinigung der fünfjährigen Inventum-Garantie vorzulegen.
9. Die Garantie gilt ausschließlich bei normalem Hausgebrauch der Inventum Produkte innerhalb der Niederlande.

#### **Störungen oder Defekte außerhalb der Garantiezeit**

1. Im Falle von Störungen oder Defekten an kleinen oder großen Haushaltsgeräten außerhalb der Garantiezeit kann dies beim Kundenservice mittels des Formulars [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag) oder durch einen Anruf beim Kundenservice gemeldet werden.
2. Der Kundenservice bittet Sie möglicherweise, das Produkt für eine Überprüfung oder Reparatur einzusenden. Die Versandkosten gehen auf Ihre Rechnung.
3. Mit der Überprüfung, ob eine Reparatur möglich ist, sind Kosten verbunden, zu denen Sie im Voraus Ihre Zustimmung geben müssen.
4. Bei großen Haushaltsgeräten kann Inventum auf Ihr Ersuchen hin einen Haushaltsgerätemonteur beauftragen. Die Kosten für die Anfahrt, die Ersatzteile und das Material sowie der Arbeitslohn werden Ihnen dann in Rechnung gestellt.
5. Im Falle eines Reparaturauftrages müssen die Reparaturkosten vorab bezahlt werden. Bei einer Reparatur durch einen Haushaltsgerätemonteur müssen die Kosten der Reparatur vor Ort beim Monteur, vorzugsweise durch elektronische Zahlung, beglichen werden.

#### **Garantieausschluss**

1. Die oben genannten Garantien gelten nicht im Falle von:
  - normalem Verschleiß;
  - unsachgemäßem oder zweckwidrigem Gebrauch;
  - unzureichender Wartung;
  - Nichtbeachtung der Bedienungs- und Wartungsvorschriften;
  - unfachmännischer Montage oder Reparatur durch Dritte oder den Konsumenten selbst;
  - Verwendung von Nichtoriginalteilen durch den Konsumenten;
  - geschäftlicher oder gewerblicher Nutzung;
  - Entfernung der Seriennummer und/oder des Typenschildes.
2. Gleichzeitig gilt die Garantie nicht für normale Konsumartikel wie z.B.:
  - Kneithaken, Backbleche, (Kohlenstoff-)Filter u.Ä.;
  - Batterien, Glühbirnen, Kohlenstofffilter, Fettfilter usw.;
  - externe Verbindungskabel;
  - Glaszubehör und Glasteile wie z.B. Ofentüren;
  - sowie ähnliche Artikel.
3. Nicht von der Garantie abgedeckt sind Transportschäden, sofern diese nicht von Inventum verursacht wurden. Kontrollieren Sie darum Ihr neues Gerät, bevor Sie es in Gebrauch nehmen. Sollten Sie Beschädigungen feststellen, sind diese innerhalb von fünf Werktagen nach Ankauf beim Geschäft zu melden, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, oder beim Kundenservice von Inventum mittels des Formulars auf der Seite [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag). Falls Transportschäden nicht innerhalb dieser Frist gemeldet werden, übernimmt Inventum diesbezüglich keinerlei Haftung.
4. Von der Garantie und/oder einem Ersatz ausgeschlossen sind: Defekte, Verlust oder Beschädigung des Gerätes infolge eines Vorfalles, der normalerweise von der Hausratversicherung abgedeckt ist.

#### **Wichtige Informationen**

1. Der Ersatz oder die Ausbesserung eines defekten Produktes oder eines seiner Geräteteile hat nicht eine Verlängerung der ursprünglichen Garantiefrist zur Folge.
2. Ersetzte Geräteteile, Verpackungsmaterial und umgetauschte Apparate werden vom Haushaltsgerätemonteur mitgenommen und gehen in Inventums Eigentum über.
3. Falls eine Reklamation unbegründet ist, gehen alle Kosten, die dadurch entstanden sind, auf Rechnung des Konsumenten.
4. Nach Ablauf der Garantiefrist werden alle Kosten für die Ausbesserung oder den Ersatz, einschließlich der Verwaltungs-, Versand- und Anfahrtskosten, dem Konsumenten in Rechnung gestellt.
5. Inventum haftet nicht für Schaden, der infolge ungeeigneter Einbausituationen entstanden ist.
6. Inventum übernimmt auch keine Haftung für Schaden aus außerhalb des Gerätes entstandenen Ursachen, es sei denn, dass sich diese Haftung aus zwingenden Rechtsvorschriften ergibt.
7. Auf diese Garantie- und Servicebedingungen ist niederländisches Recht anwendbar. Rechtsstreitigkeiten unterliegen ausschließlich dem Urteil des zuständigen niederländischen Richters.

# conditions générales de garantie et de service après-vente

**Plus besoin de vous dire à quel point le service après-vente est important. Nous développons nos produits pour que vous puissiez en profiter sans souci et avec plaisir pendant de longues années. Si, toutefois, un produit pose des problèmes, nous y remédierons immédiatement. C'est pourquoi nous vous offrons un service d'échange pour nos produits, sans oublier les droits et réclamations qui vous reviennent en vertu de la loi. L'échange d'un produit ou d'une pièce vous fait économiser du temps, des efforts et de l'argent.**

## 2 ans de garantie complète de fabrication

1. Une garantie complète de fabrication de 2 ans est accordée au consommateur pour tous les produits d'Inventum. Pendant cette période, un produit défectueux ou une pièce défectueuse peut toujours être échangé(e) gratuitement contre un nouvel exemplaire. Pour pouvoir revendiquer la garantie complète de fabrication de 2 ans, vous pouvez retourner au magasin où vous avez acheté le produit ou contacter le service des consommateurs d'Inventum par le biais du formulaire sur [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag).
2. La période de garantie de 2 ans commence à courir à partir de la date d'achat du produit.
3. Pour avoir droit à la garantie, il faut remettre une copie du bon d'achat original.
4. La garantie s'applique seulement à un usage ménager normal des produits Inventum aux Pays-Bas.

## 5 ans de garantie Inventum

1. Inventum offre une garantie Inventum de 5 ans sur la plupart des gros appareils ménagers et une sélection de petits appareils ménagers. Cette garantie Inventum de 5 ans se compose de la garantie de fabrication complète de 2 ans et d'une garantie supplémentaire de 3 ans. La seule chose à faire pour bénéficier du droit à la garantie supplémentaire de 3 ans est d'enregistrer le produit dans les 45 jours après l'achat. Le paragraphe suivant vous donne des informations plus détaillées sur l'enregistrement du produit.
2. En ce qui concerne la garantie Inventum de 5 ans, un produit défectueux ou une pièce défectueuse sera toujours gratuitement échangé(e) contre un nouvel exemplaire pendant les 2 premières années. Vous ne paierez que les frais d'échange pendant la 3e à la 5e année. Les frais d'échange actuels figurent sur [www.inventum.eu/omruilkosten](http://www.inventum.eu/omruilkosten).
3. Pour revendiquer la garantie Inventum de 5 ans, vous pouvez retourner au magasin où vous avez acheté le produit ou contacter le service des consommateurs d'Inventum par le biais du formulaire sur [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag).
4. La période de garantie de 5 ans commence à courir à partir de la date d'achat du produit.
5. Pour avoir droit à la garantie, il faut remettre une copie du bon d'achat original.
6. La garantie s'applique seulement à un usage ménager normal des produits Inventum aux Pays-Bas.

## Enregistrement du produit

1. La garantie supplémentaire de 3 ans se règle facilement et gratuitement en enregistrant le produit dans les 45 jours après l'achat via le site web [www.inventum.eu/garantie-registratie](http://www.inventum.eu/garantie-registratie). Si vous n'avez pas enregistré le produit dans les 45 jours suivant l'achat, vous aurez encore le temps de le faire pendant 2 ans après l'achat. Cet enregistrement s'accompagne de frais. Les frais d'enregistrement uniques sont de € 89,- pour chaque produit séparé. L'enregistrement est seulement possible pour des produits auxquels s'applique la garantie Inventum de 5 ans. Le mode d'emploi du produit et les informations sur le produit figurant sur le site web d'Inventum indiquent si le produit entre en ligne de compte pour la garantie Inventum de 5 ans.
2. La période de garantie commence toujours à courir à partir de la date de l'achat du produit. La période de garantie est calculée à partir de la date d'achat initiale, même si le produit est enregistré ultérieurement pour la garantie supplémentaire.
3. Vous pouvez seulement demander la garantie supplémentaire de 3 ans, si vous disposez d'une copie du bon d'achat original et du certificat de garantie Inventum de 5 ans.

## Gros appareils ménagers

1. Les pannes ou défauts des gros appareils ménagers (produits blancs intégrables et autonomes) peuvent être signalés par le biais du formulaire sur [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag), par téléphone auprès du service des consommateurs d'Inventum.  
Ou par le biais du magasin où vous avez acheté l'appareil. Le numéro de téléphone du service des consommateurs figure sur [www.inventum.eu](http://www.inventum.eu).
2. En cas de signalements de pannes ou de défauts de gros appareils ménagers, Inventum a la possibilité de faire examiner l'appareil défectueux, sur place, chez le consommateur, aux Pays-Bas, par un monteur en électroménager, qui procédera ensuite à la réparation. Le service des consommateurs d'Inventum peut aussi décider d'échanger l'appareil.
3. Si vous signalez une panne ou un défaut d'un gros appareil ménager pendant les 2 premières années, à compter de la date d'achat, Inventum ne facturera pas les frais dus à l'échange, aux frais de déplacement, aux pièces, à l'utilisation de matériel et au salaire du monteur.
4. Si vous avez enregistré le produit de la façon préalablement décrite sur [www.inventum.eu/garantie-registratie](http://www.inventum.eu/garantie-registratie) et si vous

signalez la panne d'un gros appareil ménager au cours de la 3e à la 5e année, à compter de la date d'achat, la garantie Inventum de 5 ans sera applicable et l'appareil sera réparé ou échangé gratuitement. Vous ne serez redevable que des frais d'échange en cas de réparation ou d'échange de l'appareil. Les frais d'échange actuels figurent sur [www.inventum.eu/omruilkosten](http://www.inventum.eu/omruilkosten). Si vous n'avez pas enregistré le produit, la garantie supplémentaire de 3 ans ne sera pas applicable.

5. En cas de signalement d'une panne ou d'un défaut, un monteur vous contactera dans un délai d'1 jour ouvrable pour fixer un rendez-vous. En cas de signalement pendant le week-end ou les jours fériés, il s'agira du premier jour ouvrable suivant le week-end ou le jour férié.
6. Si vous signalez une panne ou un défaut par le biais du formulaire sur [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag), vous serez tenu au courant du suivi par des messages mobiles et un courriel.
7. La période de garantie commence à courir à la date d'achat du produit.
8. Pour revendiquer la garantie Inventum de 5 ans, vous pouvez retourner au magasin où vous avez acheté le produit ou contacter le service des consommateurs d'Inventum par le biais du formulaire sur [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag).
9. La garantie s'applique seulement à un usage ménager normal des produits Inventum aux Pays-Bas.

#### **Pannes ou défauts en dehors de la période de garantie**

1. Le signalement de pannes ou de défauts des petits appareils ménagers ou de gros appareils ménagers en dehors de la période de garantie pourra être fait auprès du service des consommateurs par le biais du formulaire [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag) ou en appelant le service des consommateurs.
2. Le service des consommateurs peut vous demander d'envoyer le produit pour examen ou réparation. Les frais d'envoi seront portés à votre compte.
3. Des frais sont liés à l'examen des possibilités de réparation. Il faut en demander l'autorisation préalable.
4. À votre demande, Inventum peut envoyer un monteur en électroménager en cas de gros appareils ménagers. Les frais de déplacement, les frais de la pièce et de matériel et les frais de salaire seront portés à votre compte.
5. En cas de demande de réparation, les frais de réparation devront être payés au préalable. En cas de réparation par un monteur en électroménager, les frais de la réparation sur place par le monteur devront être payés de préférence par paiement PIN.

#### **Sont exclus de la garantie**

1. Les garanties précitées ne s'appliquent pas aux cas suivants :
  - L'usure normale ;
  - Une utilisation inappropriée ou abusive ;
  - Un entretien insuffisant ;
  - Un non-respect des prescriptions de commande et d'entretien ;
  - Un montage ou une réparation incompétent(e) effectué(e) par des tiers ou par le consommateur en personne ;
  - Des pièces non originales utilisées par le consommateur ;
  - Un usage commercial ou professionnel ;
  - Le numéro de série et/ou la plaque signalétique est retiré(e).
2. De plus, la garantie ne s'applique pas aux articles de consommation normaux, tels que :
  - Des crochets pétrisseurs, des plaques à pâtisserie, des filtres(carbone), etc. ;
  - Des piles, des lampes, des filtres carbone, des filtres graisse, etc. ;
  - Des câbles de liaison externes ;
  - Des accessoires en verre et des pièces en verre comme les portes de fours ;
3. Et des articles similaires. Les dommages causés par le transport ne sont pas couverts par la garantie, dans la mesure où ils n'ont pas été causés par Inventum. Contrôlez donc votre nouvel appareil avant de l'utiliser. Si le produit est endommagé, il faudra signaler ces dommages dans les 5 jours ouvrables suivant l'achat auprès du magasin où vous avez acheté le produit ou auprès du service des consommateurs par le biais du formulaire sur [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag). Inventum n'assurera aucune responsabilité, si les dommages causés par le transport ne sont pas signalés dans ce délai.
4. Sont exclus de la garantie et/ou du remplacement : les défauts, la perte et les dommages subis par l'appareil à la suite d'un événement habituellement assuré par l'assurance du mobilier.

#### **Important à savoir**

1. Le remplacement ou la réparation d'un produit défectueux ou d'une pièce défectueuse n'entraîne pas un prolongement du délai de garantie initial.
2. Les pièces de rechange, le matériel d'emballage et les appareils échangés sont emportés par le monteur en électroménager et deviennent la propriété d'Inventum.
3. Si une réclamation n'est pas fondée, tous les frais occasionnés à cet effet seront portés au compte du consommateur.
4. Une fois que le délai de garantie aura expiré, tous les frais liés à la réparation ou au remplacement, y compris, les frais administratifs, les frais d'envoi et de déplacement, seront portés au compte du consommateur.
5. Inventum n'est pas responsable du dommage causé à la suite de situations d'intégration inadéquates.
6. Inventum n'est pas responsable des dommages causés par des facteurs externes à l'appareil, à moins que cette responsabilité découle de dispositions à caractère impératif.
7. Le droit néerlandais s'applique à ces conditions de garantie et de service après-vente. Les litiges seront exclusivement tranchés par le juge néerlandais compétent.



**klein** huishoudelijk



**witgoed** vrijstaand



**witgoed** inbouw



**persoonlijke** verzorging

**Inventum Huishoudelijke  
Apparaten B.V.**

Meander 901  
6825 MH Arnhem  
Tel: 0800-4583688

[info@inventum.eu](mailto:info@inventum.eu)  
[www.inventum.eu](http://www.inventum.eu)

[facebook.com/inventum1908](https://facebook.com/inventum1908)  
[youtube.com/inventum1908](https://youtube.com/inventum1908)

